

# neos

IN-FLIGHT MAGAZINE

N. 4/2019

## OMAN DA SCOPRIRE

[www.neosair.it](http://www.neosair.it)





**BENESSERE QUOTIDIANO**

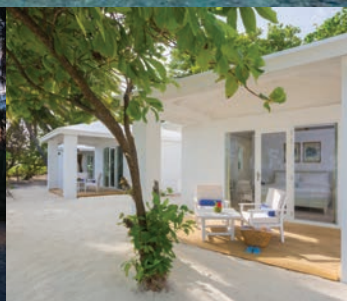
**Acqua Alimento**

**Gusto Mediterraneo**



[www.acquemineraliditalia.it](http://www.acquemineraliditalia.it)

SOGNARE AD OCCHI APERTI.  
ALLE MALDIVE, CON ALPITOUR, È POSSIBILE.



Spiagge infinite, paesaggi straordinari, fondali marini affascinanti e una barriera corallina da togliere il fiato. Tutto questo in un unico e rinomato resort, l'**AlpiClub Sandies Bathala**. La struttura, completamente rinnovata, si trova all'interno di un rifugio incontaminato, l'atollo di Ari: 46 beach bungalow e 24 water bungalow di recente costruzione, sono la sistemazione adatta per chi cerca eleganza e tipicità. E, se non bastasse, il sogno inizia in volo grazie ai nuovi Neos 787 Dreamliner: un'esperienza a cinque stelle verso un angolo di paradiso.

Informazioni e prenotazioni in Agenzia di Viaggi e su [alpitour.it](http://alpitour.it)

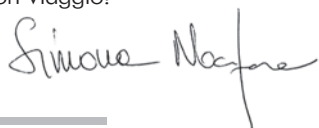


## BENVENUTI A BORDO

Cari viaggiatori, avete tra le mani un numero del magazine un po' particolare, perché abbraccia un anno che si chiude e un altro che debutta con il suo carico di aspettative e novità da scoprire mese dopo mese. E la scoperta è il messaggio che abbiamo voluto lanciare già con la nostra copertina, dove una bellissima donna omanita ci invita a scoprire il suo Paese, in bilico tra tradizione e modernizzazione, tutto da conoscere per rimanerne immediatamente affascinati. E sempre sul filo della scoperta, ma questa volta di nuovi stili e linguaggi, abbiamo deciso di farci accompagnare in Messico da chi di professione fa l'influencer e si muove con disinvoltura, a proprio agio, tra un post e l'altro su Instagram e il web. Non mancano poi le nostre rubriche e le nostre interviste speciali, come quella a Madame Mathilde Thomas, fondatrice del brand di cosmesi naturale Caudalie, che ci racconta la storia del suo straordinario "viaggio". Troverete questo e molto altro nelle pagine del nostro magazine per tenervi compagnia durante queste ore di volo e allora...

Buona Lettura e Buon Viaggio!

Simona Nocifora



## WELCOME ABOARD

Dear Travelers,

*The issue you have in your hands is a bit unique because it embraces a year that's coming to an end and another that is full of expectation and invention, ready to be discovered, month in month out. And this discovery is the message we wanted to send with our cover, where a beautiful Omani woman invites us to discover her country, poised between tradition and modernization, with so much to get to know, captivating you at once. And still on the subject of discovery, but this time in terms of new styles, we've decided to let influencers take us to Mexico, as they skillfully and easily go from one post to the next on Instagram and the Internet. Of course, we'll have our features and special interviews, such as the one with Madame Mathilde Thomas, the founder of the natural cosmetics brand Caudalie, who tells us all about her extraordinary "journey."*

*You'll find this and so much more in our magazine, keeping you company during this flight.*

So, for now, happy reading and have a great trip!

Simona Nocifora





**ASCOLTA LA MIGLIORE MUSICA ITALIANA  
ANCHE QUANDO SEI... FRA LE NUVOLE!**

SU TUTTI I VOLI NEOS, SINTONIZZATI SU RADIO ITALIA TREND  
E RADIO ITALIA SELEZIONANDO I CANALI **8** E **9**



[radioitalia.it](http://radioitalia.it)



# SOMMARIO

## REPORTAGE

- 8** **FOCUS**  
Paesaggi lunari per un'esperienza  
da esploratori-astronauti, o quasi...

### FOCUS

*Moonlight landscapes for something  
of an explorer/astronaut experience...*

- 22** **SPECIALE OMAN**  
Un viaggio dentro se stessi.

### SPECIAL OMAN

*A journey within.*

- 44** **VIAGGI: MESSICO**  
La bellezza di un Paese a metà strada  
tra gli Stati Uniti e l'America Latina.

### TRAVEL: MEXICO

*The beauty of a Country halfway  
between the United States and Latin  
America.*

- 64** **FOOD**  
Che cavolo vuoi?

### FOOD

*Crazy for Crucifers*

- 96** **NEOS WORLD**  
Neos conquista l'Islanda.

### NEOS WORLD

*Neos arrives in Iceland.*



## RUBRICHE/COLUMNS

- 82** Bambini/Children  
**86** Tesori d'Italia/Italian Treasures  
**94** Libri/Books  
**106** Fashion/Fashion

## INTERVISTE/INTERVIEWS

- 90** Radio Italia/Radio Italia  
**102** Benessere/Wellness  
**110** In viaggio con.../Traveling with...

# neos

RIVISTA DI BORDO  
DI NEOS S.P.A.

Anno 17 - Numero 4/2019  
Trimestrale  
Reg. Tribunale Mi n. 111  
del 18.02.2002

PROPRIETARIO ED EDITORE  
NEOS S.P.A.  
Società Unipersonale  
Via della Chiesa 68  
21019 Somma Lombardo (Va)  
Tel 0331-232811  
Fax 0331-230320  
boardmagazine@neosair.it

DIRETTORE RESPONSABILE  
Simona Nocifora

DIRETTORE EDITORIALE  
Francesco Fornara

ART DIRECTOR  
Francesco Fornara

HANNO COLLABORATO  
A QUESTO NUMERO  
Cecilia De Ranieri, Chiara Fabrizi,  
Federico Klausner, Stefania Lupi,  
Elena Luraghi, Sofia Parisi,  
Luisa Taliento, Maria Tatsos,  
Nico Tondini, Federica Xotti.

Correzione bozze:  
Roberto Smanio

Traduzione inglese  
a cura di Amber Cassese  
e Michelle Schoenung

PUBBLICITÀ NEOS S.P.A.  
Tel 0331-232811  
Fax 0331-230320  
inflightmagazine@neosair.it

FOTOLITO & STAMPA  
Arti Grafiche Alpine  
Via Luigi Belotti 14  
21052 Busto Arsizio (Va)  
www.artigrafichealpine.it

Riguardo alle foto, l'editore si è curato  
della relativa autorizzazione  
degli aventi diritto.  
Nel caso in cui questi siano  
stati irreperibili, si resta comunque  
a disposizione per regolare  
eventuali spettanze.

# F

# SE UN MONDO NON TI BASTA, TE NE OFFRIAMO DUE.

BAIA DI HALONG - VIETNAM



Francorosso ti porta in Vietnam e Myanmar, dove al relax di un **mare indimenticabile** puoi abbinare **tour esclusivi** alla scoperta della loro storia millenaria, tra siti dal fascino unico.

Vola con i nuovi confortevoli aerei Neos 787 Dreamliner dal 23 dicembre al 7 aprile.

## VIETNAM PHU QUOC

SeaClub Novotel Phu Quoc  
Sea Diamond Nam Nghi Phu Quoc Island

## MYANMAR NGAPALI

SeaClub Aureum Palace Hotel & Resort

 **FRANCOROSSO**  
FEEL DIFFERENT. FEEL RED.

Scopri tutte le migliori proposte Francorosso in Oriente sul catalogo Oceani e Sorrisi. Info e prenotazioni nelle migliori Agenzie di Viaggi e su [francorosso.it](http://francorosso.it)



Quanta cura  
per far decollare  
il gusto

Ingredienti freschi e di qualità  
nelle mani sapienti dei nostri chef,  
per portare... in alto  
la buona cucina italiana.

È il nostro modo di augurarvi  
buon viaggio!

**dnata srl**

Via Vesuvio snc, 21010 Cardano al Campo (VA)

T. +39 0331 169 0007

E. info@dnata.it

www.dnata.com

**dnata**





## FEDERICO KLAUSNER

Cofondatore e direttore responsabile del giornale e magazine di viaggi, arte e cultura Travelglobe.it. Ingegnere pentito, fotografo e giornalista, ha lavorato per oltre 30 anni con i principali periodici italiani, soprattutto del settore viaggi e turismo, per i quali ha realizzato innumerevoli reportage da ogni parte del mondo. Ha pubblicato libri fotografici, calendari e guide turistiche. Ha attraversato in auto due volte l'Asia fino a Bangkok e Calcutta, quattro volte l'Australia, il Nord e il Sud Africa, gli USA e due volte il Sud America a piedi per un totale di 120 paesi visitati.

### FEDERICO KLAUSNER

*He is a cofounder and director of Travelglobe.it, a publication focused on travel, art, and culture. A "reformed" engineer, he went on to become a photographer and journalist, working with major publications in Italy for thirty years. His major focus has been travel and tourism, and he's reported from all over the world. Klausner has published photography books, calendars, and guidebooks. He has driven across Asia twice, all the way to Bangkok and Calcutta. He drove through Australia four times, through northern Africa and South Africa, the United States, and has crossed South America twice on foot, for a total of 120 countries visited.*

## OMAN

Almost unknown to tourists until 1970, today, Oman is more modern and open thanks especially to the enlightened thinking of Sultan Qaboos. Nestled on the Arabian Peninsula, pushed up against the sea by the Saudi desert, turbulent Yemen, and the thriving United Arab Emirates, it went through a period of isolation imposed by Sultan Said Bin Taimur (later overthrown by his son Sultan Qaboos) who rejected all forms of modernization. There are four million Muslims scattered over 309,000 square kilometers (119,000 square miles - about the same size as Italy), that benefit from the oil revenues - 800,000 barrels per day - that are reinvested in health care and education. Oman is an interesting mix of tradition with splashes of modernity. Men wear a dishdasha, an ankle-length tunic, which is often white, decorated with a furakha, a sort of tassel sewn into the collar that can be dipped in cologne. They have a belt that holds a khanjar, a curved knife or dagger that is kept in a splendid cloth holder, while they wear the typical kummah on their heads.

## OMAN

Quasi sconosciuto nel panorama turistico fino al 1970, l'Oman sta vivendo un periodo di apertura e modernizzazione, merito soprattutto dell'illuminato sultano Qaboos. Incastrato nella penisola arabica, schiacciato sul mare dal deserto saudita, dal turbolento Yemen e dai floridi Emirati Arabi Uniti, ha subito l'isolamento imposto dal sultano Said Bin Taimur, padre di Qaboos e da lui deposto, a causa del rigetto di ogni modernizzazione. Quattro milioni di musulmani, persi in un territorio di 309.000 kmq (circa quanto l'Italia), vivono grazie ai proventi del petrolio, 800.000 barili al giorno, che sono reinvestiti soprattutto in sanità e istruzione. L'Oman è un curioso mix di tradizione e sprazzi di modernità: gli uomini vestono il dishdasha un abito lungo fino ai piedi, il più delle volte bianco, ornato dal furakha una specie di fiocchetto che esce dal colletto, intinto nel profumo. Dalla cintura pende il khanjar un pugnale ricurvo custodito in splendidi foderi e il capo è coperto dall'immane kummah. Le donne portano l'abaya, un abito nero ampio che le avvolge completamente dai capelli ai piedi lasciando scoperto il viso, al contrario delle beduine, che indossano abiti coloratissimi e sul viso una specie di maschera. Agli stranieri è richiesta modestia nel vestire ma non di indossare l'abaya. Per i turisti molti i luoghi di interesse: a Muscat, la capitale, il nucleo storico racchiuso da mura è sormontato dai due forti Al Jalai e Al Mirani e occupato quasi interamente da Al Alam, l'ecclettico e colorato palazzo del sultano. Spettacolare è la Grande Moschea, costruita in nove anni interamente a spese di Qaboos, e soprattutto l'Opera House, in marmo bianco e legni preziosi intarsiati, che ha ospitato anche l'orchestra della Scala. Fuori da Muscat da non perdere il coloratissimo mercato delle capre di Nizwa e i profumati campi di rose di Al Ayn, i villaggi spettrali di As Sab e Al Bilad, in mezzo a un wadi. Una caratteristica del Paese sono i forti, quasi un migliaio, testimoni della sua storia millenaria. I più belli sono il Nizwa Fort, affacciato sull'immenso palmeto, e il Nakhal Fort, costruito inglobando una roccia. Anche il deserto è particolare: si passa dalle alte dune dorate di Wahiba Sands alle oasi irrigate dai wadi, dai pozzi artificiali o dalle canalizzazioni di acqua del mare dissalata.

Women wear an abaya, a loose, robe-like cloak that covers them from head to toe, leaving only their faces uncovered whereas Bedouin women wear very colorful garments and a sort of mask on their faces. Foreigners are asked to dress modestly but not to wear an abaya. There are many places of interest for tourists. Muscat, the capital, has a historic center surrounded by walls with two forts - Al Jalai and Al Mirani - keeping watch. Old Muscat is dominated by Al Alam, the colorful and eclectic palace of the sultan. The Grand Mosque is especially spectacular. It was built over nine years and funded entirely by Sultan Qaboos. The Opera House is also quite impressive, boasting white marble and precious inlaid wood. The orchestra from La Scala has even performed here. Some of the places outside of Muscat that should not be missed include the colorful goat market in Nizwa, the sweet-smelling rose fields in Al Ayn, and the ghost towns of As Sab and Al Bilad, in the midst of a wadi (valley). The country's forts - there are almost 1,000 - testify to its ancient history. Two of the most beautiful are the Nizwa Fort, overlooking an immense palm grove, and the Nakhal Fort, built around a rock. The desert is also quite unique. You can go from the tall, golden dunes of Wahiba Sands to oases that get their water from valleys, artificial wells, or irrigation channels bringing desalinated water from the sea.

# PAESAGGI LUNARI

NELL'ANNIVERSARIO DELL'ALLUNAGGIO (PROPRIO MEZZO SECOLO FA NEIL ARMSTRONG COMPIVA IL PRIMO PASSO SULLA SUPERFICIE DEL NOSTRO, POETICO, SATELLITE) PERCHÉ NON PARTIRE ALLA SCOPERTA DEI PAESAGGI LUNARI PIÙ SUGGESTIVI DEL PIANETA TERRA? I LUOGHI DELL'ALTRO MONDO SONO MOLTI, ALCUNI NOTI, ALTRI PRATICAMENTE SCONOSCIUTI. QUI VE NE SUGGERIAMO CINQUE, DALL'EUROPA ALL'AFRICA, AGLI STATI UNITI. PER UN'ESPERIENZA DA ESPLORATORE-ASTRONAUTA, O QUASI.

---

## MOONLIKE LANDSCAPES

*Given that this year marks the anniversary of the moon landing (exactly half a century ago, Neil Armstrong took his first steps on that poetic satellite), why not seek out the most alluring moonlike landscapes on Earth? There are many of these out-of-this-world destinations; some are famous while others are practically unknown. Here, we offer a list of five, from Europe to Asia to the United States, for something of an explorer/astronaut experience.*



## TANZANIA, LAGO NATRON

Nella Rift Valley africana c'è un lago bollente. La sua superficie non è blu, ma rosso fuoco: un effetto del carbonato idrato di sodio – il natron, per certi versi simile all'ammoniacca – letale per la maggior parte degli esseri viventi, ma non per la particolare specie di batteri, ricchi di pigmenti rossi, che qui vivono e si riproducono, conferendo sfumature vermiglie all'acqua. Grazie a uno strato protettivo su becco e zampe, anche alcuni fenicotteri possono avventurarsi nell'inferno seducente e letale del lago. Gli animali che invece non sopravvivono rimangono pietrificati: il natron, utilizzato in passato per l'imbalsamazione, assorbe infatti l'acqua dal corpo, mummificandolo (soprattutto nella stagione calda, quando la salinità aumenta e la tossicità diventa – decisamente – letale).

INFO: [www.tanzaniatourism.go.tz/en](http://www.tanzaniatourism.go.tz/en)

---

### TANZANIA, LAKE NATRON

*There is a boiling lake in Africa's Rift Valley. Its surface is fiery red instead of blue, which is the result of effects from a type of sodium carbonate (natron, which is similar to ammonia in ways) that is lethal for living beings but not for the specific type of bacteria, which is full of red pigment, that lives and reproduces here, turning the water vermilion.*

*There are certain types of flamingos that – thanks to a protective layer on their legs and beak – can venture into the alluring inferno of this otherwise lethal lake. Animals that don't survive are petrified. In the past, natron was used for embalming, and it absorbs the water in the body, mummifying it (especially in warmer seasons when salinity increases in the lake and the toxicity is truly deadly).*

INFO: [www.tanzaniatourism.go.tz/en](http://www.tanzaniatourism.go.tz/en)



## LANZAROTE, PARCO NAZIONALE TIMANFAYA

Patrimonio Unesco dal 1993, il Parco nazionale di Timanfaya, che sull'isola tutti chiamano poeticamente Montañas del Fuego, è figlio della lava. Le eruzioni vulcaniche del 1720-36, e quelle del 1824, hanno creato un mosaico di terra nera e color cioccolato, pendii e crateri bianco pallido – per esempio la grande Caldera Blanca – e se non fosse per la vicinanza al mare sembrerebbe davvero di stare su un altro pianeta. Location perfetta per film di fantascienza – Stanley Kubrick ci ha girato *2001: Odissea nello spazio* – l'area protetta di Timanfaya si visita a bordo di pulmini, oppure in dromedario, lungo i sentieri che avanzano fra i cono vulcanici e gli sbuffi dei geysers.  
INFO: <https://turismolanzarote.com/it>

### LANZAROTE, TIMANFAYA NATIONAL PARK

A Unesco World Heritage site since 1993, the Timanfaya National Park (which everyone on the island poetically refers to as the *montañas del fuego*), was created out of lava. The volcanic eruptions between 1720 and 1736, and one that took place in 1824 created a mosaic of land in shades of black and chocolate brown with hills and pale white craters, such as the large caldera blanca. Without the sea here, it would truly seem like being on another planet. A perfect setting for science-fiction films – Stanley Kubrick shot *2001: A Space Odyssey* here – the protected area of Timanfaya can be visited by minibus or on the back of a camel, along paths that lead to volcanic cones and spouting geysers.  
INFO: <https://turismolanzarote.com>









## AZERBAIGIAN, VULCANI DI FANGO

Studiati dalla NASA in vista delle spedizioni su Marte, i vulcani di fango nel parco di Gobustan, a pochi chilometri dalla capitale Baku, sono la grande sorpresa del Caucaso. Le circa 400 "meringhe" petrificate che bucano l'orizzonte grigio-bianco di questo spicchio lunare di Azerbaigian, alcune delle quali piccolissime, portano in superficie gas, metano, una miscela fangosa di acqua e petrolio, regalando visioni ipnotiche simili a quelle che si vedono dai satelliti. Un paesaggio di pietra, sconcertante ma vivo, che può vomitare fiamme come un vulcano tradizionale, creando sempre nuove spaccature sulla superficie screpolata della terra.

INFO: [www.tourismboard.az](http://www.tourismboard.az)

### AZERBAIJAN, MUD VOLCANOES

Before their Mars exhibitions, NASA studied these mud volcanoes in Gobustan National Park not far from the capital, Baku, making for one of the most surprising attractions in the caucas. There are about 400 of these petrified circular formations, some of which are very small, that stand out on the white/gray horizon of this slice of moonlike scenery in Azerbaijan. They bring methane gas to the surface, with a muddy mix of water and petroleum, offering hypnotic views like those from the satellites. These rocky landscapes are disconcerting yet vivid, sending flames shooting up as if from a traditional volcano, with new rifts appearing regularly on the cracked surface of the land.

INFO: [www.tourismboard.az](http://www.tourismboard.az)



## STATI UNITI, DEATH VALLEY NATIONAL PARK

Una piccola Luna sulla Terra, ma senza crateri. È la Death Valley nell'Ovest americano, fra California e Nevada: una pianura ardente e infernale immortalata in molti film – compreso *Zabriskie Point* di Michelangelo Antonioni – con oltre 1,3 milioni di ettari di deserto, rocce, laghi prosciugati, montagne di cartapesta. Questo paesaggio estremo dai colori spenti e dall'alto tasso di appeal, regolato da condizioni ambientali ai limiti della resistenza umana, con temperature che in estate sfiorano i 50 °C, tuttavia non è priva di vita. In certi autunni, quando perfino lì piove, cresce una fioritura spontanea che ricama di colori l'orizzonte. È un po' come vedere spuntare le margherite dal cemento: un fenomeno – certo – poco lunare, ma che riempie il cuore di stupore.

INFO: <https://www.nps.gov/deva/index.htm>

### UNITED STATES, DEATH VALLEY NATIONAL PARK

*It is like a small moon on planet Earth but without craters. Death Valley is in the western United States, between California and Nevada. Its fiery, infernal plains have been immortalized in many films – including *Zabriskie Point* by Michelangelo Antonioni – with more than 1.3 million hectares (3.3 million acres) of desert, rocks, salt flats, and mountain-sized dunes. A big draw, with its muted tones, the area has a climate that is at the limits of human survival, with temperatures that in summer reach 50 °C (122 °F), however there is still life here. Sometimes in the fall, and it rains even here, flowers grow spontaneously in hues that bring to mind the colors of the horizon. It is a bit like seeing daisies grow out of cement. While that isn't a very moonlike phenomenon, it certainly fills the heart with a sense of wonder.*

INFO: <https://www.nps.gov/deva/index.htm>







## SARDEGNA, VALLE DELLA LUNA

Sapevate che sulla Terra ci sono due Valli della Luna? Una si trova nel nord del Cile, a una manciata di chilometri da San Pedro de Atacama, l'altra in Sardegna, nell'area di Santa Teresa di Gallura. È una conca costellata di massi di granito, che i secoli e gli agenti atmosferici hanno modellato come fantastiche sculture di land art. Il nome deriva dal colore bianco-pallido che avvolge le rocce, quando di notte vengono illuminate dal nostro satellite: un chiarore lunare in un ambiente dal fascino unico, ad alto tasso di suggestione. Dagli anni Sessanta il luogo è stato scelto come dimora da una comunità hippy, che in nome del "peace and love" contribuisce a tenere vivo e incontaminato questo spicchio magico di Sardegna.

INFO: <https://www.sardegnaturismo.it/it/esplora/cala-grande-valle-della-luna>



### SARDINIA, MOON VALLEY

*Did you know there are two moon valleys on Earth? One is in northern Chile, a few kilometers from San Pedro de Atacama, and the other one is in Sardinia near Santa Teresa di Gallura. It is a basin dotted with large granite masses that, over the centuries, have been molded into fantastic land-art sculptures by atmospheric agents. The name of this valley comes from the pale white of the stone, and when it is illuminated at night by the soft light of the moon, this truly fascinating area is all the more appealing. Since the 1960s, it has been a draw for hippies who camp here, and in the name of "peace and love," they help keep this uncontaminated and magical slice of Sardinia alive.*

INFO: <https://www.sardegnaturismo.it/it/esplora/cala-grande-valle-della-luna>





## WELCOME TRAVEL COLORA LE TUE VACANZE

Nelle agenzie Welcome Travel trovi **PROFESSIONISTI** che si occuperanno dell'organizzazione delle tue vacanze fin nei minimi dettagli, rendendole uniche!

Su [vacanzewelcometravel.it](http://vacanzewelcometravel.it) cerchi e confronti le migliori proposte per le tue vacanze e trovi l'agenzia più vicina a te, **scegliendo tra oltre 1.200 punti vendita.**

WELCOME TRAVEL È LA RETE DI AGENZIE VIAGGI DI **ALPITOUR WORLD** E **COSTA CROCIERE**, LEADER DELLE VACANZE DEGLI ITALIANI.





# VIETNAM E CAMBOGIA

UN'AREA DEL SUD-EST ASIATICO CHE VIENE SPESSO ESPLORATA NELLO STESSO VIAGGIO: COMPLICE LA POCA DISTANZA E I PANORAMI AFFINI, QUESTI DUE PAESI SI PRESENTANO IN MODO NUOVO AI TURISTI.

Un connubio vincente, quello fra Vietnam e Cambogia, che guida le scelte di molti viaggiatori, affamati di esperienze e itinerari particolari, che racchiudano bellezza certo, ma soprattutto storia. Non bastano quindi le splendide spiagge che corrono lungo le coste o quelle ancora più incontaminate delle isole: si cerca un fil rouge che unisca le tappe ricche di cultura, arti, tradizioni e paesaggi che sappiano riempire gli occhi con i colori esplosivi di città brulicanti di persone, di foreste incontaminate, di rovine e templi che ancora riposano in queste terre. Sono paesi vicini che si parlano e si sono influenzati a vicenda, pur mantenendo salde le proprie radici grazie alla chiusura che a lungo ha guidato la loro storia.

Il Vietnam racchiude una moltitudine di panorami: incredibilmente esotico e pungente, con quel fascino sottile dovuto alla complessità del suo passato, alla forza della sua gente, alla molteplicità culturale. Assurdo e "comico", come le migliaia di motociclette, cariche di rumorosi animali, che sfrecciano sulle strade di Saigon. Lento e suggestivo, quando ci si trova ad Hanoi: qui l'ocra delle sue architetture dona un fascino discreto e tranquillo, intatto nei quartieri coloniali, lontani dalle periferie dove invece sveltano i grattacieli. Aromatico, come il profumo del pepe nero originario dell'isola di Phu Quoc. Gustoso e variegato come la sua cucina, riconosciuta la migliore del Sud-Est asiatico: eredità e reinterpretazione delle tradizioni culinarie francesi, asiatiche e cinesi, è forse uno dei più grandi segreti dell'Asia. Suggestivo, come le immense e verdissime piantagioni di riso, come il parco naturale Phong Nha-Ke Bang, dove si trova Hang Son Doong, la grotta più grande del mondo. Surreale, come la Baia di Halong, la cui leggenda narra di un drago che discese dalle montagne per tuffarsi in mare, dando origine ai faraglioni calcarei che si ergono in mezzo alle acque.

Oltre il confine, invece, la Cambogia accompagna indietro nel tempo e resta ancora meno battuta negli itinerari turistici: spiagge deserte, fiumi impetuosi, foreste piene di animali, antichi templi divorati dalla giungla. Questo è il volto di una terra che si sta finalmente affacciando al mondo, dopo decenni di guerra e isolamento che l'hanno pressoché congelata. Vanta una ricca tradizione culturale, una capitale - Phnom Penh - di epoca francese, oltre a dirimpanti scenari naturali come Angkor, l'area archeologica più estesa al mondo.



Qualcosa di magico corre in questo regno affascinante che ammalia i viaggiatori: il sito principale è sicuramente Angkor Wat, massima espressione del genio khmer, che accoglie i visitatori donando un'emozione straordinaria e paragonabile a quella suscitata in pochi altri luoghi al mondo. Il tempio rappresenta il cuore e l'anima della Cambogia, un simbolo nazionale che svetta verso il cielo: è un connubio sorprendente di spiritualità e simmetria, segno millenario di devozione. Oltre alle vestigia storiche, ai templi, è importante scoprire le raffinate aree urbane, le campagne ornate di palme da zucchero, risaie, oppure i remoti villaggi di pescatori che vivono ai ritmi lenti del sole e delle stagioni.



splendide coste di Phu Quoc: un'isola nell'estremo sud del Vietnam, davanti alle coste della Cambogia. Poco più piccola di Singapore, si è trasformata in un remoto angolo di paradiso dove vivere lentamente, nuotando tra fondali e barriere coralline ed esplorando le fitte foreste che ricoprono quasi la totalità del territorio: qui, vivono moltissime specie di animali e volatili che hanno trovato un accogliente rifugio in questa zona protetta, dichiarata parco nazionale dal 2001.

#### PROPOSTE GRUPPO ALPITOUR:

Il Gruppo Alpitour vola a Phu Quoc da Milano Malpensa con **Neos** e offre diverse soluzioni per ogni viaggiatore. **Alpitour** ad esempio propone l'AlpiClub Vinpearl Phu Quoc Resort, ideale per una vacanza di natura e sport, benessere e relax sulle spiagge dell'isola. **Francorosso** ha una piccola collezione di resort eleganti, perfetti per gli ospiti più esigenti: il SeaClub Novotel Phu Quoc, in splendida posizione sulla rinomata baia di Truong, e il Sea Diamond Nam Nghi Resort Phu Quoc Island, gioiello alla fine della Baia di Vung Bau, nascosto in una penisola privata, circondato da una natura incontaminata. Trait d'union, l'attenzione alla qualità, alla ristorazione e all'intrattenimento. Per chi voglia privacy ed esclusività, **Viaggidea** propone il Fusion Resort Phu Quoc, emblema di lusso ed eleganza, rifugio che coniuga benessere e relax, con un design minimal chic che utilizza materiali naturali. Per i più dinamici, sono diversi i tour che portano alla scoperta dei due paesi e delle loro bellezze: in Vietnam si va al cospetto di meraviglie come Hanoi, la Baia di Halong, Hue, Da Nang, Hoi An e Saigon, mentre in Cambogia si arriva ad Angkor Wat, Phnom Penh, passando per il Delta del Mekong e Phu Quoc a seconda degli itinerari.

Poi c'è il Mekong, saggio e pacato, che scorre attraversando gran parte del Sud-Est-asiatico e, nel suo tragitto, unisce anche il Vietnam e la Cambogia. Incredibile navigare sul suo delta, un labirinto di canali e fiumi da solcare attraversando le acque torbide ma piene di vita: le sue sponde ospitano gente che pesca, fa il bagno, costruisce palafitte che reggano le loro case modeste. Si è circondati da mangrovie, pesci e uccelli, immersi in un ecosistema delicato e affascinante.

Se poi ci si avventura nell'entroterra si scoprono territori impervi dove abitano le minoranze etniche cambogiane, rinchiusi in mondi paralleli nei quali perdersi per ritrovare, magari, se stessi.

Alla fine di un viaggio impegnativo, sia per la ricchezza dei panorami, sia per la complessità e il valore di quanto visto e conosciuto, si può decidere di andare a rilassarsi sulle



## VIETNAM AND CAMBODIA

THESE TWO COUNTRIES IN SOUTHEAST ASIA ARE OFTEN EXPLORED AT THE SAME TIME. GEOGRAPHICALLY CLOSE AND WITH SIMILAR PANORAMAS, THEY OFFER SOMETHING COMPLETELY NEW FOR TOURISTS.

Vietnam and Cambodia are a winning pair, and travelers who choose to visit these countries are often on the lookout for unique experiences and itineraries that include beauty, of course, but, most of all, a sense of history. So it isn't enough to visit the splendid beaches along the coast or the more uncontaminated ones on the islands. What they are seeking is a trip that brings together culture, art, traditions, and amazing landscapes thanks to the explosive colors of cities teeming with people, pristine forests, and the ruins and temples that can still be found in these lands. These are neighboring countries that share influences while still maintaining their own solid roots due to the fact that were historically cut off from the rest of the world for a long time.

Vietnam offers a wide variety of experiences that are incredibly exotic and intense, with a certain understated quality due to the complexity of the country's past, the strength of its people, and the many different cultures. There are absurd and even comical slices of life like the thousands of motorcycles, filled with loud animals, that zoom through the streets of Saigon. Then there are the appealing, slower-paced views of Hanoi, with the ochre-colored buildings found intact in the colonial quarters that offer a more serene and discreet charm. This serves as a distant contrast to the outskirts of town where skyscrapers stand tall. There is the aromatic scent of the black pepper that comes from the island of Phu Quoc. Its cuisine is tasty and varied, recognized as being the best in Southeast Asia - the legacy and reinterpretation of French and Chinese culinary traditions, perhaps one of the greatest kept secrets in all of Asia. Then there are the evocative rice plantations, so rice and green, as well as the Phong Nha-Ke Bang natural park that features Hang Son Doong, the largest cave in the world. Ha Long Bay offers something truly surreal. Legend has it that a dragon came down from the mountains and dove into the sea, creating the limestone sea stacks that rise up from the water.

Over the border is Cambodia, which takes us back in time. It is still fairly undiscovered by tourists and features deserted beaches, gushing wild rivers, forests full of animals, and ancient temples surrounded by jungles. This is the face of a country that is just beginning to look out on the world after decades of war and isolation, which have preserved it. It boasts rich cultural traditions, a capital - Phnom Penh - that dates back to the French era as well as amazing natural scenery like Angkor, the largest archeological site in the world.

There is something magical in this kingdom that truly captures the hearts of visitors. The top attraction is certainly Angkor Wat, the pride of the Khmer Empire, which welcomes visitors with a sense of extraordinary excitement that can be found in few other places in the world. This temple is the heart and soul of Cambodia, a national symbol that rises toward the sky, a surprising combination of spirituality and symmetry that has represented devotion for thousands of years.

Beyond the historic sites and temples, it is also important to discover the sophisticated urban areas and the countryside dotted with sugar palms and rice paddies, or remote fishing villages that are guided by the slow rhythms of the sun and seasons.

Then there is the Mekong, sage and serene, that flows through a large swath of Southeast Asia, connecting Vietnam to Cambodia as well. Traveling through its delta is an incredible experience. It is a maze of canals and rivers to be traveled, crossing its turbid yet lively waters. Along the banks are people fishing, swimming, and constructing stilts to serve as the foundation for modest homes. It is full of mangroves, fish and birds, immersed in a delicate, fascinating ecosystem.

If you venture inland, you discover harsher environments where Cambodia's ethnic minorities live. These are parallel worlds where you can get lost in order to, perhaps, find yourself.

At the end of this intense trip - due to the richness of the landscapes as well as the complexity and value of the things seen and learned - you can go relax along the splendid beaches of Phu Quoc. This is an island that is in the southernmost part of Vietnam, facing the Cambodian coastline. Slightly smaller than Singapore, it has been transformed into a remote slice of paradise where you can enjoy the slow life, swimming among coral reefs and exploring the dense forests that cover most of the area. Here, there are many animal and bird species that have found welcoming refuge in this protected area, declared a national park in 2001.



### GRUPPO ALPITOUR OFFERS:

The Gruppo Alpitour flies to Phu Quoc from Milan's Malpensa Airport with **Neos**, offering various solutions for each traveler. Alpitour, for example, has the **AlpiClub** Vinpearl Phu Quoc Resort, perfect for a holiday focused on nature, sports, wellness, and relaxation on the beaches of the island. **Francorosso** has a small collection of elegant resorts that will meet the needs of the most demanding guests: the SeaClub Novotel Phu Quoc, splendidly located on the famous Bai Truong, and the Sea Diamond Nam Nghi Resort Phu Quoc Island, a gem at the end of the Bay of Vung Bau, hidden on a private peninsula and surrounded by untouched nature. What all of these properties have in common is a focus on quality, fine cuisine, and entertainment. For those seeking privacy and exclusivity, **Viaggidea** offers the Fusion Resort Phu Quoc, representing luxury and elegance. This refuge brings together wellness and relaxation with a chic minimalist look using natural materials. For those looking for more excitement, various tours allow visitors to discover the beauty of both countries. In Vietnam, you can see the wonders of Hanoi, Ha Long Bay, Da Nang, Hoi An, and Saigon. The Cambodia tour features Angkor Wat, Phnom Penh, the Mekong Delta, and Phu Quoc, depending on the itinerary.

# CAMPZERO. EXTREME IN SPORT AND PLEASURE.



The first luxury hotel  
designed for active people

- Sport & Adventure management
- Indoor climbing wall
- Outdoor ice wall
- 25 meters swimming pool
- Indoor & outdoor SPA
- Beauty center
- Ice driving park
- Summit Restarant Gourmet
- Cliffhanger's Grill & Bistrot
- Boulder Bar

**Champoluc, Aosta Valley, Italy**



## campZero

Active Luxury Resort Champoluc



 CampZeroResort

 campzero\_resort

Book now on [campzero.com](http://campzero.com)

3600

3800

4000

4200

4400



Alba a Sharquya Sand.

Sharquya Sand at Sunrise.



# UN VIAGGIO IN OMAN: UN VIAGGIO DENTRO SE STESSI

CONSIDERATA UNA DELLE NAZIONI PIÙ SVILUPPATE  
E STABILI TRA I PAESI ARABI, È LA DESTINAZIONE GIUSTA  
PER CHI, ANCHE IN UNA SOLA SETTIMANA DI VACANZA,  
VUOLE CONCILIARE SOLE, MARE,  
RELAX E QUALCHE PICCOLA ESPLORAZIONE.

---

*A JOURNEY TO OMAN, A JOURNEY WITHIN*

*Considered one of the most developed and stable Arab countries,  
Oman is the perfect destination for those who want to fit sun, sea,  
relaxation and sightseeing into a week's vacation*



Lo chiamano il "Quarto Vuoto": è il deserto Rub' al-Khali, che si estende nella Penisola Arabica tra Yemen, Arabia Saudita, Emirati e Oman: in tutto 650.000 km quadrati, estensione che lo rende il secondo più ampio al mondo dopo il Sahara. Per molti, però, le sue dune altissime - onde di sabbia dai colori cangianti che le ombre della notte rendono ancor più magiche e misteriose - è il "vero" deserto. Un luogo mitico.

Allah divide l'universo in quattro parti: dopo cielo, terra e mare, il quarto spazio che rimase vuoto fu il Rub' al-Khali. Un luogo a lungo inesplorato e anche oggi non del tutto attraversabile, ma certo non irraggiungibile.

*Called the "Empty Quarter," the Rub' al-Khali desert extends 650,000 square kilometers (403,891 miles) along the Arabian Peninsula between Yemen, Saudi Arabia, the Emirates and Oman, making it the second largest desert after the Sahara. But for many, its two towering sand dunes - waves of shimmering sand that become even more magical and mysterious in the dark of night - is the "true" desert. A mythical place.*

*Allah divided the universe in four parts: after the sky, land and sea, the fourth place, which remained empty, was Rub' al-Khali. A place largely unexplored and still today it is not totally navigable, but it is certainly accessible.*

Gli antichi canali di Berkhat Al Mouze.  
Il deserto di Sharquya Sand.  
Jeep nel deserto di Sharquya Sand.  
La fortificazione di Nakal.

*Ancient water channels in Berkhat Al Mouze.  
Sharquya Sand Desert.  
Jeep in Sharquya Sand Desert.  
Nakal Fort.*







Il Sultanato, meta turistica sempre più gettonata, offre tante diverse opportunità: la capitale Muscat nel Nord, ma anche Salalah nell'estremo Sud. È una località costiera della regione del Dhofar, lambita dall'Oceano Indiano: ha strutture ricettive di livello, a non molta distanza dall'aeroporto internazionale, su spiagge da sogno, è ben collegata e rappresenta la base di partenza ideale per vivere l'esperienza, unica, del deserto.

Un comodo viaggio in jeep di poco più di due ore e, dal bianco e turchese della costa, ci si immerge nel paesaggio rosso e ocra di una terra attraversata anche da montagne in cui non manca il verde degli alberi. Fino a ritrovarsi circondati soltanto dai colori caldi del deserto. Quello che accade poi, quando, scesi dalla vettura, si tocca la distesa di sabbia, è qualcosa di indescrivibile e di semplice al tempo stesso. Basta quel contatto per comprendere cosa è l'infinità: innumerevoli granelli formano dune, colline, montagne multiformi che il vento disegna e ridisegna continuamente. Si comprende che in realtà il "Quarto Vuoto" è qualcosa che cattura, avvolge rapidamente.



Donne al lavoro  
nell'antica città di Al Hamra.  
Wadi Shab.

*Women at work  
in the Old Town Al Hamra.  
Wadi Shab.*

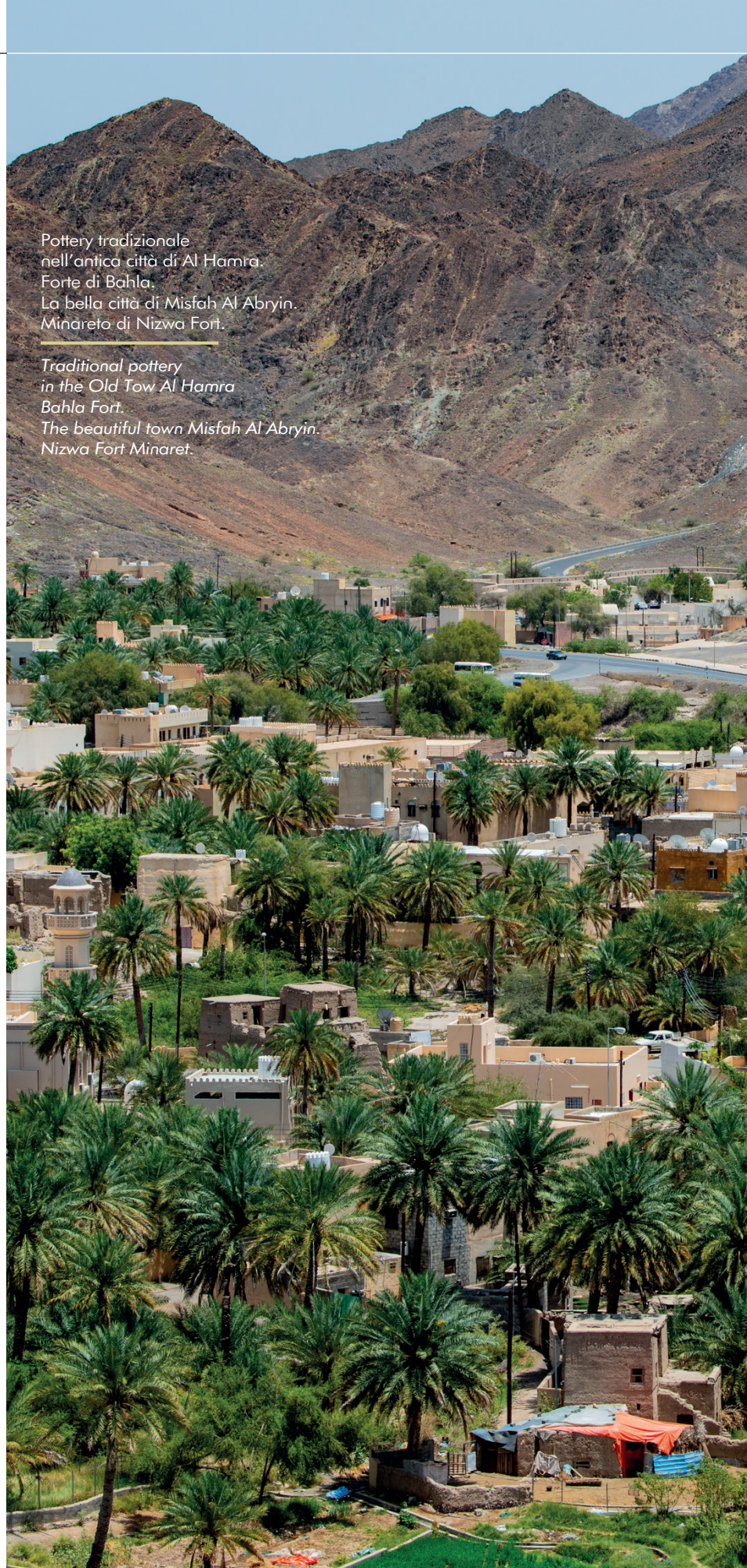


The Sultanate, an increasingly popular tourist destination, offers many different opportunities, such as the capital Muscat in the north and Salalah in the far south. It is a coastal area in the region of Dhofar, bordered by the Indian Ocean: it has upscale accommodations, not far from the international airport, on incredible beaches. It is well connected and is ideal for beginning a one-of-a-kind desert experience. Just over two hours from the white sands and the turquoise waters of the sea, and you'll be surrounded in the red and ochre colors of a land crossed by mountains and even some green trees. Until you reach the warm colors of the desert. Then what happens once you get out of the vehicle and touch the expanse of sand is something indescribable yet humbling at the same time. Just that moment is enough to make you understand what infinite means: countless grains of sand form dunes, hills, and multi-formed mountains that the wind continually shapes and reshapes. You see that in reality, the "Empty Quarter" is something that rapidly captures and envelopes you.



Non importa se i bambini rotolano giù correndo tra le distese di sabbia gridando il loro stupore o se qualcuno cerca di catturare l'eco ripetendo il proprio nome tra le dune. Quando fissi un punto e provi a immergerti con lo sguardo nell'infinita perfezione di un paesaggio rarefatto, quello che sperimenti è una grande calma: puoi lasciar andare i tuoi pensieri e dimenticare il planning settimanale o le scadenze lavorative. Il respiro lento, eterno e incessante del deserto riconcilia con la parte più profonda di se stessi. Se poi dopo il tramonto si attende che le stelle si accendano in alto nel cielo, ecco che tutto avrà colori e sensazioni diverse.

È possibile trascorrere la notte nel "Quarto Vuoto" dormendo in un campo tendato, che offre standard di sicurezza e quei comfort a cui oggi è sempre più difficile rinunciare. Alla luce dell'alba nessuna cosa sarà più la stessa e soprattutto la parola "vuoto" non evocherà più una mancanza o un'assenza.



Pottery tradizionale  
nell'antica città di Al Hamra.  
Forte di Bahla.  
La bella città di Misfah Al Abyrin.  
Minareto di Nizwa Fort.

*Traditional pottery  
in the Old Town Al Hamra  
Bahla Fort.  
The beautiful town Misfah Al Abyrin.  
Nizwa Fort Minaret.*



*It doesn't matter if there are children rolling down as they run through the stretch of sand, shouting in astonishment or trying to make their name echo between the dunes. When you stare at a point and try to fully take in the infinite perfection of such a rare view, what you feel is a great sense of calm: you can let go of your troubles and forget your weekly planner or work deadlines.*

*The slow, eternal and unceasing breath of the desert puts you in touch with your deepest self. If you then wait until after sundown when the stars begin to shine above, then the colors and sensations will even be different. You can spend the night in the "Empty Quarter" sleeping in a tented camp, which offers security and the comforts that today are more and more difficult to do without. In the light of dawn, nothing will be the same, and the word "empty" will no longer evoke feelings of nothingness or absence.*



La strada del ritorno verso le spiagge e verso Salalah segue le tracce delle Via dell'Incenso: una rotta commerciale che fece la fortuna dell'Oman in passato e che parte proprio dal limitare del deserto dove si estendono diverse piantagioni di alberi d'incenso. La sosta nella valle del franchincenso, sito dichiarato patrimonio dell'umanità dall'Unesco nel 2000, consente di capire in che modo la natura produca la resina ricavata da piante di *Boswellia*. Dalla corteccia esce una sostanza lattiginosa, che poi si cristallizza: quando anche un solo piccolo pezzo viene bruciato, si diffonde il caratteristico profumo. L'incenso, un tempo prezioso quanto o più dell'oro, è ancora al centro dei commerci. Nel colorato souk di Salalah, la capitale del Dhofar, si possono trovare cuoio, tessuti, abbigliamento, profumi, copricapi caratteristici ma soprattutto incenso. Si capisce perché più o meno tutti i turisti lo acquistano come souvenir: ogni piccolo grano d'incenso sembra racchiudere il calore e la fragranza di una terra ospitale, che generosamente rivela cultura, tradizione, storia e natura, ma che chiede anche un profondo rispetto.







Cenote di Big Sink Pond.  
La splendida spiaggia Bahma  
Wadi Tiwi.

Big Sink Pond Cenote.  
Beautiful Bahma Beach.  
Wadi Tiwi.



The road back to the beach and towards Salalah traces the Incense Route: a trade road, which was a source of great wealth for Oman in the past, and that begins at the edge of the desert where there are many incense plantations. Stopping at the Frankincense Trees of Wadi Dawka, declared a UNESCO World Heritage Site in 2000, allows visitors to see how the *Boswellia* trees can produce resin. A milky substance comes out of the trees and then crystalizes: when even just a tiny piece is burned, its distinctive scent fills the air. Incense, once as precious as gold, is still a central trade product. In the colorful souk of Salalah, Dhofar's capital, you can find leather, fabric, clothing, perfume, traditional hats, and, especially, incense. It's understandable why all kinds of tourists buy it as a souvenir: each tiny grain of incense seems to enclose the heat and fragrance of a warm land, which generously reveals its culture, tradition, history and nature, but that also asks for profound respect.



Palazzo dell'Opera di Muscat.  
Grande fortificazione di Nakhal Fort.  
La grande Moschea del Sultano Qaboos, Muscat (2)  
Mercato di Nizwa.

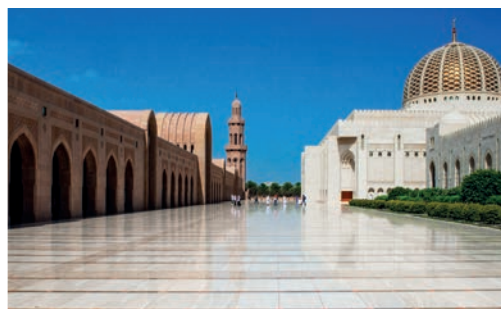
Muscat Opera House.  
Nakhal Fort.  
Sultan Qaboos Grand Mosque, Muscat (2).  
Nizwa market.



Terra di origini antichissime, è la patria di personaggi leggendari come Sindbad il Marinaio, protagonista di una delle novelle della raccolta *Mille e una notte*, ma anche scenario in cui si mossero personalità che per fama e gesta si sono ammantate di un'aria mitica. Ne è un esempio il Re Salomone, esempio di saggezza e al tempo stesso sovrano illuminato che fece costruire un'efficiente rete di irrigazione nelle sue terre.

*This area has ancient origins. It's the home of legendary people, such as Sinbad the Sailor, the protagonist of one of the stories from One Thousand and One Nights.*

*It was also the place important figures chose for their endeavors, considered legendary. King Solomon is one of them, an example of wisdom and at the same time an enlightened ruler who built an efficient irrigation network in his lands.*





Antica città di Al Hamra.  
Artigianato e spezie (3).

Old Town Al Hamra.  
Handicraft and spices (3).

Per conoscerla al meglio, può essere utile una visita al Museo di Salalah e al vicino parco archeologico Al Balid: oltre alle sale dedicate alla storia più antica - quando l'Oman era conosciuto con il nome di Magan e costituiva un nodo centrale per il commercio del rame - la sezione dedicata alla marineria può offrire tanti spunti interessanti, anche ai visitatori più giovani. Un viaggio nella regione del Dhofar è, infatti, assolutamente "a misura di famiglie" perché coniuga la bellezza paesaggistica, con un mare caldo e invitante, alla possibilità di vivere esperienze diverse ed entrare così in contatto con un Oriente che rivela tutto il suo fascino.

Ogni viaggio, infatti, è un incontro: con l'altro, ma anche con se stessi. Una volta a casa, quando l'incenso brucerà tra le pareti domestiche, torneranno vividi i ricordi e riaffioreranno le emozioni.





# VOLA IN ALTO CON LA MIGLIORE MUSICA ITALIANA!

---

Guarda i contenuti video di Radio Italia!  
Disponibili su tutti i voli Neos



[radioitalia.it](http://radioitalia.it)



La splendida Baia di Bandar Khayran.  
Il fiume Wadi Bani Khalid.  
Sulla strada per Sharquya Sand.

*Beautiful Bandar Khayran.  
Wadi Bani Khalid river.  
On the road to Sharquya Sand.*



To understand it better, a visit to the Salalah Museum and the nearby Al Baleed Archaeological Site might be useful: In addition to rooms dedicated to ancient history - when Oman was known as Magan and was a central hub for copper trade - the marine hall offers many interesting things, even for little ones. A trip to the Dhofar region is especially suited to families as it combines beautiful landscapes and a warm, inviting sea with the opportunity to experience different things and get to know the East, which shows just how appealing it really is.

Each journey is indeed a meeting, with people, but also with oneself. Once home, when the incense burns, vivid memories will flood back in, certain feelings will come back.



# Karmastellare.

Per chi sceglie la vacanza più smart di tutte.



Divertiti con il K&FUN Coach che mixerà per te una vacanza in libertà con le esperienze più glam.

**Trovi la formula K&FUN in:**

**Mar Rosso** Sharm El Sheikh

**Canarie** Tenerife

**Cuba** L'Avana

**Messico** Playa del Carmen

**Vietnam** Duong Dong

Muscat, una scolaresca all'entrata del Museo Bait Al Zubai.

Muscat, students at the entrance of Bait Al Zubai Museum.



## PILLOLE

### **BRAVO** - BRAVO SALALAH ROTANA

L'Oceano Indiano e un paesaggio ancora vergine fanno da scenario al Bravo Club Salalah Rotana Resort, situato nello stato dell'Oman all'interno di una nuova zona residenziale con marina privata, ville e appartamenti. Il resort è adagiato su una lunghissima spiaggia sabbiosa costeggiata da palme a 25 km dall'aeroporto di Salalah, così come la piccola cittadina omonima, capitale della provincia del Dhofar. Ottima base di partenza per le escursioni alla scoperta di mare, deserto e montagne circostanti. Il Bravo Salalah Rotana è composto da 399 camere distribuite in eleganti edifici a 3 piani immersi nei verdi giardini. Alcune aree e servizi sono personalizzati e dedicati in esclusiva agli ospiti Bravo. Il complesso è frequentato anche da clientela internazionale.

### **EDEN** - VILLAGE FANAR - Salalah, Oman

In un'oasi tropicale maestosa, su una marina spettacolare, è un resort di alto livello, con ambienti raffinati e camere estremamente confortevoli, alcune con vista panoramica sull'oceano. Grazie all'alto gradimento degli ospiti, il villaggio è stato insignito del Certificato di Eccellenza di TripAdvisor. Modernità mista ad un tocco di stile arabo, design ed ogni tipo di comfort. Vicino a Salalah, città a sud del Paese, talmente lussureggiante da sembrare estranea al resto del paesaggio omanita. Vastissima l'offerta culinaria, con 3 ristoranti a buffet e 3 ristoranti à la carte con menù ispirati ai tipici sapori locali ed internazionali, ampia piscina infinity, tre differenti punti spiaggia, centro fitness, animazione con attività diurne e spettacoli serali per grandi e piccini, Aqua Park Hawana, un parco acquatico di circa 65.000 mq, con numerosi scivoli di diverse altezze e misure, una piscina con le onde, aree giochi per bambini ed una modernissima food court. A partire da 1.290 €.

### **VERATOUR** - VERACLUB SALALAH

Il fascino di un luogo senza tempo, antichi monumenti e spiagge bianche. L'Oman è uno Stato della penisola arabica tra i più sviluppati e stabili della regione. Grazie a uno sviluppo che ha saputo preservare tradizioni e territorio è possibile ripercorrere le tracce della storia di questo Paese che affonda le radici fino all'epoca dei sumeri. Nel Governatorato di Dhofar, capitale dell'incenso, sorge il Veraclub Salalah, nell'elegante e moderno Kairaba Mirbat Resort, nella straordinaria baia di Mirbat, a soli 80 km dall'aeroporto di Salalah. La struttura è dotata di ogni comfort: ristoranti, attrezzature sportive e servizi per bambini, tutto incorniciato da sabbia bianchissima e mare cristallino con clima ideale da ottobre a marzo. Visitare l'Oman vuol dire anche immergersi nelle atmosfere locali con escursioni che permettono di gustare tutto il sapore più tradizionale dell'Oriente. A partire da € 1.070 soggiorno di 7 notti in All Inclusive.



THAILANDIA | KHAO LAK

# Bravo Khaos Lak

## LA NUOVA STELLA DI BRAVO BRILLA AD ORIENTE

Bravo è arrivato nell'angolo più prezioso della Thailandia, dove ha portato una cucina così buona da essere firmata e le esperienze più emozionanti della terra, ma soprattutto del mare.

Scoprite la vacanza in equilibrio perfetto tra relax e divertimento, nelle migliori Agenzie di Viaggi o su [bravoclub.it](http://bravoclub.it).

Segui Alpitour World su



[BRAVOCLUB.IT](http://BRAVOCLUB.IT)

Seguici su



Repubblica Dominicana

# L'ARTE DI STRADA COLORA L'ISOLA CARAIBICA

NON SOLO SPIAGGE DA SOGNO, NATURA RIGOGLIOSA, ATTIVITÀ SPORTIVE MA ANCHE ARTE SULLE STRADE DELL'ISOLA.

La Repubblica Dominicana è nota in tutto il mondo per le sue spiagge paradisiache, il clima tropicale e gli splendidi paesaggi naturalistici che la caratterizzano, ma anche l'arte e la cultura occupano un posto rilevante. Una forma artistica diffusa in tutto il territorio, che attrae numerosi visitatori, è la street art, sviluppatasi nell'ultimo ventennio in particolare nei centri urbani, anche se l'antica pittura murale si diffuse sull'isola a partire dagli anni '40.

La street art come forma di espressione urbana ha preso piede soprattutto nella vivace capitale Santo Domingo, una meta diventata cool per la presenza di indirizzi sempre più ricercati, locali alla moda ed eventi rivolti a un target giovane. Da qualche anno infatti trovare opere di street art è molto comune e scenografiche pitture sostituiscono sempre più spesso anonime facciate. Avenida Duarte o le vie adiacenti a Villa Francisca sono tra le più ricche di opere. Tra gli artisti più conosciuti e attivi negli ultimi tempi c'è Evaristo Angurria, street artist che da anni ricopre le facciate degli edifici di Santo Domingo, al fine di abbellire la città con opere incantevoli. Oggi sono diversi gli artisti provenienti dall'isola che fanno opera di riqualificazione di quartieri tra cui Dovente, Kilia Llano, Poteleche, Los Plebeyos, Gabz e molti altri ancora.

Il più antico muralismo, movimento artistico iniziato in Messico all'inizio del XX secolo, si è invece diffuso nelle zone interne dell'isola a partire dagli anni '40 con raffigurazioni legate a temi socio-politici. Tra i protagonisti principali del muralismo dominicano delle origini si menzionano il grande José Vela Zanetti considerato il fondatore, Antonio Guadalupe, Claudio Espejo, Omar Puente, Carlos Hinojosa, Cándido Bidó, Jesús Desangles, Ed Vásquez, Leslie Jiménez ed Eligio Pichardo. Queste opere adornano soprattutto antichi palazzi e istituzioni pubbliche. Un riflesso del muralismo contemporaneo, fuori dai palazzi, sono senz'altro le pitture presenti tra le vie del comune di Salcedo nel cuore dell'isola. Numerose opere vedono come protagoniste le farfalle, simbolo della provincia, in memoria delle tre sorelle martiri Mirabal, che lottarono contro la violenza del dittatore Trujillo che governò l'isola per trent'anni. Da non perdere è la *Ruta de los Murales*, un percorso nato grazie a diversi progetti, al fine di riscattare culturalmente la regione e che si distende per i tre comuni principali della provincia: Villa Tapia, Tenares e Salcedo. Qui le strade sono state abbellite da più di 120 artisti che, con la loro creatività, hanno dato vita a pitture murali che sommergono i passanti in un mondo di colori.



street artist Evaristo Angurria

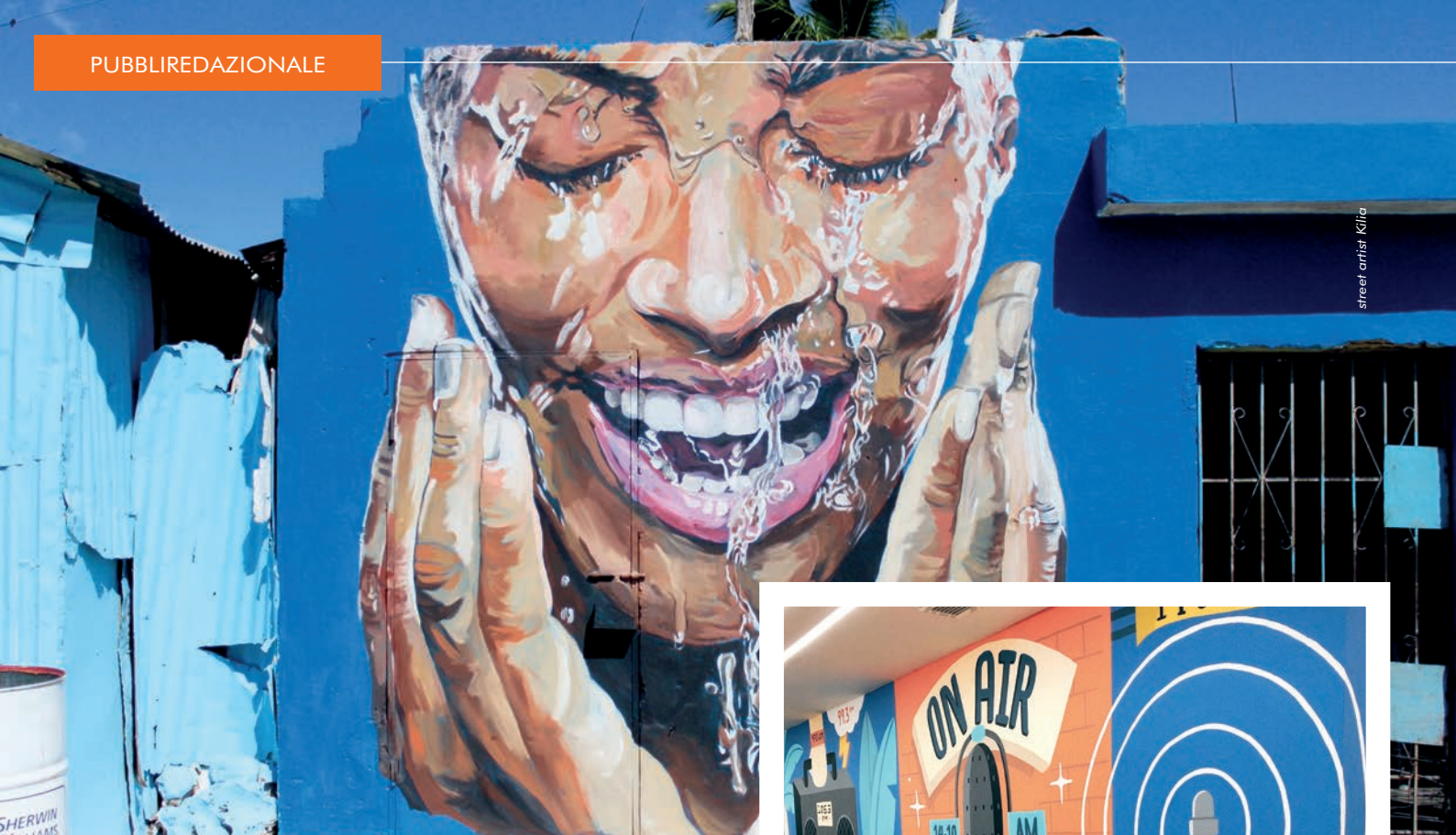


L'arte murale continua a Santiago de los Caballeros nella Ruta Cultural de Murales, un viaggio all'insegna della cultura, che dà la possibilità di entrare in contatto con i locali, le tradizioni e i colori delle opere artistiche urbane. Tra queste, il gigantesco murales di Fefita la Grande, situato nella Calle Independencia, è tra i più noti del percorso. Il tragitto, percorribile a piedi anche in compagnia di una guida, è ricco di oltre un centinaio di pitture che decorano il sentiero e che hanno alla base tematiche come l'amore, la terra, la natura, la musica e la storia.

<http://www.godominicanrepublic.com/it/>



street artist Dovente



street artist: Kilia

## STREET ART BRINGS COLOR TO THIS CARIBBEAN ISLAND

IN ADDITION TO THE WONDERFUL BEACHES, ABUNDANT NATURE, AND OUTDOOR ACTIVITIES, THE ISLAND ALSO BOASTS QUITE A BIT OF STREET ART.

The Dominican Republic is famous throughout the world for its heavenly beaches, tropical climate, and wonderful natural landscapes, but art and culture also play an important role. One popular art form that can be found throughout the island is street art, and it attracts quite a few visitors. It has really taken off over the last twenty years especially in urban areas, though mural painting started here back in the 1940s.

Street art as a form of urban expression took hold especially in Santo Domingo, the lively capital, which has become a hot destination thanks to the many sophisticated spots and trendy clubs and events meant to appeal to young people. It has been ever more common to see spectacular murals that take the place of anonymous facades. Avenida Duarte and the streets around Villa Francisca are some of the areas with the most works. One of the most well-known artists in recent times is Evaristo Angurria, a street artist who has been covering the facades of buildings in Santo Domingo for years, with the aim of decorating the city with enchanting works. Today, there are various artists from the island who have been working on requalifying neighborhoods like Dovente, Kilia Llano, Poteleche, Los Plebeyos, Gabz and many others.

The older artistic mural movement, which began in Mexico at the beginning of the 20th century, became more popular on the center of the island starting in the 1940s with works featuring socio-political themes. Some of the original key players in Dominican mural painting include the great José Vela Zanetti considered the founder, Antonio Guadalupe, Claudio Espejo, Omar Puente, Carlos Hinojosa, Cándido Bidó, Jesús Desangles, Ed Vásquez, Leslie Jiménez, and Eligio Pichardo. Some of their works adorn old buildings and public institutions.



street artist: Los Plebeyos

Examples of contemporary street art, outside of buildings, can certainly be seen in the paintings in the streets of Salcedo in the heart of the island. Many works feature butterflies, a symbol of the province, as a way of remembering the three martyred Mirabel sisters who opposed the Trujillo dictatorship, which ruled the Dominican Republic for thirty years. Don't miss the Ruta de los Murales path, which was created thanks to various projects, with the aim of promoting the region from a cultural standpoint. This path runs through the three major cities in the province: Villa Tapia, Tenares, and Salcedo. Here the streets have been decorated with works by more than 120 artists, whose creativity has resulted in murals that immerse passersby in a world of colors.

The street art continues in Santiago de los Caballeros along the Ruta Cultural de Murales, a path with a focus on culture, allowing visitors to come in contact with local customs, traditions, and colors in urban artistic works. The gigantic mural by Fefita la Grande, located on Calle Independencia, is one of the most famous along the path. There are guides to take you along the path as well. There are more than 100 murals along the way, focusing on themes like love, the land, nature, music, and history.

<http://www.godominicanrepublic.com/it/>

# Me gusta



Artista: Evaristo Angurria



Repubblica Dominicana

Tutto quello che sogni

[GoDominicanRepublic.com](http://GoDominicanRepublic.com)

# “CHI HA RESPIRATO LA POLVERE DELLE STRADE DEL MESSICO NON TROVERÀ PIÙ PACE IN NESSUN ALTRO PAESE”

COSÌ SCRISSE MALCOM LOWRY, AUTORE BRITANNICO DEL '900, PARLANDO DI QUEL GRANDE E VARIEGATO PAESE CHE È IL MESSICO, CROCEVIA DI POPOLI E CULTURE, A METÀ STRADA FRA GLI STATI UNITI E L'AMERICA LATINA. A OVEST L'OCEANO PACIFICO E A EST IL MAR DEI CARAIBI CHE, DECLINANDOSI IN UN'INFINITA TAVOLOZZA DI BLU, BAGNA LE COSTE PARADISIACHE DELL'ORMAI NOTA E FREQUENTATISSIMA PENISOLA DELLO YUCATAN.

---

“HE UPON WHOSE HEART THE DUST OF MEXICO  
HAS LAIN WILL FIND NO PEACE IN ANY OTHER LAND.”

*That's what Malcom Lowry, the twentieth-century British author wrote, when talking about that immense and diverse country that is Mexico, a crossroads of people and cultures, halfway between the United States and Latin America. With the Pacific Ocean to the west and the Caribbean Sea to the east, with the countless shades of blue in this body of water washing up on the divine shores of the now well-known and popular Yucatan Peninsula.*

Vista dall'Isla Contoy.

*Isla Contoy View.*





Spiaggia di Akumal (3).

*Akumal Beach (3).*





Un Paese di colori e tradizioni, di *mariachi* e sombrero, dove la siesta è uno stile di vita e l'amaca il tipico giaciglio dei locali. Una destinazione di cui innamorarsi all'istante, che offre molto per tutti i gusti e da cui è impossibile non tornare a casa senza un teschietto variopinto, da conservare gelosamente fra i souvenir di viaggio migliori. Aeroporto d'arrivo, Cancun, capoluogo della regione del Quintana Roo nonché la più modaiola fra le località del litorale. È qui che di notte si accendono le luci della Riviera Maya, di grandi resort, club e discoteche, in cui scatenarsi fino all'alba al ritmo della musica del momento. Gettonatissimo il Cocobongo, per una serata all'insegna del divertimento, fra spettacoli pazzeschi, acrobati e ballerini professionisti, generalmente in formula "open bar". Ma il Messico, quello da cartolina, si vive a piedi nudi, con un cappello di paglia in testa e la sabbia fra le dita. Con i suoi 120 km di costa caraibica, la Riviera Maya è sinonimo di spiaggia bianca e palme da cocco che, slanciate ed eleganti, delineano il litorale che unisce Cancun a Playa del Carmen, passando poi per Playacar, Tulum e Akumal, nota per essere dimora di decine di tartarughe marine giganti, facilmente avvistabili con maschera e boccaglio.

*A country full of colors and traditions, mariachis and sombreros, where siestas are a way of life and hammocks are a traditional bed for locals. This is a destination you fall in love with immediately, as it offers something for everyone. It's impossible to leave without a colorful skull, to be treasured among your favorite souvenirs. Visitors arrive in Cancun, the capital of the Quintana Roo region as well as the trendiest city on the coast. Here, the Riviera Maya is lit up at night by large resorts, bars and nightclubs where people can let loose and dance the night away to today's hits. Cocobongo is very popular, for an evening of entertainment, including incredible shows, acrobats and professional dancers, and generally offers "open bar" with admission.*

*But Mexico, the one you see on the postcards, is to be experienced barefoot, with a straw hat and sand that runs through your fingers. The 120 kilometers (about 75 miles) of the Riviera Maya is synonymous with sandy white beaches and slender and elegant coconut trees that line the coast that leads to the Playa Dal Carmen in Cancun, by way of Playacar, Tulum, and Akumal, known for being home to dozens of gigantic marine tortoises, easily seen with snorkel gear.*





Meravigliose anche le isole, meta perfetta per una rilassante giornata in barca. In catamarano o a bordo di un motoscafo veloce si può raggiungere Isla Contoy, area protetta dal 1961, dove le acque del Mar dei Caraibi si uniscono a quelle del Golfo del Messico. Oppure Isla Mujeres, con le sue stradine arcobaleno, i negozietti di souvenir e i localini tradizionali in cui fermarsi per uno spuntino a base di nachos e guacamole.

Da non perdere Cozumel, la più vasta fra le isole del Caribe messicano nonché una delle località più turistiche - tanto da permettere persino l'attracco delle navi da crociera - e la selvaggia Isola di Holbox, risorta come una fenice dalle sue ceneri dopo l'uragano Wilma del 2005 e oggi luogo dagli incantevoli scenari tropicali.

Un vero paradiso, quello della Riviera Maya, da assaporare fin dalle prime luci dell'alba, quando l'umidità della notte non ha ancora lasciato spazio al sole caldo e cocente del pomeriggio e il litorale, intonso, permette lunghe e rilassanti passeggiate. Il momento migliore per respirare a pieni polmoni, per godersi la pace e il benessere della costa messicana e ovviamente per scattare foto straordinarie, da far invidia alle più belle gallery di Instagram!

La penisola dello Yucatan non è però solo mare, spiaggia e riposo all'ombra delle palme perché è lì dove i Caraibi incontrano l'entroterra selvaggio che comincia l'avventura, con quel giusto pizzico di adrenalina che rende il viaggio ancor più unico ed emozionante. Si può scegliere di sfrecciare con un quad lungo i sentieri sterrati della Biosfera di Sian Ka'an oppure di tuffarsi e sguazzare nei cenote, grotte calcaree di acqua dolce dove nuotare tra liane e piante rampicanti, come in enormi piscine, ma naturali e limpidissime.

E se invece si trattasse di scendere a ben 15 metri sotto il livello del mare? Non c'è spazio per la claustrofobia fra i cunicoli bui e gli affascinanti sistemi di stalattiti e stalagmiti calcaree dei cenote chiusi, sotterranei, esplorando quello che gli antichi definivano "inframundo". Spostandosi nell'acqua fredda, con indosso la muta, si incontrano fossili e totem millenari, vivendo una di quelle esperienze che solo la Riviera Maya sa regalare.



Akumal, un paradiso naturale.

*Akumal, a paradise of nature.*



The islands are also amazing, the perfect destination for a relaxing day on a boat. On a catamaran or fast motorboat, you can reach Isla Contoy, a protected area since 1961, where the waters of the Caribbean Sea meet those of the Gulf of Mexico. Or Isla Mujeres, with its rainbow-colored streets, souvenir shops, and tiny traditional locales to stop for a snack of chips and guacamole.

Don't miss Cozumel, the largest island in the Mexican Caribbean as well as the most popular destination - so much so, that cruise ships can even dock there - and the wild island of Holbox, resurrected like a phoenix from its ashes after Hurricane Wilma in 2005 and, today, an enchanting tropical paradise, still particularly authentic and unspoiled. The Riviera Maya is a true paradise to enjoy until the light of dawn, when the overnight humidity still hasn't been taken over by the hot sweltering sun of the afternoon and the untouched coast welcomes long relaxing walks.

It is the best time to breathe deeply, to enjoy the pace and the comfort of the Mexican coast and of course to snap some extraordinary photos, that would make you the envy of all of Instagram!

The Yucatan Peninsula is not just about the sea, beaches, and relaxing under a palm tree. Because it's also where the Caribbean meets the wild inlands, where visitors can begin an adventure, with just the right amount of adrenaline, making your vacation even more unique and exciting. You can whiz down the dirt roads of the Sian Ka'an Biosphere Reserve on a quad or dive into the cenote, fresh-water limestone caves, and swim among vines and climbing plants, as if in an enormous, crystal-clear natural pool.

And what about going 15 meters (about 50 feet) below the sea? Other sights to explore include - but not for the faint of heart - the dark tunnels and the fascinating stalactite and stalagmite limestone systems of the closed, underground cenote, what ancient peoples called the "Inframundo." Moving on to cold water, visitors can put on their wetsuits and encounter fossils and totems that date back a thousand years, experiencing something only the Riviera Maya can give.



Ma non si può pensare al Messico senza essere subito catapultati indietro nel tempo, attorno al 2000 a.C., quando il sanguinario popolo dei Maya si insediò nel Paese. Una storia lunga e complessa, da scoprire visitando i molti siti archeologici disseminati nella penisola dello Yucatan, che siano essi nascosti nei meandri della foresta oppure in riva al mare, a sorveglianza della costa e dell'antico porto. Non a caso fra le sette meraviglie del mondo moderno spicca il complesso di Chichén Itza, probabilmente il più popolare, celebre soprattutto per il Tempio di Kukulcan, meglio noto come El Castillo. Una piramide a gradoni dall'aspetto imponente e maestoso, un vero e proprio capolavoro ingegneristico maya che, in occasioni degli equinozi, è in grado di dar vita all'ombra di un grosso serpente che, ora dopo ora, scende dall'apice fino alla base della struttura. Tra i siti più affascinanti c'è poi quello di Cobá, celato dalla giungla fitta e rigogliosa, dove la Piramide di Nohoch Mul, con i suoi 42 metri di altezza e ben 120 gradini, non aspetta altro che essere scalata. Dall'alto il panorama è mozzafiato: una distesa sconfinata di vegetazione, un "mare" di verde, in cui pare quasi di poterarsi tuffare, mentre l'iniziale onnipotenza che si prova lassù viene subito rimpiazzata da un senso di infinitesimale piccolezza, di fronte a tanta immensità.

*But one can't help but think of Mexico without immediately catapulting back in time to around 2000 BC, when the bloodthirsty Mayan people settled in the country. This long, complex history can be discovered visiting the many archaeological sites dotting the Yucatan Peninsula, whether they are hidden in the depths of the forest or on the seashore, looking out over the coast and the ancient port.*

*It's no surprise that the Chichén Itza complex is listed as one of the seven wonders of the modern world, probably even the most popular and celebrated because of the Temple of Kukulcan, better known as El Castillo. An imposing and majestic step-pyramid, a true engineering Mayan masterpiece, gives rise to the shadow of a large snake that, hour after hour, descends from the top to the bottom of the structure during the equinox. Cobá is another fascinating sight, hidden in a thick and lush jungle, where all 42 meters (138 feet) and 120 steps of the Nohoch Mul Pyramid are waiting to be climbed. The view from atop is breathtaking: an endless expanse of greenery, a "sea" of vegetation, in which it almost seems you could dive in. At the same time, that initial feeling of omnipotence that you get up there is immediately replaced by a sense of infinite minuteness in the face such immensity.*





Il sito archeologico di Chichen Itza.

*Chichen Itza, archeological site.*



Ma se si parla di scorci “instagrammabili”, allora è il sito archeologico di Tulum a meritarsi il primo premio! Più piccolo rispetto agli altri, si affaccia direttamente sul Mar dei Caraibi, una terrazza panoramica a picco su quella che – non senza motivo – prende il nome di Playa Paraiso. Da un lato le onde, dall’altro la vegetazione tropicale e le possenti mura difensive che, delimitandone il perimetro, danno origine a un’area protetta di incredibile bellezza. Una curiosità: la zona è anche considerata una sorta di santuario delle iguane che, indisturbate, vagano placide tra le rovine, crogiolandosi al sole per ore. Dulcis in fundo, forse meno conosciuto ma assolutamente degno di nota, il sito di Ek Balam, ancora parzialmente coperto dalla vegetazione ma in ottimo stato di conservazione. Un luogo da esplorare spingendosi oltre a ciò che è già stato portato alla luce, immaginando l’invisibile, ciò che è ancora misteriosamente sepolto sotto quelle collinette verdi che si scorgono dal punto più alto della piramide.



Il sito Maya di Tulum  
sulla Riviera Maya.  
Cenote (3).

*The Maya site of Tulum  
in the Riviera Maya.  
Cenote (3).*



But if we're talking about Instagrammable views, well the Tulum archaeological site deserves first prize. Smaller than the others, it faces the Caribbean Sea, a panoramic terrace overlooking Playa Paraiso, named such for good reason. On one side, you see the waves, and on the other, you see tropical vegetation, and the impressive defensive walls that outline the perimeter, giving rise to an incredibly beautiful protected area. An interesting fact: the area is considered a sort of sanctuary for iguanas that wander peacefully and undisturbed among the ruins, basking in the sun for hours.

Last but not least, the site of Ek Balam is certainly worth exploring. It is partially covered in foliage, but still extraordinarily well-preserved. It is absolutely a place to see, especially if you delve deeper than what has already been seen and imagine the hidden, what is still mysteriously buried under those green hills that can be seen from the highest point of the pyramid.

Isla Contoy.

Isla Contoy.

Foto: Mar

Movida, natura, storia e cultura ma anche tanta buona gastronomia locale. Ciò che rimane di un viaggio in Messico sono sicuramente i suoi sapori, speziati e piccanti - a volte - ma pur sempre gustosi e stuzzicanti. Si comincia il pasto con un aperitivo a base di nachos, da intingere in salsa di queso (formaggio) o guacamole, magari accompagnati da un fresco Margarita, con sale e lime sul bordo del bicchiere. Ottimi per proseguire i tipici tacos, con la loro tortilla fragrante riempita di pollo o di maiale, oltre che di cipolla, panna acida e un pizzico di peperoncino. Deliziosi i burritos, le quesadillas e ottime le enchiladas, specialmente se affogate nella salsa de mole, particolarmente dolciastra e perfetta con la carne e i fagioli che ne fanno da ripieno. Da provare anche il nopal, un vegetale simile a un cactus e servito in insalata, come contorno. Per concludere, qualche bicchierino di tequila, da bere.

*Nightlife, nature, history, culture, and even great local food. And finally, a trip to Mexico wouldn't be complete without its flavors, spiced and spicy, at least sometimes, yet always tasty and inviting. Start your meal with chips and cheese sauce or guacamole, maybe with a Margarita, with salt and lime on the rim of the glass. Traditional tacos are an excellent choice for after, with fragrant tortillas filled with chicken or pork as well as onion, sour cream and a touch of spice. Burritos and quesadillas are delicious choices and so are enchiladas, especially when covered in mole sauce, which is particularly sweet and perfect for the meat and beans that fill them. Try nopales, a vegetable similar to a cactus, often served in a salad or as a side dish. End your meal with a few shots of tequila, to be enjoyed with friends, staying true to Mexico's longstanding traditions.*





# *Il fascino dell'inverno*

Affidati ai professionisti delle vacanze:  
da noi trovi le migliori offerte di viaggio!

Scopri l'Agenzia Geo più vicina a te su [www.geotn.it](http://www.geotn.it)

I nostri Partners principali:



Seguici sui Social:



geotravelnetwork



geotravelnetwork\_



FEDERICA XOTTI, classe '92, laureata in Scienze e Tecniche del Turismo Culturale.

Nata e cresciuta in Friuli Venezia Giulia ma da diversi anni trapiantata a Milano, dove vive e lavora con il fidanzato Influencer Alessandro Marras.

Travel e lifestyle blogger di professione, viaggia per fotografare emozioni, raccogliere esperienze e condividere tutto sui propri canali social.

Con lo smartphone sempre in tasca e la reflex al collo, si definisce "una storyteller, alla continua ricerca di nuove storie da raccontare".

FEDERICA XOTTI, who was born in 1992, graduated with a degree in the science and techniques of cultural tourism. She was born and raised in Friuli Venezia Giulia, but moved to Milan a few years ago, and this is where she lives and works with her boyfriend, influencer Alessandro Marras.

A travel and lifestyle blogger by profession, she travels to photograph her feelings, to have different experiences, and to share everything on her social-media channels.

With her smartphone always in her pocket and a reflex camera around her neck, she considers herself a storyteller, always looking for new tales to tell.



**travelliamo** • Segui  
Catalonia Playa Maroma

**travelliamo** Un sentiero immerso nella foresta tropicale separa la mia stanza dalla spiaggia. Lo attraverso lentamente e a passi silenziosi, con l'orecchio teso, cercando di cogliere ogni singola nota di quella particolare melodia che ogni mattina Madre Natura suona per me. Sento il cinguettio dei colibrì e il fruscio delle foglie di palma; qualche iguana nascosta smuove i cespugli più bassi, facendo scricchiolare l'erba secca, mentre i simpatici coati - tipici dello Yucatan - sbucano all'improvviso, per nulla impauriti, in cerca di qualcosa da sgranocchiare. La giungla di mangrovie mi avvolge e mi cinge stretta, in un abbraccio umido e caldo che mi conduce dritta al mare e

4 FEBBRAIO

Accedi per mettere "Mi piace" o commentare.



**travelliamo** • Segui  
Catalonia Playa Maroma

**travelliamo** Il #Messico è un Paese a colori, uno di quelli che, semplicemente passeggiando, sa metterti di buon umore, come un arcobaleno che spunta all'improvviso dopo un lungo pomeriggio di pioggia. È un acquerello di un pittore, la tela di un'artista, una tavolozza di tinte sgargianti che, una dopo l'altra, si susseguono a contrasto, fra bellezze della natura e deliziosa architettura coloniale. Impossibile non rimanerne affascinati, colpiti, come davanti a un quadro di Frida Khalo che all'improvviso si fa realtà! - con @alptour\_world

30 GENNAIO

Accedi per mettere "Mi piace" o commentare.



**alessandromarras** • Segui  
Yucatan, Mexico

**alessandromarras** A 15 metri sottoterra dentro un cenote colmo di segreti e misteri Maya. Narra la leggenda, che per poter raggiungere l'Inframondo, o Xibalbà, l'ultimo dei tre regni in cui era suddiviso l'universo, le anime dei defunti dovessero percorrere un cammino difficile e tortuoso, disseminato di pericoli e prove da superare, fiumi pieni di scorpioni, di sangue di pipistrello, alla fine del quale, si trovava una struttura a metà fra l'acqua e la terra ferma, con costruzioni, pozzi, templi e dedali di

31 GENNAIO

Accedi per mettere "Mi piace" o commentare.

latte **100%**  
italiano

**sterilgarda**  
alimenti



Specialità  
italiane!

www.sterilgarda.it

formaggi





Isla Contoy.

Isla Contoy.

## PILLOLE

### FRANCOROSSO - SEA CLUB CATALONIA PLAYA MAROMA

In un tripudio di bellezza, affiora il SeaClub Catalonia Playa Maroma di Francorosso, avvolto dalla rigogliosa vegetazione tropicale. Affacciata sull'ampia spiaggia di sabbia finissima, la struttura ha un'architettura caraibica, dai colori vivaci e dall'allegria contagiosa. Si sviluppa all'interno di una giungla di alberi altissimi e di sottobosco popolati da animali selvatici come scimmie e coati. Un angolo di paradiso per rilassarsi, ma anche base perfetta per le escursioni nella meravigliosa penisola dello Yucatan.

Nella località di Costa Mujeres, Alpitour propone invece il nuovo AlpiBest Riu Dunamar: una zona ancora poco conosciuta, con uno splendido Mar dei Caraibi, la famosa Isla Mujeres da cui prende il nome e la vicina riserva di Chacmochuc. È una struttura ampia, che si caratterizza per gli arredi e gli spazi luminosi. Infine Bravo Club propone il Bravo PavoReal, un'oasi protetta in cui godere dello stile messicano più autentico sapientemente miscelato con il gusto e il talento italiano nell'accoglienza.

### EDEN - CIAO CLUB ALLEGRO PLAYACAR - Playa del Carmen.

Spagge infinite, acque cristalline, palme enormi. Tutto questo è la bellissima spiaggia di sabbia bianca e fine di Playacar, sulla quale sorge il Ciao Club Allegro Playacar. A breve distanza si trova l'animato centro di Playa del Carmen con negozi, caratteristici ristoranti, pittoreschi beach bar e discoteche, raggiungibile con una piacevole e suggestiva passeggiata. Interamente ristrutturato negli ambienti comuni, nei ristoranti e nelle camere, mantenendo lo stile e l'ambientazione caraibica che lo contraddistingue, il Ciao Club propone un'ampia scelta gastronomica, grazie al ristorante principale con servizio a buffet, i tre ristoranti à la carte, uno snack bar presso la piscina per pranzi vicino al mare e i 4 bar dove poter gustare colorati cocktail tropicali. Il resort propone numerosi servizi per il relax e il divertimento, tra i quali il campo da beach volley, beach tennis e diversi sport acquatici. Il divertimento di grandi e piccini sarà garantito dalla simpatia degli animatori Ciao Club. A partire da 1.490 €.

### PRESS & SWAN - EXPLORA CLUB PLUS VIVA MAYA 4\*

ALL INCLUSIVE DA 1570 € - 4 ESCURSIONI INCLUSE!  
L'Exploraclub Viva Maya è un resort unico nel suo genere: divertente, confortevole, adagiato su una delle bellissime spiagge della Riviera Maya.

Situato a Playacar, a solo 3 km da Playa del Carmen offre un ambiente ispirato alle ricchezze culturali del Messico, con un'atmosfera impregiata dall'influenza internazionale sia nelle delizie culinarie che nel servizio. Con un'attenzione particolare verso il divertimento e le attività di intrattenimento, che lo rendono ideale sia per adulti che per famiglie, la sua posizione si rivela un ottimo punto di partenza anche per scoprire il fascino e le bellezze della penisola dello Yucatan.

#### ESCURSIONI CULTURALI E BALNEARI INCLUSE NELLA QUOTA:

- Visita al cenote Boca de Puma, con possibilità di immergersi nelle sue acque trasparenti.
- Visita del sito archeologico di Cobá e Tulum con pranzo in ristorante tipico.
- Escursione giornaliera in catamarano con sosta balneare a Isla Mujeres
- Shopping e mare in Cancun.

### VERATOUR - VERA CLUB ROYAL TULUM +18

Al confronto col Messico qualsiasi altro posto sembra essere in bianco e nero. Il sole, i colori e la passione di questo straordinario Paese dell'America Centrale sono capaci di trascinare il viaggiatore in un altro mondo e di lasciargli nell'animo una traccia indelebile. Nel vasto territorio messicano, Tulum è una tra le mete più ricercate, capace di racchiudere storia, arte, cultura e tutte le tradizioni locali di fronte a un mare bello e struggente come solo i Caraibi sanno offrire. Il Veraclub Royal Tulum sorge su una delle più incantevoli spiagge della Riviera Maya. Parte della linea Atmosphaera Collection, riservato ai maggiori di 18 anni garantisce privacy e raffinatezza, inoltre grazie alla posizione strategica permette di raggiungere facilmente le aree archeologiche di Chichén Itzá e diversi altri luoghi di interesse. Tutto senza mai rinunciare alla qualità Veratour. A partire da 1.220 € soggiorno di 7 notti in All Inclusive.



**GBMALPENSA**  
LOGISTICS

TRASPORTO & LOGISTICA INTEGRATA

**DA OLTRE 10 ANNI  
DIAMO VALORE  
AL VOSTRO BUSINESS.**

**3**  
HUB

**1.5K**  
MQ MAGAZZINI  
LOGISTICI

**24/7**  
365

QUALITÀ E COSTI SOSTENIBILI • PERSONALE SPECIALIZZATO • SOLUZIONI ONE TO ONE



TRASPORTO  
AEREO



SERVIZI  
DOGANALI



TRASPORTO  
TERRESTRE



FASHION  
DUTY FREE

**GBMALPENSA**  
LOGISTICS

GB MALPENSA LOGISTICS SRL  
VIA IRLANDA 15, 21013 GALLARATE (VA) - ITALY  
E-MAIL: AMMINISTRAZIONE@GBMALPENSA.COM

TEL. +39 0331 785341  
FAX +39 0331 776945  
WWW.GBMALPENSA.COM



Accredited  
Agent



IT AEOC 171237

# QUANDO LA TRADIZIONE INCONTRA LA MODERNITÀ



BENI DI  
BATASIOLO

Un'azienda vinicola, soprattutto se grande, conosciuta e prestigiosa, è prima di tutto una società che deve rispondere alle esigenze canoniche dei moderni processi di produzione. Quindi deve dare al pubblico risposte credibili e aggiornate per quanto riguarda attrezzature, organizzazione operativa, attenzione all'ambiente e politica di commercializzazione. Ma ha bisogno di una marcia in più rispetto agli altri settori industriali e il perché viene dal tipo di prodotto che tratta: il vino.

E qui sta il vero punto forte di Batasiolo. Il vino che produce viene dai suoi vigneti che sono collocati nei punti più qualificati dei mitici territori delle Langhe. Sono molto estesi, ben 130 ettari nei territori dei comuni di La Morra, Serralunga d'Alba, Barolo, Monforte d'Alba.

I primi garanti della qualità di tutti i nostri prodotti sono le colline con la loro forma dolce e la loro esposizione al sole oltretutto il tipo di terreno, ma anche la saggezza tradizionale e la moderna professionalità nel trattare i vigneti, curando ogni singola vite in tutte le stagioni.

I vini Batasiolo, più di venti tipi dal Barolo DOCG allo spumante Metodo Classico, sono presenti in gran parte dei paesi del mondo; hanno superato nel corso degli anni le più rigide regolamentazioni per la sicurezza dei consumatori. Un risultato che si raggiunge con una distribuzione accurata, ma soprattutto rimanendo sempre fedeli alla garanzia del massimo livello di qualità.

Ogni fase della lavorazione è seguita meticolosamente da mani esperte e da sistemi all'avanguardia, come la scelta delle uve acino per acino, il controllo automatizzato della vinificazione, la conservazione in botti, barriques e vasche d'acciaio a temperatura e umidità costanti.

Tutto questo perché l'ultima parola spetta al consumatore. E a noi di Batasiolo spetta tutta la cura delle caratteristiche organolettiche dei nostri vini e prima ancora l'attenzione alla salute. Per questo stiamo finanziando la ricerca medica sul microbiota con l'Accademia di Medicina di Torino, mettendo a disposizione fondi per due progetti d'eccellenza in questa materia attuale e fondamentale.



Foto sopra

Il vigneto Bofani in comune di Monforte d'Alba che ha una superficie di 7,25 ettari vitati a Nebbiolo con cui si produce il Barolo Bussia Bofani. Al centro si trova una costruzione centenaria di pregio architettonico che fu in passato un convento di suore.

Photo above.

The Bofani vineyard in the town of Monforte d'Alba, which extends 7.25 hectares (18 acres). The Nebbiolo grapes grown here are used to make Barolo Bussia Bofani. There is a centuries-old convent of great architectural value.





Foto a sinistra  
La collina della località denominata Batasiolo, sulla strada per la frazione Annunziata di La Morra. È qui che sorge la cantina che ne ha preso il nome e che è il quartier generale della nostra azienda.

*Photo on the left  
The hills of the area known as Batasiolo, on the road that leads to the village of Annunziata in La Morra. This is where the cellar named after it and our headquarters are located.*



## WHEN TRADITION MEETS INNOVATION

---

A winery, especially if large, well known and prestigious, is first and foremost a business that must respond to the demands of modern production methods. So, it must give the public credible and informed answers regarding equipment, operations, its environmental focus, and sales strategies. But it needs to go further than other industries because of the type of product – wine.

And this is Batasiolo's strength. The wine it produces comes from its own vineyards, located in one of the most suitable areas of the Langhe's legendary zones. We have at least 130 hectares (321 acres) in the towns of La Morra, Serralunga d'Alba, Barolo, and Monforte d'Alba. The first things guaranteeing the quality of all of our products are the hills with their gentle slopes and sun exposure as well as the type of soil, not to mention the traditional wisdom and modern expertise in working in the vineyards, taking care of every single vine throughout every season.

Batasiolo has more than twenty types of wine – ranging from a traditional-method sparkling to Barolo DOCG – available in most of the countries around the world. They have been able to pass the most stringent consumer safety regulations over the years. A result that is achieved with strategic distribution, but above all, by always remaining faithful to the guarantee of the highest level of quality.

Each production phase is carried out meticulously by expert hands and cutting-edge systems, such as in the choice of grapes, berry by berry, the automated control of the vinification process, and barrel, barrique and steel tank conservation, with controlled temperatures and humidity.

All this because the consumer has the final say. And we at Batasiolo are responsible for the sensory characteristics of our wines and even before that, the attention to health. This is why we are financing medical research on microbiota with the Turin Academy of Medicine, providing funding for two top projects for this current and important issue.



La grande e soleggiata collina Boscareto in comune di Serralunga d'Alba: ben 16 ettari di Nebbiolo. Al centro il prestigioso resort a cinque stelle lusso che ne porta il nome con annessa Spa e il Ristorante La Rei.

The large, sunny hill of Boscareto, located in Serralunga d'Alba: 16 hectares (40 acres) of Nebbiolo. The prestigious, five-star resort of the same name, the spa, and Ristorante La Rei are located in the center.





**BATAIOLO**

**LE NOSTRE**  
*mani*  
**RACCONTANO**

BATAIOLO.COM



# CHE CAVOLO VUOI?

I CAVOLI HANNO RESO POSSIBILE LA SCOPERTA DI NUOVI MONDI, L'AVRESTE MAI DETTO? EH SÌ, PERCHÉ DALLA SCOPERTA DELL'AMERICA IN POI SONO STATI UN ALIMENTO UTILE PER DEBELLARE, CON LA LORO PREZIOSA SCORTA DI VITAMINE, IL TERRIBILE SCORBUTO CHE MIETEVVA INTERI EQUIPAGGI DELLE NAVI. TUTTI QUANTI DAL CAVOLFIORE AI BROCCOLI, DAL CAVOLO CAPPuccio AL CAVOLO NERO SONO UNO SCRIGNO DI PROPRIETÀ SALUTARI: POVERISSIMI DI CALORIE E GRASSI, RICCHI DI FIBRE, SAZIANO E CONTROLLANO LA GLICEMIA E IL COLESTEROLO. UNO DEI POCHI DIFETTI È IL CATTIVO ODORE DURANTE LA COTTURA DATO DA SOSTANZE SOLFORATE. BASTERÀ AGGIUNGERE ALCUNE FOGLIE DI ALLORO NELL'ACQUA O MEZZO LIMONE A SPICCHI O PORRE UN BATUFFOLO DI COTONE IMBEVUTO DI ACETO SOPRA IL COPERCHIO!

I CAVOLI SONO ORTAGGI COLTIVATI DALL'ESTREMO NORD ALLA SICILIA: ERANO GIÀ FAMOSI AL TEMPO DEGLI ANTICHI ROMANI CHE LI CONSUMAVANO IN BRODETTO O NEL "PULS", UNA SORTA DI POLENTINA CON FARRO, PECORINO E CAVOLI, CIBO DEI LEGIONARI CHE CONQUISTARONO MEZZO MONDO. ENTRATI NEL LESSICO ITALIANO, I CAVOLI FANNO PARTE DEI NOSTRI MODI DI DIRE: ANDARE A PIANTAR CAVOLI (CAMBIARE VITA), COME I CAVOLI A MERENDA (UNA COSA STONATA), NON CAPIRE UN CAVOLO (ESSERE POCO INTELLIGENTI)... E TU CHE CAVOLO VUOI?

---

## CRAZY FOR CRUCIFERS

*Would you ever think that cruciferous vegetables made it possible to discover new worlds? Yes, because after America was discovered, they were used to eradicate scurvy, the horrible disease that knocked out entire crews on ships, thanks to their precious stock of vitamins. All of the vegetables, from cauliflower to broccoli and from cabbage to black kale are full of healthy properties. They are very low in calories and fat, yet rich in fiber, are filling, and help manage blood sugar levels and cholesterol. One of their only downsides is the bad smell they give off during cooking, given their sulfuric properties. But all you need to do is add a few bay leaves or lemon wedges to the water or place a piece of cotton soaked in vinegar above the lid!*

*Cruciferous vegetables are grown from the most northern part of the Italy down to Sicily: they were already famous in Ancient Rome, whose residents ate them in soups and in puls, a sort of polenta made with spelt, pecorino cheese, and cruciferous vegetables, food for the legionnaires that conquered half the world. Over the years, cabbage has become part of many Italian sayings: andare a piantar cavoli (which means to change one's life), come i cavoli a merenda (something that makes no sense), non capire un cavolo (to not be very intelligent) ...and che cavolo vuoi? (which means "what the heck do you want?"). So, readers, which (vegetable) do you want?*



## TORTINO CON CAVOLO NERO

Il piatto ha una spiccata tendenza dolce, ma anche una certa complessità data dall'emmental e dall'uovo. Il sapore deciso del cavolo nero è mitigato dai fagioli con una nota profumata di timo e aglio. Da non trascurare la piacevolezza al palato giocata su parti morbide e croccanti. Tutti caratteri che vanno esaltati cercando nel vino, rigorosamente bianco, la loro sublimazione. Il vino scelto è Chardonnay Morino 2017 Beni di Batasiolo.

## BLACK KALE TART

*This dish is noticeably sweet, but it's also complex thanks to the Swiss cheese and egg. The bold flavor of the black kale is toned down by the beans and the aromatic notes of the thyme and garlic. It offers a pleasant palate, with soft and crunchy parts. All these characteristics should be heightened by the wine, and white is the only way to go. The best choice is Beni di Batasiolo Morino Chardonnay 2017.*



## TORTIGLIONI AI QUATTRO CAVOLI

Il piatto avrà l'evidente tendenza amarognola della crema di cavolfiore, broccoli e dello scalogno con una spiccata sapidità data dalle acciughine triturate. Per il vino da abbinare si partirà dal presupposto che non dovrà in alcun modo sopraffare il cibo scegliendo il Piemonte Rosato 2018 Beni di Batasiolo destinato a bilanciare il tutto.

---

## CRUCIFEROUS TORTIGLIONI PASTA

*This dish is slightly bitter due to the cauliflower cream, broccoli, and shallots, which are paired with savory chopped anchovies. As for the wine, choose one that doesn't overpower the food, such as Beni di Batasiolo Rosato Piemonte 2018, which will balance everything out.*



## INSALATA DI CAVOLI CON SEPIE E SESAMO

Tra gli ingredienti della ricetta spiccano quelli con sapore amarognolo (cavoli), con tendenza acida (aceto balsamico) e la speziatura del pepe nero corroborata dal peperoncino piccante che non dovranno coprire il gusto dolce dei filetti di seppie, ma supportarla valorizzando il risultato finale. Da non trascurare anche la presenza della melagrana e del sesamo, croccanti e pieni di gusto. Il vino dovrà essere principalmente profumato e morbido, poi sapido e persistente come può esserlo lo Spumante Metodo classico Batasiolo millesimato 2013.

## CABBAGE SALAD WITH CUTTLEFISH AND SESAME

Some of the things that really stick out in this recipe are the bitterness (from the cabbage), the acidity of the Balsamic vinegar, and the spice of the black pepper and red pepper, which mustn't overpower the cuttlefish filets, but support them, enhancing the final result. Don't forget the presence of pomegranate and sesame, which adds crunch and flavor. The wine must be primarily aromatic and smooth, as well as savory and persistent. Try the Batasiolo Metodo Classico Millesimato 2013.



## INVOLTINI DI VERZA CON PANCETTA, ASIAGO E SPECK

Un piatto saporito che ha alcuni elementi da non da sottovalutare: le foglie di verza dal fondo amarognolo, speck e pancetta che si esprimeranno attraverso sapidità e succulenza. La spezia aromatica di noce moscata (presenza determinante per la scelta del vino) dona sapore e complessità e ha una lunga persistenza, tutto attenuato dalla tendenza dolce della patata lessa. Il Nebbiolo d'Alba Superiore Beni di Batasiolo è il vino perfetto per legare tutti questi aromi, da servire a una temperatura ottimale di 18°.

## CABBAGE STUFFED WITH PANCETTA, ASIAGO CHEESE AND SPECK

*This flavorful dish has some elements that stand out: the cabbage leaves are bitter and the speck and pancetta are succulent and savory. The aromatic spice of nutmeg (which was a determining factor in choosing the wine) gives long-lasting flavor and complexity. Everything is softened by the sweetness of the boiled potatoes. Beni di Batasiolo's Nebbiolo d'Alba Superiore is the perfect wine for these aromas, served at 18 °C (64.4 °F).*



## RISOTTO CON CAVOLI, SALSICCIA E GORGONZOLA

Stavolta l'accoppiamento è sofisticato e azzardato. Rimarcando la presenza della salsiccia e dei formaggi sul cavolfiore e i broccoli si arguisce che non sarà solo la componente vegetale a indicarci la strada da perseguire nella scelta del vino. Il piatto nel suo insieme risulta comunque bilanciato, sapido, profumato e ad adeguata tendenza dolce che non viene minimamente intaccata dalla presenza della paprika che conferisce una leggera aromaticità. Per questi motivi abbiniamo un vino morbido, equilibrato, un rosso vellutato come il Dolcetto Bricco Vergne Beni di Batasiolo.

## RISOTTO WITH CAULIFLOWER, BROCCOLI, SAUSAGE AND GORGONZOLA CHEESE

*This time, the pairing is sophisticated and bold. As the dish is made with sausage and cheese as well as cauliflower and broccoli, it's clear that the vegetables won't be the deciding factor in choosing the wine. The dish as a whole is, in any case, balanced, savory, aromatic, and has enough sweetness that is not minimally affected by the presence of paprika, which gives it slight aromaticity. This is why we are looking for a smooth, balanced wine, a velvety red like the Beni di Batasiolo Bricco Vergne Dolcetto.*





Il presente annuncio è rivolto a candidati ambovesiti.

LAVORIAMO  
PER RENDERE  
LA TUA VACANZA  
ORIGINALE



VIENI A LAVORARE NEI VILLAGGI TURISTICI PIÙ BELLI DEL MONDO  
REGISTRATI SU [WWW.STARSBEORIGINAL.COM](http://WWW.STARSBEORIGINAL.COM)

ANIMATORI TURISTICI | INFLUENCER | VIDEOAKER | DJ | PERFORMER | FITNESS | FOTOGRAFI | CIRCENSI | ACTION SPORT | RESIDENT MANAGER

### TORTINO CON CAVOLO NERO

INGREDIENTI PER UNA TORTA SALATA  
PER 6 PERSONE

- 1 confezione di pasta brisée pronta da 230 g
- 400 g di cavolo nero
- 200 g di emmenthl
- 100 g di parmigiano grattugiato
- 150 g di ricotta
- 4 cucchiai di fagioli cannellini in scatola
- 3 uova intere
- 1 noce di burro
- 1 porro
- 3 rametti di timo
- 1 spicchio d'aglio
- 6 cucchiai di olio evo sale e pepe

Mondate il porro, tagliate le estremità e affettatelo sottile. In una casseruola versate cinque cucchiai d'olio e aggiungete una noce di burro.

Unite il porro e l'aglio sbucciato a pezzi. Soffriggete per 6 minuti e spegnete. Lavate il cavolo nero, togliete le coste più dure, affettatelo a tocchetti di circa tre centimetri. Versatelo in una pentola con acqua bollente e cuocete per 20 minuti, quindi scolatelo e aggiungetelo al soffritto cuocendo per 3 minuti.

Versate questo composto in una terrina capiente, unite tre uova sbattute, il parmigiano grattugiato, l'emmenthal a dadini, quattro cucchiai di fagioli cannellini scolati e la ricotta. Aggiustate di pepe e di sale (poco) e condite con foglie di timo.

Ungete una pirofila tonda con un cucchiaino di olio, stendete la pasta brisée rifinendo bene i bordi e versate il ripieno all'interno livellandolo. Ponete in forno a 180° per 45 minuti. Lasciate intiepidire e servite.

### TORTIGLIONI AI QUATTRO CAVOLI

INGREDIENTI PER 4 PERSONE

- 350 g di tortiglioni
- 250 g di broccoli
- 200 g di cavolo nero
- 250 g di cavolfiore
- 80 g di cavolo cinese (o cavolo di Pechino)
- 1 spicchio d'aglio
- 1 noce di burro
- 1 scalogno
- 2 foglie di alloro
- 1 cucchiaino di semi di finocchio
- 1 limone non trattato
- 4 cucchiai di parmigiano grattugiato
- 8 cucchiai di olio evo sale e pepe

Bollite per 20 minuti le cime dei broccoli, le foglie senza costa centrale del cavolo nero e le foglie di cavolo di Pechino. Passatele sotto acqua fredda e scolatele. Affettate sottilmente le foglie bollite di cavolo cappuccio e di cavolo nero. Soffriggete in una padella con quattro cucchiai di olio per 6 minuti uno scalogno tritato e uno spicchio d'aglio a pezzi. Aggiungete i broccoli, il cavolo nero e cinese affettati, aggiungete di sale e di pepe e fate insaporire per 4 minuti a fiamma bassa unendo i semi di finocchio, le foglie di alloro (che toglierete alla fine) e la buccia grattugiata di mezzo limone. Mondate il cavolfiore, togliete la parte centrale dura e cuocete le cime in acqua bollente per 20 minuti. Scolate e passatene tre quarti al minipimer aggiungendo due cucchiai di olio, due cucchiai di parmigiano grattugiato, una noce di burro, aggiungete di sale e di pepe. Cuocete al dente i tortiglioni, scolateli e conditeli con la crema di cavolo, e il soffritto di broccoli, cavolo nero e cappuccio. Condite con due cucchiai d'olio e spolverizzate con parmigiano grattugiato.

### INSALATA DI CAVOLI CON SEPIE E SESAMO

#### INGREDIENTI PER 4 PERSONE

900 g di seppie fresche  
 100 g di cavolo cappuccio  
 100 g di cavolo cinese  
 100 g di cavolo cappuccio rosso  
 8 cucchiaini di olio di noci  
 3 cucchiaini di semi di melagrana  
 1 cucchiaino di aceto balsamico  
 1 limone  
 1 cucchiaino di semi di sesamo nero  
 ½ peperoncino piccante  
 sale e pepe

Pulite e scottate le seppie in acqua bollente per 1 minuto con aggiunta di succo di limone. Scolatele, fate intiepidire e tagliatele a listarelle.

Mondate e lavate le foglie dei cavoli. Asciugatele e affettatele sottilmente.

Ponete i cavoli affettati in una terrina, aggiungete i filetti di seppie e i semi di melagrana. Condite con olio di noci, sale, aceto balsamico, semi di sesamo neri, fettine di peperoncino piccante, sale e pepe.

### INVOLTINI DI VERZA CON PANCETTA, ASIAGO E SPECK

#### INGREDIENTI PER 4 PERSONE

500 g di patate  
 100 g di Asiago  
 100 g di speck a fette  
 100 g di pancetta  
 60 g di burro  
 12 foglie di cavolo verza  
 2 cucchiaini di parmigiano grattugiato  
 2 cucchiaini di farina  
 6 pizzichi di noce moscata  
 4 cucchiaini di olio evo  
 sale e pepe

Bollite le patate in acqua abbondante per circa 40 minuti. Scolatele, fatele raffreddare e pelatele. Schiacciatele fino a ridurle in purè. Staccate le foglie di verza facendo attenzione che non si rompano. Portate a ebollizione, in una capiente pentola, dell'acqua e poneteci delicatamente due, tre foglie di verza, fate cuocere per 3 minuti, scolatele e ponetele sopra un telo da cucina in modo che si asciugino bene. Ripetete l'operazione fino a esaurimento delle foglie. Aggiungete al purè il parmigiano e l'Asiago grattugiati, la pancetta a piccoli dadini, la noce moscata, il burro, sale e pepe. Mescolate bene e farcite con questo composto le foglie di verza avendo cura di spolverizzare i lati delle foglie con della farina che favorirà una ottimale chiusura dei bordi. Arrotolate ogni foglia e avvolgetele con fettine di speck. Ponetele in una pirofila che avrete unto con un cucchiaino di olio e ungete anche la superficie degli involtini con i restanti tre cucchiaini di olio evo. Ponete in forno caldo a 180° per 15 minuti.

### RISOTTO CON CAVOLI, SALSICCIA E GORGONZOLA

#### INGREDIENTI PER 4 PERSONE

300 g di riso carnaroli  
 500 g di cavolfiore  
 300 g di broccoli  
 250 g di salsiccia  
 800ml di brodo vegetale  
 100 g di brie  
 150 g di gorgonzola  
 40 g di parmigiano grattugiato  
 30 g di burro  
 1 cipollotto bianco  
 1 spicchio d'aglio  
 ½ bicchiere di vino bianco  
 3 cucchiaini d'olio evo  
 ½ cucchiaino di paprica dolce  
 sale e pepe

Mondate e togliete la parte dura ai cavoli, divideteli in cimette, lessateli per 10 minuti e scolateli. Togliete l'involucro alla salsiccia e triturate a mano il ripieno. Soffriggete per 4 minuti l'aglio e la cipolla affettati in una padella capiente con olio, unite la salsiccia sbriciolata e portate a cottura in 5 minuti. Aggiungete il riso e tostatelo a fiamma alta per 2 minuti, sfumate con vino bianco e fate evaporare. Versate un po' di brodo vegetale fino a ricoprirlo e aggiungete i cavoli mescolando dolcemente. Cuocete per 15 minuti aggiungendo la paprica e di volta in volta il brodo, in modo che il risotto non si asciughi. Aggiustate di sale (pochissimo perché aggiungerete i formaggi) e di pepe. Mantecate con il burro, pezzi di gorgonzola, dadini di brie e parmigiano grattugiato.



# DALL'ITALIA AL CIELO, PASSANDO PRIMA DALL'AVANA

DALL'ITALIA AL CIELO PASSANDO DALL'AVANA - MI HA DETTO UN GIORNO UN AMICO CERCANDO DI ESPRIMERMI IN UNA SOLA FRASE LA MAGNIFICA IMPRESSIONE CHE CAUSAVA VISITARE UNA CITTÀ PER LUI PRIVILEGIATA PER IL FASCINO DELLA SUA CULTURA E PER LA SPONTANEITÀ DELLA SUA GENTE.

Con un clima gradevole, che la rende calda tutto l'anno, Cuba svela al mondo le sue città coloniali piene di memorie, la sua natura intensa, la sua musica e i suoi balli che ti pervadono inducendo alla gioia più sorprendente insieme a una cena condita di spezie e da persone straordinariamente allegre. Programmi disegnati per non perdersi neanche un dettaglio formano un labirinto di piacere e di rivelazioni dove si sazia l'ansia di mescolarsi a quest'isola torrida che offre tutto di sé. Un viaggio dall'Avana fino al centro di Cuba è una di quelle offerte che stimolano la chimera di lasciarsi andare disposti a vivere l'esperienza.

L'Avana sorprende chi transita per le sue strade. Il rumore del tempo perdura nelle antichissime case signorili, nei palazzetti e nelle balaustre che, sin dal secolo XVII, hanno caratterizzato San Cristobal de La Habana e oggi formano il centro storico, Patrimonio Culturale dell'Umanità. Ma L'Avana ha anche altri doni da offrire al viaggiatore: il suo lungomare pieno di storie, il suo Habana Club da degustare, gli inebrianti sigari che regalano un tocco speciale a ogni serata. Piena di sfumature la notte avanera è un'infusione di gioia: cabaret, centri notturni e discoteche mettono in movimento tutto il corpo che rinuncia a rimanere tranquillo dinanzi all'invadente dispendio di accordi altisonanti e briosi.

Dall'Avana a Varadero ci si va in un batter d'occhio e la sua spiaggia, la più bella di Cuba, affascina il visitatore. La sabbia fine, il mare calmo e ammaliante invogliano a tuffarsi in mare coltivando quell'abbronzatura caraibica che tutti vogliono portarsi via come trofeo. In questo posto, che pochi si astengono dal conoscere quando visitano Cuba, si combinano la bellezza naturale, l'allegria, il buon cibo e la tranquillità: tutti eccellenti motivi per visitare la 40ª edizione della Fiera Internazionale del Turismo FITCuba 2020.

Ma proprio alla stregua degli antipasti, questo non è che l'inizio, rimangono ancora molti tesori da scoprire. Villa Chiara, una provincia dalla storia ammirevole, annovera tra i suoi tesori,



la piazza Ernesto Che Guevara, con il suo museo e il Mausoleo dove riposano i resti del leggendario guerrigliero e dei suoi compagni di lotta. Nelle vicinanze troviamo Remedios, l'ottava città fondata dagli spagnoli nel 1578 e Monumento Nazionale, che conserva autentiche opere coloniali con rilevanti vestigia come la Parrocchia Maggiore e la Chiesa del Buon Viaggio. Da non perdere le isolette di Caibarién che appartengono alla Riserva della Biosfera di Buena Vista: Cayo las Brujas, Santa María e Ensenachos, tre bellissimi isolotti che invitano a



proposte per gli sport nautici: labirinti, gallerie, canali naturali e spettacolari formazioni coralline rendono speciali le giornate a Cienfuegos, tra sole, spiaggia e immersioni.

E giungiamo così a Trinidad, la città-museo di Cuba, con la sua Chiesa della Santissima Trinità. Durante il secolo XVIII la più prospera delle città cubane con più di 60 zuccherifici disseminati in una valle magnifica che oggi vanta insieme alla città il titolo di Patrimonio Mondiale. È caratterizzata da impressionanti strade lastricate che conducono a stupende piazze e piazzette circondate da maestosi edifici trasformati in importanti musei.

Questa volta, andando in direzione di Ciego de Ávila, quasi in procinto di terminare il viaggio, ecco un'altra sorpresa naturale che sconcerta alla vista: l'insieme di isolotti dei Jardines del Rey che mostra, senza alcuna timidezza, la natura prorompente, esotica e ribelle dei tropici. Le più remote notizie sulle isolette a nord di Ciego de Ávila, si perdono nell'epoca dei corsari e dei pirati. Cayo Romano e Cayo Coco sono stati rifugio e quartier generale dei famosi uomini del mare. Le spiagge trasparenti, la dolce brezza, l'odore del mare che rilassa corpo e mente sono delle seducenti pennellate in questa catena di isolette vicine al Canale Vecchio delle Bahamas, dove le comodità dell'era moderna non hanno fatto altro che rifinire quello che la natura aveva creato già da sé durante secoli. Cayo Coco è collegata dal 1989 da una strada, di 34 km di cui 17 sul mare, che parte da Morón, città coloniale incastonata proprio al centro di Cuba nonché destinazione finale di un viaggio pervaso da esperienze piacevoli e memorabili.

Per questo il mio amico è rimasto così tanto ispirato da non concepire nessun altro itinerario per raggiungere la gloria, dalla sua natale Italia, senza passare dall'Avana, capitale della Repubblica di Cuba che prossimamente compirà i suoi 500 anni di fondazione nonché punto di partenza di questo suggestivo viaggio.

godersela: belle spiagge, sabbia delicata e scarse mareggiate. Un paradiso seducente che combina natura e modernità per assicurarsi un soggiorno che durerà nella memoria.

Ma il viaggio continua, facendo nuove scoperte lungo il cammino. Cienfuegos e Trinidad sono l'anticamera della fine del viaggio. Cienfuegos, città marinara nota come la Perla del Sud, mostra le sue attrazioni cittadine di influenza francese. Invece quelli che preferiscono il mare trovano in questa regione del Sud interessanti

## FROM ITALY TO HEAVEN, STOPPING FIRST IN HAVANA

FROM ITALY TO HEAVEN, STOPPING FIRST IN HAVANA. THIS IS HOW A FRIEND TRIED TO EXPLAIN, IN A SINGLE PHRASE HIS FEELINGS ABOUT THIS WONDERFUL CITY, EXPLAINING WHY IT WAS HIS FAVORITE DESTINATION THANKS TO THE CULTURE AND THE SPONTANEITY OF LOCALS.

With its pleasant climate, offering warm weather year-round, Cuba allows the world to enjoy its colonial cities, so full of memories, intense nature, and music and dances that take hold of you, offering up a sense of surprising joy. The experience continues with food featuring spices and interactions with the amazingly cheerful locals.

Set off on an itinerary designed to truly experience it all, in a whirlwind of pleasure and discovery, allowing you to satisfy that desire to really immerse yourself in the culture of this sweltering island that offers all of itself. A trip from Havana to the heart of Cuba is something that can allow you to live out the fantasy of truly letting go and getting into the experience.

Havana is a surprise to those who walk its streets. The sounds of time continue on in the old noble homes, colonial buildings, and balustrades that have, since the seventeenth century, been part of the architecture of San Cristobal de La Habana, forming the Old Havana district, which is a UNESCO World Heritage Site. But Havana has many other things to offer travelers – its seafront has so many stories to tell, the Club Habana offers various things to enjoy, and its fragrant cigars bring a special touch to every evening. Havana's nightlife also has something for everyone, bringing joy to the cabarets, bars, and clubs that get the body moving. Who could stand still with all of those lively notes coming at you?

You can travel from Havana to Varadero in no time at all. This is the most gorgeous beach in all of Cuba, explaining why visitors flock here. The fine sand and the calm, enchanting waters are an invitation to dive right in, allowing you to work on that Caribbean tan that everyone wants to take home like a trophy. This is a place that almost everyone wants to visit when they come to Cuba because it offers natural beauty, a sense of joy, good food, and relaxation. More excellent reasons to plan a visit for the 40th edition of the International Tourism Fair (FITCuba 2020).

But this is just a taste of what is to come as there is so much more to discover. Among the treasures in Villa Clara, one of the provinces with a truly admirable history, there's Plaza Ernesto Che Guevara, along with the museum and mausoleum where the remains of the legendary guerilla leader and his comrades in arms are found. Nearby, there's Remedios, the eighth city founded by the Spanish in 1578, known as a National Historical Monument thanks to authentic colonial architecture, including important remnants from the past like San Juan de Los Remedios and the Igesia del Buen Viaje. Definitely don't miss the Caibarién islands, which are part of the Buena Vista Biosphere Reserve: Cayo las Brujas, Santa María, and Ensenachos, are three gorgeous little islands that are meant to be enjoyed for their beautiful beaches, delicate sand, and typically calm waters. This alluring paradise combines nature and modernity, and is sure to be a part of your trip that you won't soon forget. But the journey continues, and you will surely discover many



more wonderful places along the way. Cienfuegos and Trinidad make for a nice prelude to the end of your trip. Cienfuegos, a maritime town known as the Pearl of the South, offers attractions with a bit of French influence. Those looking for more of a beach vacation will find the southern region offers many interesting water sports. Diving aficionados will find labyrinths, tunnels, natural channels, and amazing coral reefs, making the days at Cienfuegos special, with fun in the sun, on the beach, and underwater.

Our next stop is Trinidad, a city that is an open-air museum. It is home to the Santisima Trinidad Cathedral and was the most prosperous city in Cuba in the seventeenth century, with more than sixty sugarcane mills throughout the magnificent valley here, which has helped to make this a UNESCO World Heritage Site. It is truly charming thanks to its wonderful cobblestoned streets leading to amazing squares surrounded by magnificent buildings that have been transformed into important museums.

As your visit comes to a close, you may want to head toward in Ciego de Ávila for another natural surprise that is a treat for the eyes: the collection of Jardines del Rey islands that certainly aren't shy about showcasing the exotic, rebellious nature that abounds here. The first news of these little islands north of Ciego de Ávila dates back to the time of corsairs and pirates. Cayo Romano and Cayo Coco served as a refuge and headquarters for these famous men of the sea. The transparent waters, the gentle breeze, and the scent of the sea all relax body and mind with alluring sensations unique to these islands close to the Old Bahama Channel. The modern conveniences here have done nothing more than improve upon that which nature created over centuries. Since 1989, there has been a road (34 kilometers/21 miles — with half of the roadway along the water) connecting the islands with Morón, a colonial city that is smack in the middle of Cuba, making for the perfect final destination of a trip so full of wonderful, memorable experiences.

Now I understand why my friend was so inspired and could think of no better "path to glory," starting in his native Italy, with a stop where our journey began, in Havana, the capital of the Cuban republic, which will soon celebrate its 500th anniversary.



# PER L'AVANA, LA PIÙ GRANDE

Legittima eredità che ha trasformato L'Avana in una città monumentale e meravigliosa. Scopirla emoziona.

[\\_LaHabana 5110\\_](#)

[f](#) [t](#) [v](#) [i](#) [c](#) #CubaTravel





## WILDLIFE CONSERVANCY: UN SOGNO IN CUI ANIMALI E UOMO CONVIVONO IN ARMONIA

LA SALVAGUARDIA DELLA FAUNA SELVATICA È UNA TEMATICA DI IMPORTANZA GLOBALE: L'ASSOCIAZIONE KARIBUJUA SI UNISCE AGLI SFORZI PROPONENDO LEZIONI SULLA CONSERVANCY E GITE NEI PARCHI DELLO TSAVO PER I BAMBINI DEI VILLAGGI IN KENYA.

Quante volte avete sognato di vedere da vicino quegli animali grandi, forti e misteriosi che, sin da quando siamo bambini, rappresentano l'idea stessa di natura libera e selvaggia? Abitano in mezzo alla savana, si nascondono tra l'erba alta delle steppe africane, approfittano dell'ombra di un'acacia per proteggersi dal sole cocente dell'equatore, si lanciano in corse sfrenate quando è il momento di procacciarsi il cibo, o di salvarsi dal predatore. Stiamo parlando di elefanti, zebre, giraffe, gazzelle e poi leoni, leopardi, ippopotami, rinoceronti.

Tutti loro rappresentano per molti paesi dell'Africa una preziosa rarità. Un'attrazione turistica, certo. E dunque e soprattutto una risorsa da proteggere. L'uomo e le sue attività hanno impattato tristemente la vita di questi animali, sino a minacciare l'esistenza di alcune specie. Caccia grossa, bracconaggio, costruzione di infrastrutture, cambiamento climatico, e semplice convivenza tra popolazioni locali e animali selvatici, hanno creato e creano un serio problema a livello planetario. La lotta per la protezione di questi animali ha avuto uno dei suoi momenti fondamentali nel 1973, con la stipula della Convenzione sul commercio internazionale delle specie minacciate di estinzione o CITES (dall'inglese Convention on International Trade of Endangered Species). Nel 1977 il Kenya ha vietato la caccia agli animali selvatici, fino ad allora un hobby non solo legale ma considerato normale: pensate però che, ancora oggi, in alcuni paesi dell'Africa meridionale è possibile pagare per cacciare animali come il leone, la zebra, la giraffa. Nel 2015 USA e Cina hanno firmato un accordo ufficiale per vietare il commercio d'avorio all'interno dei propri confini. Ogni paese del mondo inoltre è libero di attuare le proprie misure per preservare la fauna selvatica e proteggerla dall'uomo. Nonostante le diverse iniziative e prese di posizione, negli ultimi cinquant'anni il numero di tante specie protette, e in particolare di elefanti e rinoceronti, si è ridotto in maniera allarmante.

Tanti sono i censimenti degli animali, in Africa e nei singoli paesi, i cui numeri sono troppo spesso negativi. Ma bisogna sapere che altrettanti sono gli enti che si occupano di protezione e Conservancy. Uno dei paesi più attivi è sicuramente il Kenya: dalle più grandi e famose realtà, come la Kenya Wildlife Service, o il Sheldrick Wildlife Trust, fino alle associazioni e alle realtà più piccole, in molti si prodigano per proteggere la propria fauna.

Karibujua è un'associazione italiana che, grazie anche al sostegno di Neos, dal 2011 si occupa di istruzione e promozione sociale, organizzando attività di volontariato per giovani europei nelle scuole dei villaggi del Kenya.







Una particolarità: le zone in cui Karibujua opera sono delle Conservancy riconosciute ufficialmente dallo stato. Grazie al sostegno di un'organizzazione turistica keniana, da sempre impegnata nella sostenibilità ambientale e sociale delle proprie attività, Karibujua e i suoi volontari vengono supportati e aiutati nei diversi progetti in queste due aree protette.

Nella zona del Lower Tana Delta e in quella di Mbulia, grazie al lavoro dei ranger della Conservancy, la fauna selvatica si sta ripopolando: ippopotami, elefanti, giraffe, zebre, gazzelle, leopardi. Tutti possono vivere serenamente in queste aree, dove uno degli obiettivi è proprio quello di proteggerli.

Una parte fondamentale della Conservancy è la sensibilizzazione e il coinvolgimento della community. E da dove partire se non dalla scuola? Proprio per questo i volontari Karibujua, all'interno delle diverse attività che portano in classe, tra gioco, creatività e sport, svolgono delle vere e proprie lezioni sull'importanza della Wildlife, con l'assistenza e l'intervento dei ranger che spiegano ai bambini il proprio lavoro e ruolo nella salvaguardia degli animali.

Quanto e perché è importante proteggere gli animali? Perché vigilare giorno e notte i territori della Conservancy? Perché rischiare anche la vita per lottare contro il bracconaggio? Quanti elefanti ci sono in Kenya? Quanti nella Conservancy? Cosa bisogna fare per diventare ranger? Tutte queste domande sono stimoli e provocazioni che durante le lezioni i ragazzi di Karibujua lanciano agli studenti, specialmente nelle classi più grandi. I ranger, tutti nati e cresciuti nelle regioni che ospitano le due Conservancy, sono orgogliosi di raccontare ai più giovani il proprio lavoro, e i ragazzi dimostrano sempre più interesse: non è scontato spiegare loro queste cose, perché sono cresciuti sapendo che gli animali selvatici sono un pericolo per i propri villaggi. Oltre alle lezioni, per due anni, Karibujua si è impegnata a organizzare una gita per i migliori delle scuole nei due parchi dello Tsavo, Est e Ovest: poter osservare gli animali con uno sguardo diverso, curioso e protettivo, è il primo passo verso il sogno: un futuro in cui uomo e animali possano convivere in armonia.

Volete sostenere questo sogno? Ecco i contatti di Karibujua:

<https://www.karibujua.com/>

<https://www.instagram.com/karibujua/>

<https://www.facebook.com/karibujua/>

## WILDLIFE CONSERVANCY: A DREAM IN WHICH ANIMALS AND HUMANS LIVE TOGETHER IN HARMONY.

SAFEGUARDING WILDLIFE IS  
A GLOBAL ISSUE: KARIBUJUA  
ASSOCIATION JOINS THE  
EFFORTS WITH LESSONS ON THE  
CONSERVANCY AND TRIPS TO  
TSAVO PARKS FOR CHILDREN FROM  
THE VILLAGES OF KENYA.

How many times have you dreamed of seeing up close those animals big, strong and mysterious, that since we are children represent the idea of free and wild nature? They live in the middle of the savannah, they hide in the tall grass of the African steppes, they take advantage of the shade of an acacia tree to protect themselves from the scorching sun of the Equator, they rush into wild races when it's time to get food. We are talking about elephants, zebras, giraffes, gazelles and then lions, leopards, hippos, rhinos. All of them represent a precious rarity for many African countries. A tourist attraction, of course. Therefore and above all a resource to be protected. Man and his activities have sadly affected the lives of these animals, to the point of threatening the existence of some species. Big game hunting, poaching, infrastructure building, climate change, and simple coexistence between local populations and wild animals have created and create a serious global problem. The fight for the protection of these animals had one of its key moments in 1973, with the stipulation of the Convention on International Trade in Endangered Species, or CITES (from the English Convention on International Trade of Endangered Species). In 1977, Kenya banned the hunt for wild animals, until then a legalized hobby considered normal: but think that, even today, in some southern African countries it is possible to pay to hunt animals such as the lion, the zebra, the giraffe. In 2015, the US and China signed an official agreement to ban ivory trade within their borders. Every country in the world is free to implement its own measures to preserve wildlife and protect it from humans. Despite the various initiatives, in the last fifty years the number of many protected species, and in particular of elephants and rhinos, has decreased in an alarming manner. There are many censuses, in Africa and in individual countries, whose results are too often negative. But we need to know that there are as many wildlife protection and conservancy organizations. One of the most active countries is certainly Kenya: from the biggest and most famous realities, such as the Kenya Wildlife Service, or the Sheldrick Wildlife Trust, to the associations and smaller realities, many do their utmost to protect their fauna. Karibujua is an Italian association that, thanks also to the support of Neos, has been involved in education and social promotion since



2011, organizing volunteer activities for young Europeans in villages schools of Kenya. A special feature: the areas in which Karibujua operates are officially recognized as Conservancies. Thanks to a Kenyan tourism organization that has always been committed to the environmental and social sustainability of its activities, Karibujua and its volunteers are supported and helped in the various projects in these two protected areas.

In the Lower Tana Delta and in the Mbulia area, thanks to the work of the Conservancy rangers, the wildlife is repopulating hippos, elephants, giraffes, zebras, gazelles, leopards. Everyone can live peacefully in these areas, where one of the goals is to protect them. A key part of the Conservancy is community awareness. Where to start if not from schools? Precisely for this reason the Karibujua volunteers, within the various activities that lead to school, between play, creativity and sport, carry out lessons on the importance of Wildlife, with the assistance and intervention of the rangers who explain to the children their work and role in safeguarding animals. How much and why is it important to protect animals? Why watch the territories of the Conservancy day and night? Why risk your life to fight against poaching? How many elephants are there in Kenya? How many in the Conservancy? What do you need to do to become a ranger? All these questions are challenges and provocations that during the lessons the volunteers launch to the students, especially in the upper classes. The rangers, all born and raised in the regions that host the two conservancies, are proud to tell young people about their work, and the students are showing more and more interest: it is not obvious to explain these things to them, because they grew up knowing that wild animals are a danger to their villages. In addition to the lessons, for two years, Karibujua undertook to organize a trip for some of the best students in the two parks of Tsavo, East and West. To observe animals and wild nature with a different, curious and protective look, is the first step towards the dream: a future in which man and animals live in harmony. Do you want to support this dream? Here are the contacts of Karibujua:

<https://www.karibujua.com/>  
<https://www.instagram.com/karibujua/>  
<https://www.facebook.com/karibujua/>

# Neos, siamo fieri di essere a bordo.

GE Commercial Aviation Services

offre una vasta gamma

di soluzioni di flotta e

di finanziamento nel settore

dell'aeronautica ed e' fiero

di essere partner di Neos.



GE imagination at work

## PAROLA D'ORDINE: AVVENTURA!

SCOPRIRE I MECCANISMI STRAORDINARI CHE FANNO FUNZIONARE IL NOSTRO CORPO È UN VIAGGIO DENTRO NOI STESSI, DA VIVERE COME UN GIOCO AL MUSEO DI STORIA DELLA MEDICINA DI PADOVA. IN SVIZZERA, SULLO SCHILTHORN, AL MUSEO BOND WORLD CI SI IMMEDESIMA INVECE NELL'AGENTE SEGRETO PIÙ FAMOSO DEL MONDO PER INSEGUIMENTI AD ALTA ADRENALINA.

### NEI PANNI DI 007 IN CIMA AL PIZ GLORIA.

Spregiudicato, elegante, astuto e addestrato come una macchina da guerra. James Bond, la spia dei servizi segreti britannici uscita dalla penna di Ian Fleming, è uno dei personaggi più longevi e amati della storia cinematografica. Dal 1954 a oggi, 24 film hanno raccontato le sue peripezie e il 25° uscirà nel 2020. A questo personaggio sono dedicati vari musei al mondo, ma Bond World è il più speciale.

Situato a quota 2970 m in vetta al Piz Gloria, sullo Schilthorn, in Svizzera, si trova in un luogo che offre una vista strabiliante sulle Alpi. Dalla terrazza panoramica lo sguardo si perde incantato su tre delle vette più iconiche della storia dell'alpinismo - Eiger, Mönch e Jungfrau - e altre 200 cime. Bond World fa rivivere il film *Agente 007 - Al servizio di sua maestà* uscito nel 1969 e girato proprio in cima a questa montagna. Il protagonista fu George Lazenby, che interpretò Bond per un'unica volta.

Quest'anno ricorrevano i 50 anni del film e il 1° giugno scorso l'attore è venuto nel museo che lo celebra. Anche se questo non è uno degli ultimi film di 007, ai bambini il museo offre la possibilità di immergersi nel mondo dell'agente segreto più amato del mondo. Si può salire su un elicottero che simula le spettacolari sequenze di inseguimento. Oppure posare per una foto nello stile di 007. E ancora, montare su un bob e vivere sullo schermo la simulazione di una corsa ad alta adrenalina. Dopo la visita, per il brunch c'è il ristorante girevole con vista sulle Alpi, che fu costruito proprio grazie al film. E a fine pasto, una passeggiata lungo la Walk of Fame, per rivedere il cast del film. Per arrivare in vetta, a partire da Stechelberg ci sono tre funivie da prendere. Alla fermata intermedia di Birg ai ragazzini piacerà la Thrill Walk, dove si cammina in tutta sicurezza su un percorso di 200 m sotto la stazione, sospeso nel vuoto. Brivido garantito!

INFO: [www.schilthorn.ch](http://www.schilthorn.ch) - I bambini fino a sei anni viaggiano gratis in funivia. Dai 6 ai 16 anni, biglietto ridotto al 50 per cento.

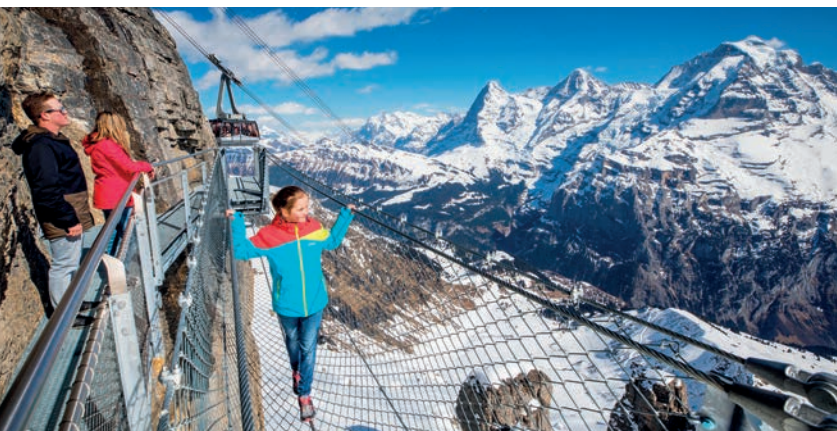


foto Ufficio stampa Schilthorn (3)



## KEYWORD: ADVENTURE!

LEARNING ABOUT THE EXTRAORDINARY FUNCTIONS THAT MAKE OUR BODIES WORK IS AN EDUCATIONAL JOURNEY THAT TURNS INTO FUN AND GAMES AT THE MUSEUM OF THE HISTORY OF MEDICINE IN PADUA. OR YOU CAN PRETEND YOU ARE ONE OF THE MOST FAMOUS SECRET AGENTS IN THE WORLD, TAKING PART IN EXCITING INVESTIGATIONS, IN SWITZERLAND AT THE BOND WORLD MUSEUM ON THE SCHILTHORN.

### PLAYING 007 ATOP THE PIZ GLORIA SUMMIT.

Shrewd, elegant, astute, and a trained killing machine. James Bond, a spy with the British Secret Service who was the product of author Ian Fleming's pen, is one of longest running and most beloved characters in the history of cinema. Since 1954, there have been twenty-four films focused on his exploits, with the twenty-fifth installment coming out in 2020. There are various museums dedicated to this famous character throughout the world, but Bond World is the most special. Located at 2,970 meters (9,744 feet) atop the Piz Gloria summit on the Schilthorn, in Switzerland, the views of the Alps from here are astounding. From the panoramic terrace, it is enchantment all around with three of the most iconic summits in the history of mountain climbing visible - Eiger, Mönch, and Jungfrau - as well as 200 other peaks. Bond World brings to mind James Bond 007 - On Her Majesty's Secret Service, which came out in 1969 and was actually filmed atop this very mountain. It starred George Lazenby who only played Bond once. This year marked the 50th anniversary of the film, and the actor came to the museum this past June 1 as part of the celebrations. Though this isn't the most recent Bond film, the museum lets children immerse themselves in the world of the most beloved secret agent on the planet. There is a helicopter simulator that lets you experience some of the spectacular chase scenes. Or you can pose for a photo in pure 007 style. You can also hop on a bobsled and take a terrifyingly fast virtual ride as seen on the simulator screen. After your visit, stop in for brunch at the revolving restaurant - built thanks to the film - that offers views of the Alps.

After your meal, enjoy a stroll along the Walk of Fame, featuring the cast of the film. To get up to the top, you will need to take three cable cars from Stechelberg. At the intermediary Birg stop, older kids will enjoy the Thrill Walk, which is a 200-meter (656-foot) walkway leading down under the observation deck where you are seemingly suspended in air, though it is perfectly safe. Thrills guaranteed!

INFO: [www.schilthorn.ch](http://www.schilthorn.ch) - children six and under ride the cable car for free. From ages six to sixteen, tickets are discounted 50%.

foto ufficio stampa MUSME



## IMPARA A SCEGLIERE QUELLO MANGI.

Scienza fa rima con divertimento al Museo di Storia della Medicina (Musme) di Padova. In questo spazio, aperto dal 2015, tutto è all'insegna dell'interattività e il motto per grandi e piccini è "vietato non toccare". Si guarda dentro al corpo umano e si assemblano organi realizzati con la plastilina. Una delle esperienze più interessanti per i bimbi è scoprire il percorso di un boccone di cibo, dalla bocca fino al passaggio per l'intestino e all'espulsione di quanto non serve più. Con questa premessa, non poteva che essere il Musme a ospitare la coloratissima mostra temporanea *Io vivo sano. Alimentazione e Dna*, ideata dalla Fondazione Umberto Veronesi e visitabile fino al 15 marzo 2020. Con quiz, indovinelli, giochi e video si esplora il rapporto fra il cibo che ingeriamo e il nostro patrimonio genetico, per capire se è utile o dannoso per la nostra salute.

Nutraceutica, nutrigenomica e nutrigenetica sono le parole chiave di questo viaggio, ma niente paura: tutto è spiegato in modo facile. Particolare attenzione è riservata ai bambini che, a partire dagli 8-9 anni circa fino ai 16, possono seguire una visita pensata proprio per loro. Dopo un'introduzione sugli alimenti e sul nostro fabbisogno energetico, la guida conduce i piccoli in un mercato dove si vendono 80 cibi. A piccoli gruppi, i bambini ricevono un cestino e devono scegliere 6 ingredienti virtuali per il loro pasto, poi si recano alla cassa dove viene rilasciato uno scontrino che racconta le molecole dei cibi scelti (per esempio, l'Omega 3 se hanno preso il pesce) con un punteggio complessivo. Possono così capire se hanno centrato il fabbisogno energetico per il loro pasto e se l'equilibrio fra carboidrati, proteine e grassi è stato raggiunto. C'è da sperare che dopo questa mostra i piccoli faranno meno capricci davanti a un piatto di broccoli!

La visita è disponibile anche per singoli bimbi (gruppi al sabato e domenica, guardare gli orari sul sito). Altrimenti, si può effettuare lo stesso percorso con mamma e papà senza cestino della spesa, ma scegliendo insieme su uno schermo touch gli ingredienti del pranzo. Il museo propone anche il programma Esperimusme con laboratori didattici per bambini sul corpo umano e sulla salute. Un consiglio è quindi abbinare museo, mostra e un laboratorio.

INFO: Musme, via San Francesco 91, Padova – [www.musme.it](http://www.musme.it)

## LEARN TO CHOOSE THE BEST FOODS.

Science and fun come together at the Museum of the History of Medicine (Musme) in Padua. This space, which opened in 2015, is all about interactivity. The motto for visitors - big or small - is "please DO touch." You can look inside the human body and rearrange the organs (made out of modeling clay).

One of the most interesting experiences for kids is seeing how a bite of food travels from the mouth all the way to the intestine, later turning into waste. So, Musme is most certainly the perfect place to host the colorful temporary exhibition "I live a healthy life. Nutrition and DNA," conceived by the Fondazione Umberto Veronesi. It runs through March 15, 2020. Quizzes, riddles, games, and videos explore the relationship between the food we eat and our genetic makeup to understand what is helpful or harmful to our health.

Nutraceuticals, nutritional genomics, and nutrigenetics are the most important words in this journey, but never fear - it is all explained in a very simple way. There is a special visit option for kids from about the ages of eight or nine up to sixteen. After an introduction on food and our daily nutritional needs, the guide takes visitors into a market that sells eighty different foods. Each group of kids is given a basket and must choose six virtual ingredients to make a meal.

They then go to the cash register where they will get a receipt that explains the molecules in the chosen foods (for example, Omega 3 if they've picked fish) with an overall score. That way, it is easy to understand if each group has met all of their nutritional requirements and have the proper amount of carbohydrates, proteins, and fats. The hope is that, after this exhibition, little ones won't rebel against foods like broccoli!

Individuals can visit the exhibition during the week (while group visits take place on Saturdays and Sundays; make sure to check the site). It is also possible to visit this area with mom and dad but without the basket. The ingredients for the meal are chosen on a touch screen. The museum also offers the Esperimusme program with educational workshops for children on the human body and health. So it would be a good idea to visit the museum, the exhibition, and reserve a workshop as well.

INFO: Musme, via San Francesco 91, Padua - [www.musme.it](http://www.musme.it)

foto Fondazione Umberto Veronesi



# sterilgarda

alimenti



spremute  
e frullati



Solo buona frutta  
pronta da bere!

www.sterilgarda.it

## LUCCA A PASSO SLOW

IL NEW YORK TIMES L'HA MESSA NELLA TOP SIX DELLE CITTÀ EUROPEE DA NON PERDERE. IL MOTIVO? UN MIX DI ARTE, CULTURA, STORIA, BELLEZZA, DA ASSAPORARE CON LA DOVUTA CALMA. SENZA DIMENTICARE PUCCINI...

Vacanza senza stress? Andate a Lucca, *petit capitale* dai ritmi slow, selezionata dal New York Times come una delle sei mete europee da scoprire, lontani dalla folla. Nell'articolo, dove ogni scelta viene supportata da criteri inconfutabili, la città di Puccini compare come una valida alternativa a Firenze: imprinting di pietra, scorci da *Sindrome di Stendhal*, solo un po' meno gridati, una tradizione gastronomica che da sola vale il viaggio (fra novembre e dicembre non perdetevi Il Desco, grande tavola all'aperto per l'incontro di sapori made in Italy), e soprattutto una sensazione d'antico da respirare a pieni polmoni. «In the realm of Renaissance art and history, Florence is incomparable,» precisa il quotidiano statunitense «...but for a glimpse of Renaissance glory with a bit more breathing room, look about 50 miles west to the city of Lucca».

A Lucca lo spettacolo comincia in piazza dell'Anfiteatro, dove perfino il colore delle pietre è rimasto lo stesso di quando venne costruita, nel Medioevo, su resti romani del II secolo: zona di osterie e trattorie, botteghe e locali per l'aperitivo, è una gemma dalla forma ellittica chiusa su se stessa, accessibile attraverso quattro suggestive porte a volta. Sono un incanto anche le mura del XVI-XVII secolo che abbracciano per quattro chilometri il centro storico, da percorrere a piedi o in bicicletta, regalandosi la vista della città da un insolito punto di vista a dodici metri d'altezza. Poi non rimane che perdersi fra le vie e le piazze, i giardini, gli orti, lasciandosi guidare dai profumi e dal silenzio. Quasi senza accorgersene, dalla spianata della cattedrale – visione rinascimentale nel mosaico di vicoli medievali – si raggiungono la quadreria di Palazzo Mansi e il Lucca Center of Contemporary Art di Palazzo Boccella, oppure i capricci barocchi del giardino di Palazzo Pfanner, disegnato da Filippo Juvarra, set del film *Ritratto di signora*, con Nicole Kidman, e i negozi della pedonale via Fillungo, dove non mancano vetrine di glorie locali come la boutique Zazzi Dallamano. Per salire sul "giardino pensile" di Torre Guinigi e contemplare la prospettiva a perdita d'occhio fino alle colline, potrete trovare un po' di coda. Ma è solo un attimo. Una volta tornati nella penombra



Museo Lu.CCA.  
Il pianoforte di Puccini.

Lucca Center for Contemporary Art  
Puccini's Piano.



Foto Fondazione G. Puccini





dei vicoli densi di poesia, vi accorgete che Lucca è ricca di edifici sacri degni di una sosta, per più di un motivo. Sono moltissimi, forse non quanti recita lo storico detto di "città dalle 100 chiese", ma di sicuro abbastanza numerosi per non passare inosservati. Entrate nel "tempio" in stile romanico pisano di San Michele in Foro – nell'omonima piazza incorniciata da architetture medievali – per ammirare i tesori di Andrea della Robbia e Filippino Lippi; poi ascoltate le note dei concerti dedicati a Puccini che risuonano, estate e inverno, lungo le navate della chiesa dei Santi Giovanni e Reparata. In omaggio al celebre compositore si visita anche la sua

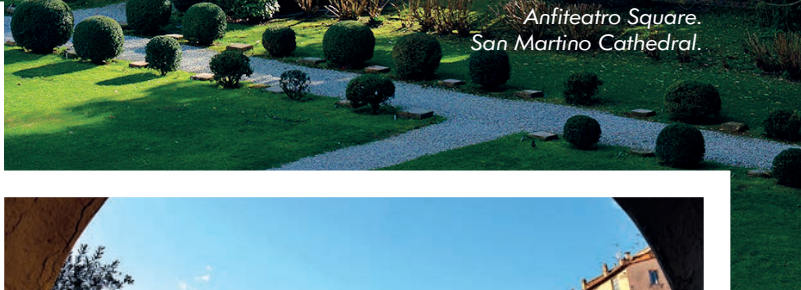
casa natale, oggi museo, in Corte San Lorenzo, doveroso punto di partenza per lasciarsi tentare dalla scoperta degli altri luoghi legati alla memoria del musicista, fuori e dentro le mura: il locale Teatro del Giglio, oppure il Gran Teatro all'aperto nella frazione di Torre del Lago, sulle rive del lago di Massaciuccoli, vicino alla villa nella quale Puccini visse per trent'anni. Quindi Celle, il paese degli avi, e infine Viareggio che l'aveva stregato negli ultimi tempi. Un'altra bella storia da raccontare al New York Times.

Per informazioni: [www.turismo.lucca.it](http://www.turismo.lucca.it) <https://puccinielasualucca.com>



Giardino di Palazzo Pfanner.  
Piazza Anfiteatro.  
Cattedrale San Martino.

Pfanner Palace Garden.  
Anfiteatro Square.  
San Martino Cathedral.



## SLOW-PACED LUCCA

ACCORDING TO THE NEW YORK TIMES, LUCCA IS ONE OF THE SIX EUROPEAN CITIES THAT SHOULD ABSOLUTELY NOT BE MISSED. WHY? THANKS TO ITS MIX OF ART, CULTURE, HISTORY, AND BEAUTY TO BE ENJOYED AT A SLOW PACE. AND THAT'S NOT TO MENTION PUCCINI...

Looking for a stress-free vacation? Head to Lucca, a small capital of tranquility chosen by The New York Times as one of the six European destinations to be discovered far from the madding crowds. In the article, where each recommendation is backed by unquestionable facts, the city of Puccini is offered as a valid alternative to Florence: with its heavy use of stone, views able to induce Stendhal Syndrome on a slightly lesser scale, food traditions that alone make the trip worthwhile (don't miss Il Desco, which takes place in November and December; it is like a large open-air market featuring the best in local Italian flavors), and a sense of the ancient to be fully experienced and appreciated. The American newspaper wrote that, "In the realm of Renaissance art and history, Florence is incomparable, but for a glimpse of Renaissance glory with a bit more breathing room, look about 50 miles west to the city of Lucca."

In Lucca, the "show" begins in Piazza dell'Anfiteatro, where even the color of the stones has remained unchanged since it was built in the Middle Ages over Roman ruins from the second century. This area features osterias, trattorias, artisans' workshops, and bars where one can have an aperitif. It is a true elliptical-shaped gem that is enclosed, accessible via four captivating vaulted gateways. The walls from the sixteenth and seventeenth century embracing the historic center are equally as enchanting. Visitors can walk or bike the 4 kilometers (2.5 miles) of pathways that offer unique views of

the town considering they stand 12 meters (39 feet) in height. The only thing left to do is to get lost in the streets, squares, and gardens following the town's scents and silence. Before you know it, you will find yourself walking from the cathedral – a vision of the Renaissance in mosaic in the Medieval alleyways – to the painting gallery at Palazzo Mansi and the Lucca Center of Contemporary Art in Palazzo Boccella. Then there are the wonderful baroque touches in the gardens of Palazzo Pfanner, designed by Filippo Juvarra, and a setting for the film *Portrait of a Lady* with Nicole Kidman. The stores in the pedestrian zone of Via Fillungo are also a draw, and here you will find quite a few boutiques with a glorious past in Lucca, such as Zazzi Dallamano. There may be a bit of a line to make your way up to the "hanging garden" of Torre Guinigi where you have seemingly endless views all the way to the hills. But don't let the wait put you off as it shouldn't last long. Once you've returned to the dimly lit alleyways that are so full of poetry, you will come to realize that Lucca has many holy buildings that are worth visiting for a variety of reasons. There are so many – perhaps not as many as the old "city of 100 churches" slogan says, but there are certainly quite a few that stand out. Enter the "temple" of San Michele in Foro in Roman Pisan style – located in the square of the same name that is framed by Medieval buildings – to admire treasures by Andrea della Robbia and Filippino Lippi; then enjoy the Puccini-inspired concerts that take place in winter and summer in the naves of the church of Santi Giovanni e Reparata. Pay homage to the famous composer by visiting the house where he was born, which today is a museum, in Corte San Lorenzo. This is the absolute starting point for those who want to explore the places where the musician is celebrated, inside and outside the walls. There is the Teatro del Giglio, the large open-air theater in the Torre del Lago district, on the banks of Lake Massaciuccoli near the villa where Puccini lived for thirty years. Then there's Celle, the town of his ancestors, and, finally, Viareggio, which he was fascinated with at the end of his life. Yet another wonderful story to tell The New York Times.

For more information: [www.turismo.lucca.it](http://www.turismo.lucca.it) <https://puccinielasualucca.com>



# GrissinBon®

Stuzzica l'appetito e la fantasia.

[www.grissinbon.it](http://www.grissinbon.it)



## PRESENTA COEZ

COEZ RACCONTA A RADIO ITALIA SOLOMUSICAITALIANA I SUOI SUCCESSI, A PARTIRE DALL'ULTIMO ALBUM "È SEMPRE BELLO" CHE CONTIENE LE HIT "DOMENICA" E "LA TUA CANZONE". IL CANTANTE, PROTAGONISTA DI UN TOUR NEI PALAZZETTI ITALIANI CHE HA RADDOPPIATO LA DATA DI MILANO, PARLA DEI SUOI ESORDI, DI GRAFFITI, DI EVOLUZIONI ARTISTICHE, DI CANZONI D'AMORE E DI VASCO ROSSI.

**HAI FATTO UNA BELLA GAVETTA!**

Abbastanza. Saranno 6-7 anni che lo faccio come mestiere, ma ho iniziato tanti anni prima. Quando ho iniziato con il mio gruppo rap non avrei mai pensato che sarebbe diventato un lavoro.

**TU HAI INIZIATO FACENDO GRAFFITI...**

Sì, Coez era la mia firma, mi chiamo così da quando ho 13 anni: se ci penso, è da lì che è partito tutto. I graffiti sono stati la mia prima forma di espressione: quando ho capito che si rivolgevano a una cerchia troppo ristretta di persone - perché hanno un loro linguaggio rivolto solo agli addetti ai lavori - e ho voluto comunicare di più sono passato al rap. Poi anche il rap aveva stilemi troppo rigidi per quello che volevo fare io e sono passato a una cosa ancora più aperta. La prossima evoluzione? Speriamo basta...

**LA TUA CANZONE È UNA CANZONE D'AMORE, MA NON HA LA STRUTTURA CLASSICA...** Questo disco l'ho fatto con Niccolò Contessa e noi non abbiamo mai un'idea precisa su quello che dobbiamo fare. Magari ci viene un pezzo d'amore ma non la classica ballata. Non bisogna inseguire la stessa tipologia di pezzo. Questa canzone è un po' rock, ci sono molte chitarre e io di solito non le uso.

**MA QUAL È LA TUA CANZONE ITALIANA PREFERITA O DI RIFERIMENTO?**

Qualsiasi pezzo di Vasco Rossi!

**IL TUO ALBUM È SEMPRE BELLO TI STA RIPAGANDO DEGLI SFORZI FATTI.**

In generale, è tutto il percorso fatto a ripagarmi. Ci sono dischi che ti porti avanti per un sacco di anni, altri che portano numeri nell'immediato. Questo sta andando bene, mi diverte un po' di più nei live rispetto ai precedenti, non ci sono troppi pezzi lenti e ballad, anche perché quelli li ho già. Con questo disco abbiamo aggiunto più grinta.

**DA FACCIO UN CASINO COSA È CAMBIATO?**

Quello era un disco più corale, con molti produttori e meno omogeneo. Questo è più un concept album, gira tutto intorno all'idea di bellezza. Il fil rouge è proprio *È sempre bello*. Per me c'è molta differenza tra la stesura di una strofa hip hop e quella di una canzone. Il rap ha molti slogan che funzionano, la canzone è più omogenea. Io penso di essere riuscito a portare alcune cose del rap nella canzone d'autore.

**TI SEI AFFERMATO SEMPRE PIÙ COME AUTORE. COME SI FA A CANTARE D'AMORE IN MODO ORIGINALE, SENZA CADERE NEL BANALE?**

L'amore è entrato nei miei brani molto dopo, andando avanti negli anni. Se prima la canzone d'amore in un album era una sola, adesso nel disco c'è solo un pezzo che non parla d'amore! Non so perché l'amore è entrato piano piano e si è impossessato della mia penna: non è una cosa alla quale faccio molto caso, succede e basta, mi viene naturale. Magari l'amore è una scorciatoia per quando voglio comunicare una cosa che sia per tutti, è un argomento universale.



Foto Tommaso Bioggetti



Radio  
Italia 

Foto Tommaso Biagetti



SEI MOLTO EVOCATIVO, CANTI IMMAGINI  
PRECISE...

Forse è dovuto anche al fatto che vengo dai graffiti,  
da un'arte figurativa.

DURANTE GLI ULTIMI TOUR, TRA UNA DATA E  
L'ALTRA, HAI GIÀ ANNOTATO IDEE PER NUOVI  
BRANI?

Non ho canzoni già finite. Quando sono in tour-  
née, in giro o in sala prove, mi appunto sempre  
qualcosa sul telefono: è pieno di memo vocali, di  
testi scritti e di cose che poi, quando entro in studio,  
possono diventare una canzone. Però siamo vera-  
mente in una fase embrionale che chissà...



## PRESENTS COEZ

COEZ TELLS RADIO ITALIA SOLOMUSICAITALIANA ABOUT HIS SUCCESS, STARTING WITH THE LAST ALBUM "È SEMPRE BELLO" AND HITS LIKE "DOMENICA" AND "LA TUA CANZONE." THE SINGER AND STAR OF A TOUR MAKING THE ROUNDS OF ITALIAN ARENAS HAS DOUBLED HIS MILANESE DATES AND TALKS TO US ABOUT HIS DEBUT, GRAFFITI, ARTISTIC DEVELOPMENT, LOVE SONGS, AND VASCO ROSSI.

---

**YOU'VE REALLY PAID YOUR DUES!**

*Pretty much. I've been doing this professionally for about six or seven years, but I began many years earlier. When I started my rap group, I never would have thought it would become my job!*

**YOU GOT YOUR START AS A GRAFFITI ARTIST.**

*Yes, Coez was my graffiti name. That's what I've called myself since I was thirteen. If I really think about it, that's when everything began. Graffiti was my first form of expression. Then I realized that it was directed at too small of a group - because its language spoke only to insiders - and I wanted to communicate more so I moved on to rap. But even rap had too strict of a style for what I wanted to do so I moved on to something even more open. What's next? Let's hope that's it.*

**"LA TUA CANZONE" IS A LOVE SONG, BUT IT DOESN'T HAVE A CLASSIC STRUCTURE. I DID THIS ALBUM WITH NICCOLÒ CONTESSA AND WE NEVER HAVE A SPECIFIC IDEA ABOUT WHAT WE NEED TO DO. PERHAPS IT TURNS OUT TO BE A LOVE SONG, BUT NOT LIKE A CLASSIC BALLAD. THERE'S NO NEED FOR THE SAME TYPE OF PIECE. THIS SONG IS A LITTLE BIT ROCK; THERE'S A LOT OF GUITAR, WHICH I USUALLY DON'T USE.**

**BUT WHAT IS YOUR FAVORITE ITALIAN SONG OR SOMETHING YOU SEE AS A STANDARD?**

*Anything by Vasco Rossi!*

**YOUR ALBUM "È SEMPRE BELLO" IS REWARDING YOU FOR YOUR EFFORTS.**

*In general, my whole journey is rewarding. There are albums that carry you for years, and others that bring in the numbers faster. This one is doing well. I'm having a bit more fun during live shows compared to the others. There aren't too many slow songs or ballads, also because I already have those. We added some grittiness to this album.*

**WHAT HAS CHANGED SINCE "FACCIO UN CASINO"?**

*That album was more vocal, with many producers and less uniformity. This is more of a concept album; everything revolves around the idea of beauty. The underlying theme is "It's always beautiful." For me, there is a big difference*



Foto Tommaso Biagetti

*between a hip-hop verse and that of a song. Rap has many catchphrases that work, but songs are more consistent. I think I was able to bring some things from rap to the classic song.*

**YOU'VE INCREASINGLY PROVEN YOURSELF AS AN ARTIST. HOW DO YOU SING A LOVE SONG IN AN ORIGINAL WAY, WITHOUT BEING TRITE?**

*I started writing about love much later, after years. Before, there was only one love song on an album. But now there's only one song that's not about love! I don't know why love has come into play little by little, and has "possessed" my pen: I don't really think about it. It happens and that's it. It comes naturally. Maybe love is a shortcut for when I want to talk about something for everyone. It's a universal topic.*

**YOU'RE VERY EVOCATIVE, YOU SING WITH SPECIFIC IMAGES...**

*Maybe it's because I started out as a graffiti artist, with figurative art.*

**HAVE YOU JOTTED DOWN ANY IDEAS FOR NEW SONGS WHILE ON TOUR?**

*I don't have any finished songs yet. When I am working, whether on the road or in the studio, I take notes on my phone: It's full of voice memos, written lyrics and things that, when I get to the studio, may become a song. But we are really in embryonic stages so who knows...*



**TRX Radio**

**TRX Radio Channel**

Il rap, per chi ne sa.

**Canale 10**



## VIAGGI DI CARTA

### BOOKS



### SICILIA D'AUTORE

Nata nel 2014 con Milano, l'antologia curata da Gabriella Kuruvilla ora ci porta in Sicilia, attraverso dodici racconti di altrettanti autori (locali e non), legati per diverse ragioni alla più grande ed enigmatica isola del Mediterraneo. Emanuela E. Abbadessa ci coinvolge con leggerezza nei suoi ricordi d'infanzia, Stefano Amato ci racconta della sua Ortigia, Gabriella Grasso parla dei Niuri, gli uomini con la pelle scura, «Una mosca nera... in un bianco totale di pelli e di pietre». Storie di luoghi, e di persone, in una terra che incanta.

MORELLINI EDITORE,  
COLLANA CITTÀ D'AUTORE  
208 pagine, 15,90 €

### SICILY

[LITERAL TRANSLATION; THERE IS NO ENGLISH EDITION].

Begin in 2014 with a focus on Milan, the anthology curated by Gabriella Kuruvilla now takes us to Sicily with twelve stories by the same number of authors (locals and non-locals) who all have some kind of connection to the largest and most enigmatic island in the Mediterranean. Emanuela E. Abbadessa offers a light, engaging tale of his memories of childhood, Stefano Amato tells us about his Ortigia, Gabriella Grasso writes about the Niuri, the men with dark skin, "A black fly...in the complete whiteness of skin and stones." Stories of places and people, in a land of enchantment.



### IMPOSSIBILE

Il nuovo romanzo di Erri De Luca parla delle coincidenze della vita. Come l'incontro di due uomini su un sentiero di montagna della Val Badia, a decenni di lontananza dalla fine della loro amicizia. "L'impossibile" non avviene come fulmine a cielo sgombro, ma come crollo di valanga per lento accumulo di tempo sopra un pendio. Uno dei due muore cadendo in un precipizio: è un incidente oppure è stato spinto? Se ne occupa un magistrato che deve ricostruire, insieme al presente, anche la trama di un passato sconosciuto.

FELTRINELLI EDITORE  
128 pagine, 13,00 €

### IMPOSSIBILE

[LITERAL TRANSLATION; THERE IS NO ENGLISH EDITION].

The new novel by Erri De Luca speaks about life's coincidences. Like when two men meet on a mountain trail in Val Badia, decades after their friendship ended.

The "impossible" doesn't happen like a lightning bolt out of the clear blue sky. It is the crumbling of an avalanche after time accumulates slowly on a mountain.

One of the men dies after falling off a cliff. Was it an accident or was he pushed?

A magistrate takes on the case and must reconstruct what happened, linking an unknown past to the present.







Foto: Marika

## L'ITALIA SELVATICA

Non bisogna essere *animal addicted* per amare questo libro fatto di tante storie commoventi. Quelle di otto specie a rischio d'estinzione, raccontate in punta di penna da Daniele Zovi, laurea in Scienze Forestali, grande esperto di animali selvatici. Dalle tracce del lupo su una spiaggia del Tirreno all'orsa che passeggia con i suoi cuccioli per i vicoli di un borgo dei monti marsicani, diventando una celebrità dopo che le immagini fanno il giro del paese, Zovi ci conduce fra le montagne e i boschi della Penisola, da Nord a Sud, delineando una cartina dell'Italia selvatica, misteriosa e incantevole, che resiste all'antropomorfizzazione.

DEA PLANETA LIBRI, UTET  
304 pagine, 20,00 €  
29 immagini a colori

### WILD ITALY

[LITERAL TRANSLATION; THERE IS NO ENGLISH EDITION].

*You don't necessarily need to love animals to enjoy this book, which is made up of many moving stories. This book, written by Daniele Zovi, who has a degree in forestry and is an expert on wild animals, discusses eight species that risk extinction. From wolf tracks on a Tyrrhenian beach to the mama bear walking with her cubs in the alleyways of a village in the Monti Marsicani - going on to become famous in town after the images got out - Zovi takes us on a tour of the country's mountains and forests, from north to south. He offers up a sort of map of "wild Italy," which is mysterious and enchanting, holding firm against human influence.*



## ALLA GRANDA

Le vite hanno mille sfaccettature e quella di Alessandro Guandalini, professione animatore, è sempre stata - a suo modo - adrenalinica. Vent'anni nei villaggi turistici di tutto il mondo lasciano il segno, e meritano di essere raccontati: sono scanditi da incontri, esperienze, la magia dell'amore, le amicizie intense, ma anche dai momenti di avventura e divertimento grazie all'incontro con quella che l'autore definisce «la meravigliosa invenzione divina degli esseri umani in vacanza». Per curiosità, o per desiderio di emulazione, il libro si legge tutto d'un fiato. Scoprendo che gioia, commozione, divertimento e riflessione vanno a braccetto, come in ogni vita meravigliosa che si rispetti.

IL RIO EDIZIONI  
260 pagine, 15,00 €

### IT IS ALL GOOD

[LITERAL TRANSLATION; THERE IS NO ENGLISH EDITION].

*There are many ways to live life, and Alessandro Guandalini, who works as an entertainer in beach resorts, has always had an incredibly action-packed life in its own way. Having spent twenty years working in resorts all over the world, Guandalini's stories are certainly worth hearing. They are full of rendezvous, the magic of love, intense friendships as well as great adventures and fun thanks to what the author describes as the "wonderful divine invention of human beings on holiday." The book is easy to read all one sitting, spurred on perhaps by curiosity or a desire to have the same experiences. Discovering that joy, sentiment, fun, and reflection all go hand in hand, like in every wonderful life worth living.*



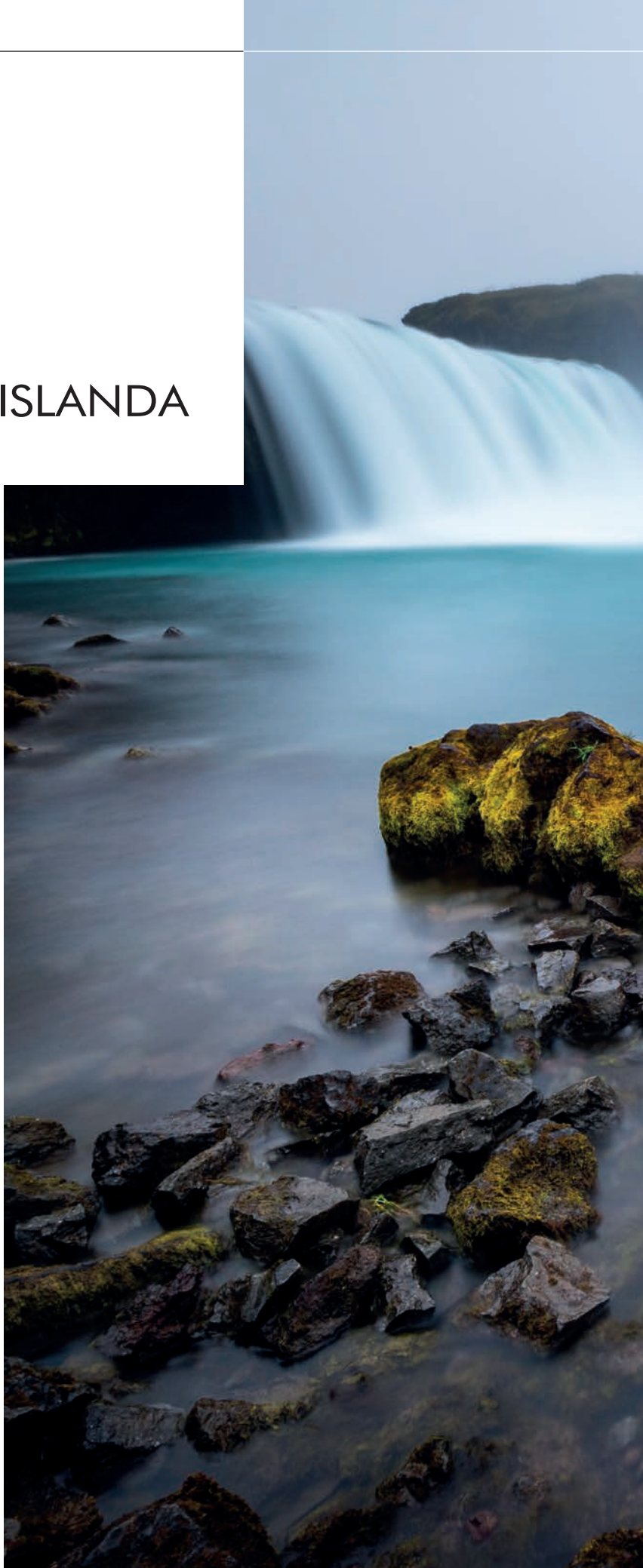
## NEOS CONQUISTA L'ISLANDA

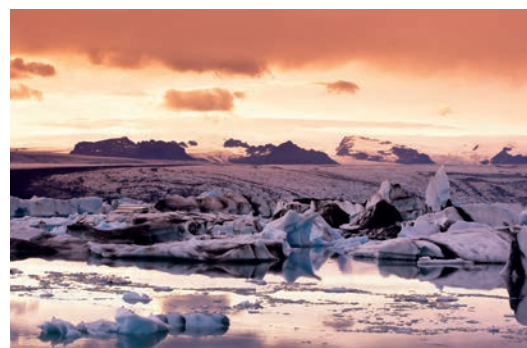
DA APRILE A NOVEMBRE  
LA COMPAGNIA AEREA HA APERTO  
UNA NUOVA DIRETTRICE  
NEL NORD EUROPA:  
DESTINAZIONE REYKJAVÍK,  
CAPITALE DELL'ISLANDA,  
L'AFFASCINANTE ISOLA,  
REGNO INCONTRASTATO DELLA  
NATURA SELVAGGIA, CHE ORMAI  
ATTRA E MILIONI DI VISITATORI  
GRAZIE ALLA SUA  
INCONTAMINATA BELLEZZA.

---

### NEOS ARRIVES IN ICELAND

FROM APRIL TO NOVEMBER, THE  
AIRLINE WILL BE FLYING A NEW  
ROUTE IN NORTHERN EUROPE:  
DESTINATION REYKJAVÍK, THE CAPITAL  
OF ICELAND, A FASCINATING ISLAND,  
AN UNDENIABLE EMPIRE OF NATURE  
AND WILDLIFE THAT ATTRACTS  
MILLIONS OF VISITORS, THANKS TO  
ITS UNCONTAMINATED BEAUTY.







Neos infatti è stato il vettore scelto dal gruppo turistico scandinavo Travel-co per avviare una programmazione verso l'Italia attraverso il suo tour operator Heimsferdir. L'operazione ha previsto diversi collegamenti nei mesi estivi per rispondere alle esigenze sia di chi intendeva spendere un lungo periodo di vacanza sia di chi ha scelto di trascorrere solo un long weekend.

Questa operazione, che ha segnato una novità importante nella programmazione di Neos perché consente di consolidare e diversificare il portafoglio clienti, ha dato evidenza dell'interesse del mercato islandese per il nostro Paese, ma ha altrettanto mostrato quanto l'isola dei geysir abbia un folto gruppo di estimatori tra i connazionali, che hanno accolto con entusiasmo la novità. D'altra parte l'isola è la meta ideale per vivere esperienze indimenticabili grazie ai fenomeni naturali unici, paesaggi mozzafiato, vulcani, cascate e piscine termali in cui godere di un tiepido relax al termine di giornate adrenaliniche.

La novità dell'Islanda ha portato un beneficio anche in termini di operation poiché c'è un aspetto non trascurabile che può sostenere un'attività di incoming verso l'Italia: l'alta stagione del mercato islandese è complementare a quella del mercato italiano (il principale per Neos). I mesi di aprile, maggio e di ottobre corrispondono all'alta stagione in Islanda mentre sono mesi di basso traffico in Italia e questo consente quindi di poter impiegare aeromobili di medio raggio senza impattare sul resto delle rotazioni storiche.

La vendita di questa destinazione ha seguito tutti i canali di Neos: sito internet, agenzie di viaggio, call center, oltre ai principali motori di ricerca e OTA con cui Neos già collabora. Inoltre è stata formulata anche una proposta di pacchetto turistico insieme ai tour operator del Gruppo Alpitour. E poiché l'iniziativa ha riscosso successo da ambo le parti, Neos ha già deciso di fare il bis e quindi nel 2020 le operazioni islandesi si avvieranno con un mese di anticipo, in marzo.

Non resta che iniziare a documentarsi!



Foto Marka



Foto Marka

*In fact, Neos was chosen by the Scandinavian travel group, Travel-co, to kick off a flight schedule to Italy through Heimsferdir, its tour operator. There will be different connections during the summer months to meet the needs of those who are planning long vacations or even just a long weekend.*

*This cooperation has been crucial for Neos' programming as it allows it to consolidate and diversify its customer portfolio. And it has not only highlighted the Icelandic market's interest in Italy, but has also shown how much the island of geysers is admired by Italians, who are enthusiastic about the news. The island is the ideal destination for unforgettable experiences thanks to its unique natural phenomena, breathtaking landscapes, volcanos, waterfalls, and thermal springs, whose warmth and relaxation can be enjoyed at the end of a fun-filled day.*

*This news is also beneficial to operations as it supports incoming activity for Italy. In fact, Iceland's high season is complementary to that of the Italian market (the main one for Neos). April, May and October are high season in Iceland but not in Italy so this makes it possible to use medium-range aircrafts without impacting other historic routes.*

*This destination is promoted on all of Neos' sales channels – the website, travel agencies, call centers as well as other search engines and OTAs Neos works with. Also, a tour package has been created along with Gruppo Alpitour. And since this initiative has already seen success on both sides, Neos has decided to double down – in 2020, Icelandic operations will start a month early, in March.*

*The only thing left to do is get ready to go!*

# LA VACANZA INIZIA CON NEOS.

Quando prendi posto su un aeromobile Neos ti senti subito in vacanza. Una volta a bordo sarai trasportato in un mondo da sogno. Dagli ambienti al servizio, tutto è pensato per accoglierti all'insegna del comfort migliore. Sui nuovi 787 Dreamliner l'esperienza è ancora più esclusiva grazie agli ampi finestrini, all'intensità variabile della luce dell'abitacolo e ai nuovi motori dalle bassissime emissioni acustiche. E per respirare aria di vacanza puoi metterti comodo in cabina e goderti il viaggio insieme a un costante flusso di aria pulita che riduce gli effetti del jet lag. Puoi vivere tutto questo insieme a un programma di intrattenimento di ultima generazione, a un servizio di catering eccellente e a un personale di bordo impeccabile. Benvenuto a bordo, la tua vacanza inizia con Neos.



Su tutti gli aeromobili Neos 787 Dreamliner sono disponibili i servizi di WI-FI, BAR e SCELTA POSTO.





## MAI SOTTOVALUTARE IL NASO!

GLI ODORI CI RACCONTANO COSA SUCCEDA INTORNO A NOI E POSSONO FARCI STARE MEGLIO. PAROLA DELLA NEUROSCIENZIATA ANNA D'ERRICO, AUTRICE DI "IL SENSO PERFETTO" E RICERCATRICE IN GERMANIA, CHE SI È INNAMORATA DI QUESTO TEMA DA BAMBINA, COLLEZIONANDO PROFUMI.

### QUANTI ODORI SIAMO IN GRADO DI SENTIRE?

Viene citato spesso il numero diecimila ma, spulciando nella letteratura, si scopre che non ha fondamento. Uno studio del 2014 parla di un trilione di odori, ma andrebbe ridimensionato alla luce di nuove analisi statistiche. Il numero esatto rimane uno dei misteri dell'olfatto, molto probabilmente ne sentiamo almeno qualche migliaio.

### UN NASO PIÙ GRANDE SIGNIFICA UN OLFATTO MIGLIORE?

Non esattamente: la forma esterna non influisce. Ciò che conta è come è fatto il naso internamente e come l'odore arriva ai recettori olfattivi. Solo il 10 per cento circa delle molecole odorose ispirate raggiunge i recettori, localizzati nella parte più profonda del naso (immaginatoli più o meno all'altezza degli occhi). Da lì inizia il viaggio del messaggio olfattivo verso il cervello.

### CHE RUOLO HANNO LE NARICI E COME MAI SONO DUE?

In passato si credeva che, essendo vicine, servissero per respirare la stessa aria. Invece si è scoperto che lavorano in modo quasi indipendente, inalando l'aria a velocità diverse e trasportando molecole odorose diverse più o meno facilmente fino ai recettori. Questo meccanismo serve a farci percepire meglio gli odori: è come se avessimo due canali che captano in parallelo diversi tipi di molecole.

### IL NASO È COINVOLTO NELLA PERCEZIONE DEI SAPORI?

Certamente. Le papille gustative non sono le uniche protagoniste: quando mangiamo e beviamo le molecole degli aromi sprigionate dagli alimenti risalgono verso il naso per via retronasale, dal fondo della bocca, generando un arricchimento sensoriale. Ci sembra che tutto dipenda dal gusto, ma non è così. Fate un esperimento: tappate le narici, respirate con la bocca e mettete in bocca una caramella. Assaporatene il gusto, poi liberate le narici. Respirando normalmente, distinguerete in modo più preciso il sapore della caramella.

### PERCHÉ MI EMOZIONO SE SENTO UN PROFUMO DI PANE SIMILE A QUELLO SFORNATO DA MIA NONNA?

L'olfatto è collegato direttamente alle aree limbiche del cervello, dove si regolano memoria ed emozione. Se un evento è emotivamente significativo ed è collegato a un certo odore questo resta impresso nella memoria. Risentirlo è come aprire un cassetto rimasto a lungo chiuso: il profumo del pane legato all'infanzia rievoca quella dimensione emotiva.







UN SUONO O UNA LUCE POSSONO SVEGLIARCI MENTRE DORMIAMO, MA UN ODORE NO. PERCHÉ?

Nel nostro cervello c'è una struttura (talamo) che fa da "centralino" e smista le informazioni sensoriali verso le aree superiori del cervello. Succede per tutti i sensi, ma non per l'olfatto, che elude questa sorveglianza. Quindi, se dormiamo, possiamo annusare un odore ma non averne coscienza. Mentre un suono, passando per il centro di controllo di coscienza e risveglio, ci desta dal sonno.

UN PROFUMO PUÒ FARCI RILASSARE E SENTIRE MEGLIO?

Sì, a livello psicologico. Un profumo o un olio che riteniamo rilassante avrà su di noi questo effetto proprio per il meccanismo legato a memorie ed emozioni. È un effetto intimo e soggettivo perché ognuno ha la propria gamma di odori "del cuore" o può scoprirla, perciò la cosa migliore è farsi guidare dal proprio naso, esplorare e scegliere gli aromi che sentiamo più in sintonia con noi stessi. È anche in questo modo che l'olfatto rende uniche le nostre esperienze.

## NEVER UNDERESTIMATE THE NOSE!

SCENTS TELL US WHAT'S HAPPENING AROUND US AND CAN HELP US FEEL BETTER. LET'S HEAR FROM NEUROSCIENTIST ANNA D'ERRICO, THE AUTHOR OF *IL SENSO PERFETTO (THE PERFECT SENSE)* AND A RESEARCHER IN GERMANY. SHE FELL IN LOVE WITH SCENTS AS A CHILD, AND BEGAN COLLECTING PERFUMES.



### HOW MANY SCENTS CAN WE SMELL?

Often people say 10,000 but, sifting through the literature, it seems there is no limit. A 2014 study talks about a trillion smells, but that should be scaled down in light of new statistical analysis. The exact number is one of the mysteries of this sense. It is most probable that we can smell at least a few thousand.

### DOES HAVING A BIGGER NOSE MEAN HAVING A BETTER SENSE OF SMELL?

Not really. The outside shape has no influence. What counts is how it works on the inside and how the smells reach the olfactory receptors. Only about 10% of odor molecules reach the receptors, located in the deepest part of the nose (they are located at about the same height as the eyes). The olfactory messages to the brain start there.

### WHAT ROLE DO NOSTRILS PLAY AND WHY ARE THERE TWO?

In the past, it was believed that as they were close, they were meant to breathe the same air. But actually, they work almost independently, inhaling air at different speeds and transporting different odor molecules pretty easily to the receptors. This mechanism serves to help us understand smells better: it's as if we had two channels that captured different types of molecules at the same time.

### IS THE NOSE INVOLVED IN HOW WE PERCEIVE TASTE?

Of course. It's not just about the taste buds: when we eat and drink, aroma molecules released from the food rise to the nose retro-nasally, at the back of the mouth, enriching the sensory experience. We think it's all about the flavor, but it's not. Do an experiment: plug your nose, breathe through your mouth, and eat a piece of candy.

Really taste the flavor. Then unplug your nose. If you breathe normally, you'll see the flavor of the candy is richer.

### WHY DO I GET EXCITED IF I SMELL THE AROMA OF BREAD SIMILAR TO ONE MY GRANDMOTHER MAKES?

The sense of smell is directly connected to the limbic area of the brain, where memories and emotions are regulated. If an event has emotional significance and is connected to a smell, it remains etched in the memory. Smelling it again is like opening a drawer that has been closed for a long time: the smell of bread from your childhood evokes the same emotions.

### A SOUND OR A LIGHT CAN WAKE US UP WHEN WE ARE SLEEPING, BUT A SMELL CAN'T. WHY?

There's a structure (thalamus) in our brain that acts as a "switchboard" and distributes sensory information towards the upper areas of the brain. This goes for all of the senses except smell, which doesn't do it. So, if we're sleeping, we can smell something without realizing it. But a sound passed through the control center of our conscious and awake states and arouses us from sleep.

### CAN A SMELL HELP US RELAX OR FEEL BETTER?

Yes, psychologically. A smell or an oil we feel is relaxing will have this effect on us because of the mechanism linked to memories and emotions. It's something very personal and subjective because everyone has their own "preferred" smells or could discover them. The best thing to do is let your nose guide you, explore and choose the aromas that makes you feel more in touch with yourselves. This is another way that our sense of smell makes our experiences unique.

latte **100%**  
italiano

# sterilgarda

alimenti



## Più purezza! Più gusto!

www.sterilgarda.it

latte microfiltrato



## LIKE IN A WINTER GARDEN...

VIA LIBERA AL BIANCO, ANCHE IN INVERNO. ORMAI SDOGANATO COME COLORE ESTIVO, TINTEGGIA LE GONNE, I PANTALONI E I GIUBBOTTI. PROPRIO COME UN GIARDINO D'INVERNO CHE SBOCCIA NELLA CANDIDA NEVE. PER OTTENERE LOOK SOFISTICATI E FEMMINILI CHE FANNO DELL'UNDERSTATEMENT IL LORO TRADEMARK. IL BIANCO REGALA UNO STILE DA REGINA DELLE NEVI, ALTERA E ARISTOCRATICA. SI INDOSSA IN TOTAL LOOK E IL MONOCROMO DIVENTA IL NUOVO TWIST PER OSARE IL NON COLORE PER ANTONOMASIA. OTTICO OPPURE OFF-WHITE, LOOK WORKWEAR LADY O SKI ORIENTED, L'IMPORTANTE È IL CANDORE TOTALE. E GLI ACCESSORI? NON SOLO BORSE MA ANCHE STIVALI E TRONCHETTI.

---

*GO AHEAD FOR WHITE, EVEN IN WINTER. NO LONGER CONSIDERED JUST A SUMMER COLOR, THE WHITE PAINTS SKIRTS, TROUSERS AND JACKETS. JUST LIKE A WINTER GARDEN THAT BLOSSOMS IN WHITE SNOW. TO GET SOPHISTICATED AND FEMININE LOOKS THAT MAKE UNDERSTATEMENT THEIR TRADEMARK. WHITE GIVES A STYLE OF SNOW QUEEN, PROUD AND ARISTOCRATIC. IT IS WORN IN TOTAL LOOK AND THE MONOCHROME BECOMES THE NEW TWIST TO DARE NOT COLOR PAR EX-CELLENCE. OPTICAL OR OFF-WHITE, WORKWEAR LADY OR SKI ORIENTED LOOK, THE ESSEN-TIAL IS TOTAL WHITENESS. AND THE ACCESSORIES? NOT JUST BAGS BUT ALSO BOOTS AND ANKLE BOOTS.*





## ALEXANDRA TAPU

Cappotto  $\frac{3}{4}$  color panna in lana.  
Cream-colored wool  $\frac{3}{4}$  coat.



## ALCOTT

Gonna in velluto con zip centrale.  
Velvet skirt with central zip.

## FRAU

Stivale bianco ottico  
al ginocchio  
con tacco ricoperto.

Leather white optical  
knee-high boots  
with covered heel.



## 16R

Culottes in treccia di lana con balze.  
Culottes in wool braid with flounces.



## BYBLOS

FALL WINTER COLLECTION 2019-2020

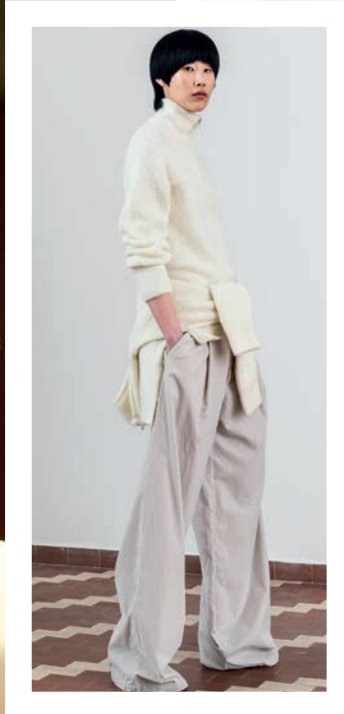
Piumino ergonomico protezione in 3D.  
Bomber cocoon motivo grafico  
ispirato a cosmo atemporale.

Puffer ergonomic construction with 3d protection.  
Cocon bomber graphic motif  
inspired by an atemporal cosmos.



## GIORGIA ARCIDIACONO

Gonna lunga con balze in cady di seta  
(t shirt in cotone).  
Long skirt with ruffles in silk cady  
(t shirt in cotton).



## MAISON FLANEUR

Giacca doppiopetto, pantaloni  
con taglio asimmetrico.  
Dolcevita con zip,  
pantaloni a gamba ampia.  
Blazer double breasted,  
high low hem trousers.  
Jumper with zip,  
wide leg trousers.



## FALCONERI

Dolcevita in 100% cashmere  
con lavorazione jacquard check.  
Spacchi laterali. Vestibilità over.

100% cashmere turtleneck  
with check jacquard pattern.  
Side slits. Over fit.



# PANARELLO

PASTICCERI DI QUALITÀ DAL 1885

*Il piacere di volare  
con gusto.*



*Amaretti morbidi  
del Sassello*

*&*

*Baci di dama  
alla nocciola*

*Tradizione, qualità, affidabilità.*

*Panarello vola con Neos.*

*[www.panarello.com](http://www.panarello.com)*



IN VIAGGIO CON...

# MATHILDE THOMAS

NATO NEL CUORE DELLA REGIONE DI BORDEAUX, NELLA TENUTA SMITH HAUT LAFITTE, CAUDALIE È UN MARCHIO DI COSMETICA FRANCESE CHE UTILIZZA I BENEFICI DEGLI INGREDIENTI PROVENIENTI DALLA VITE E DALL'UVA. ABBIAMO CHIESTO A MATHILDE THOMAS, FONDATRICE DEL BRAND INSIEME AL MARITO BERTRAND, DI RACCONTARCI LA SUA STORIA.

COME È INIZIATO IL VOSTRO CAMMINO IN QUESTO SETTORE?

«Lo sapete che state buttando via dei tesori?». È stata questa frase a cambiarmi la vita. Era il 1993 quando incontrai durante la stagione della vendemmia il professor Joseph Vercauteren, direttore della Facoltà di Farmacia dell'università di Bordeaux. Fu lui a pronunciarla, a raccontarmi che i vinaccioli d'uva contengono gli antiossidanti più potenti del regno vegetale. Due anni dopo io e mio marito Bertrand, che avevamo 23 anni, abbiamo lanciato i primi prodotti a base di polifenoli di vinaccioli d'uva ed è così che è nata Caudalie. Sono passati 26 anni ma abbiamo la stessa passione e convinzione del primo giorno, l'azienda è guidata sempre dalla nostra famiglia e l'ispirazione ci viene tutti i giorni dalla natura che ci circonda e dall'*art de vivre* che questa magica regione ci infonde.

QUALI SONO I BENEFICI DELL'UVA PER LA PELLE?

La pelle subisce aggressioni quotidiane a causa di inquinamento, stress, fumo, alimentazione squilibrata, che generano radicali liberi, responsabili dell'invecchiamento cutaneo. I polifenoli utilizzati da oltre vent'anni nei nostri prodotti difendono la pelle da queste aggressioni come un vero e proprio scudo antiossidante. La vite può vivere cent'anni perché produce naturalmente il resveratrolo per difendersi e rigenerarsi e noi siamo stati i primi a brevettare questo attivo naturale, estratto dal tralcio di vite, dalle proprietà rassodanti e anti-età. Insieme ai ricercatori dell'Harvard Medical School ci siamo spinti oltre associando il resveratrolo all'acido ialuronico micro e depositando così un nuovo brevetto. Dalla vite sgorga anche un'altra linfa preziosa, la viniferina. Nei vigneti si dice che "quando la vite piange il viso delle donne si illumina", questo perché la linfa veniva usata dalle donne che l'applicavano sul viso e sulle mani per attenuare le macchie e illuminare l'incarnato. Ed è questa tradizione ancestrale che ci ha ispirato a studiare ed estrarre quest'ingrediente esclusivo che è 62 volte più efficace della vitamina C per rendere la pelle più elastica e turgida.

HA QUALCHE CONSIGLIO DI BELLEZZA PER LE DONNE CHE VIAGGIANO SPESSO?

Prima di prendere un aereo, quello di cospargere il corpo con una crema molto nutriente e sostituire la classica crema giorno con l'emulsione di una maschera o una crema da notte, per impedire alla pelle di diventare eccessivamente secca. Quando viaggio porto sempre con me l'Eau de Beauté, da spruzzare su viso e décolleté: fissa il maquillage, restringe i pori, ha un effetto idratante e antibatterico, ed è anche in grado di dare al volto una luminosità immediata. E, infine, durante i voli bisogna bere moltissima acqua, sempre per essere idratati dentro e fuori.

IL VIAGGIO PIÙ BELLO CHE HA FATTO PER VACANZA?

Quello in Thailandia, a Chiang Mai. Insieme con la mia famiglia siamo stati da Tristan Lecomte, il fondatore di Pur Project, nato con il sogno di rigenerare gli ecosistemi del pianeta offrendo alle aziende sensibili verso l'ambiente e la sua preservazione l'opportunità di impegnarsi nel ripopolamento degli alberi, sia di utilità agricola che per il mantenimento delle condizioni climatiche. Abbiamo scoperto la sua azienda e lavoriamo insieme a lui da alcuni anni in progetti in Thailandia, Perù e nello Yunnan.







**E PER LAVORO?**

Quello a Seoul, un luogo creativo dove ho scoperto innovazioni incredibili, soprattutto nel settore della cosmetica, che spaziano dalla texture dei prodotti al packaging, fino alla decorazione delle boutique. Prossimamente ho in programma viaggi a Bruxelles, Amburgo e Londra, dove apriremo le nuove Spa Boutiques.

**SIETE MOLTO IMPEGNATI NELL'AMBIENTE?**

Sentiamo di dover restituire alla terra un po' di ciò che ci dona ogni giorno. Con questo obiettivo siamo entrati a far parte dell'associazione ambientalista 1% For the Planet e devolviamo l'1% del nostro fatturato mondiale al finanziamento di progetti di riforestazione. Dal 2012 abbiamo piantato oltre 4 milioni di alberi nei quattro angoli del pianeta, con l'obiettivo di arrivare a 8 milioni entro il 2021. Utilizziamo plastica riciclata e riciclabile, così come carta e legno. Invitiamo i consumatori a riconsegnare i flaconi di plastica vuota presso le boutique di proprietà del marchio al fine di riciclarli (Terracycle è partner di questa iniziativa). Il nostro nuovo polo logistico di ricerca a Gidy (nei pressi di Orleans) è alimentato con energia geotermica e pannelli solari che sono utilizzati anche per ricaricare le macchine elettriche dei dipendenti.

**SE DOVESSE DESCRIVERE IN UNA CITAZIONE COSA RAPPRESENTA IL VIAGGIO?**

Sceglierei quella dello scrittore e filosofo Michel Montaigne: *«Il faut voyager pour froter et limer sa cervelle contre celle d'autrui»* che vuol dire che «è bene viaggiare per strofinare e lucidare il nostro cervello contro quello di altri».

# TRAVELING WITH MATHILDE THOMAS

FOUNDED IN THE HEART OF BORDEAUX, AT THE SMITH HAUT LAFITTE ESTATE, CAUDALIE IS A FRENCH COSMETICS BRAND THAT USES BENEFICIAL INGREDIENTS FROM GRAPES AND THEIR VINES. WE ASKED MATHILDE THOMAS, THE FOUNDER OF THE BRAND, ALONG WITH HUSBAND BERTRAND, TO TELL US HER STORY.

## HOW DID YOUR JOURNEY IN THIS INDUSTRY BEGIN?

"You know you're throwing out precious resources?" This comment changed my life. It was 1993 when during harvest season I bumped into professor Joseph Vercauteren, faculty director of pharmaceutical studies at the University of Bordeaux. He was the one who said it, telling me that grape marc contains the most powerful antioxidants in the vegetable kingdom. Two years later, when we were both 23, my husband and I launched our first products made from polyphenols extracted from grape marc and that's how Caudalie began.

Twenty-six years have passed, and we have the same passion and conviction as the first day. Our family has always managed the company and our inspiration comes from the nature surrounding us every day and the art de vivre that this magical region instills in us.

## WHAT ARE THE SKIN BENEFITS OF GRAPES?

The skin faces daily attacks from pollution, stress, smoke, and poor nutrition habits, which all generate free radicals, responsible for aging the skin. The polyphenols that have been used for more than twenty years in our products defend the skin from these attacks like a true antioxidant shield. Grape vines can live a hundred years because they naturally produce resveratrol to defend and regenerate themselves and we were the first to patent this natural active ingredient, with firming and anti-aging properties, extracted from vine shoots. Along with researchers from Harvard Medical School, we went further by combining resveratrol with micro hyaluronic acid and thus registered a new patent. Another precious sap comes from grape vines and that's viniferine. In the vineyards, it is said that "when the vines cry, the faces of women light up," that's because the sap was used by women who put it on their faces and hands to lighten spots and brighten the complexion. And this age-old tradition inspired us to study and extract this exclusive ingredient, which is sixty-two times more effective than Vitamin C in making the skin more elastic and tauter.



## DO YOU HAVE ANY BEAUTY TIPS FOR WOMEN WHO TRAVEL OFTEN?

Before getting on a plane, apply a very nutritive cream and replace your classic day cream with an emulsion mask or a night cream, to prevent the skin from becoming excessively dry. When I travel, I always bring Eau de Beauté, to spray on my face and neck: it seals your make-up, tightens the pores, and has hydrating and antibacterial properties. It can also give the face immediate brightness. Lastly, you must drink a lot of water, so you stay hydrated inside and outside.

## WHAT WAS THE BEST VACATION YOU EVER TOOK?

To Chiang Mai, Thailand. Tristan Lecomte, the founder of Pur Project, came with my family. Pur Project was conceived as a dream to regenerate the planet's ecosystems, offering companies in touch with the environment and its preservation the opportunity to commit to planting trees, for agricultural purposes and for the environment. We found out about his company and began working with him several years ago on projects in Thailand, Peru, and the Yunnan province of China.

## ANY FAVORITE WORK TRIPS?

A trip to Seoul, a creative place where I discovered incredible innovations, especially in the cosmetics industry, ranging from the texture of products to packaging, all the way to boutique decorations. Next up, I'm planning to go to Brussels, Hamburg, and London, where we'll open new spa boutiques.

## ARE YOU COMMITTED TO THE ENVIRONMENT?

We feel the need to give back what we get from the planet. With this in mind, we joined an environmental association called 1% for the Planet. We donate 1% of our worldwide sales to financing reforestation projects. Since 2012, we have planted over four million trees across the globe, with the aim of arriving at eight million by 2021. We use recycled and recyclable plastic, as well as paper and wood. We ask consumers to bring the plastic containers back to the brand's boutiques to be recycled (Terracycle is a partner in this initiative). Our logistical research hub in Gidy (near Orleans), is powered by geothermic energy and solar panels, which are used to recharge our employees' cars.

## IS THERE ANY QUOTE THAT TRULY SUMS UP TRAVEL FOR YOU?

I would choose the one by writer and philosopher Michel Montaigne: «Il faut voyager pour froter et limer sa cervelle contre celle d'autrui» which means «it's good to travel to expand our minds and compare ideas with others».

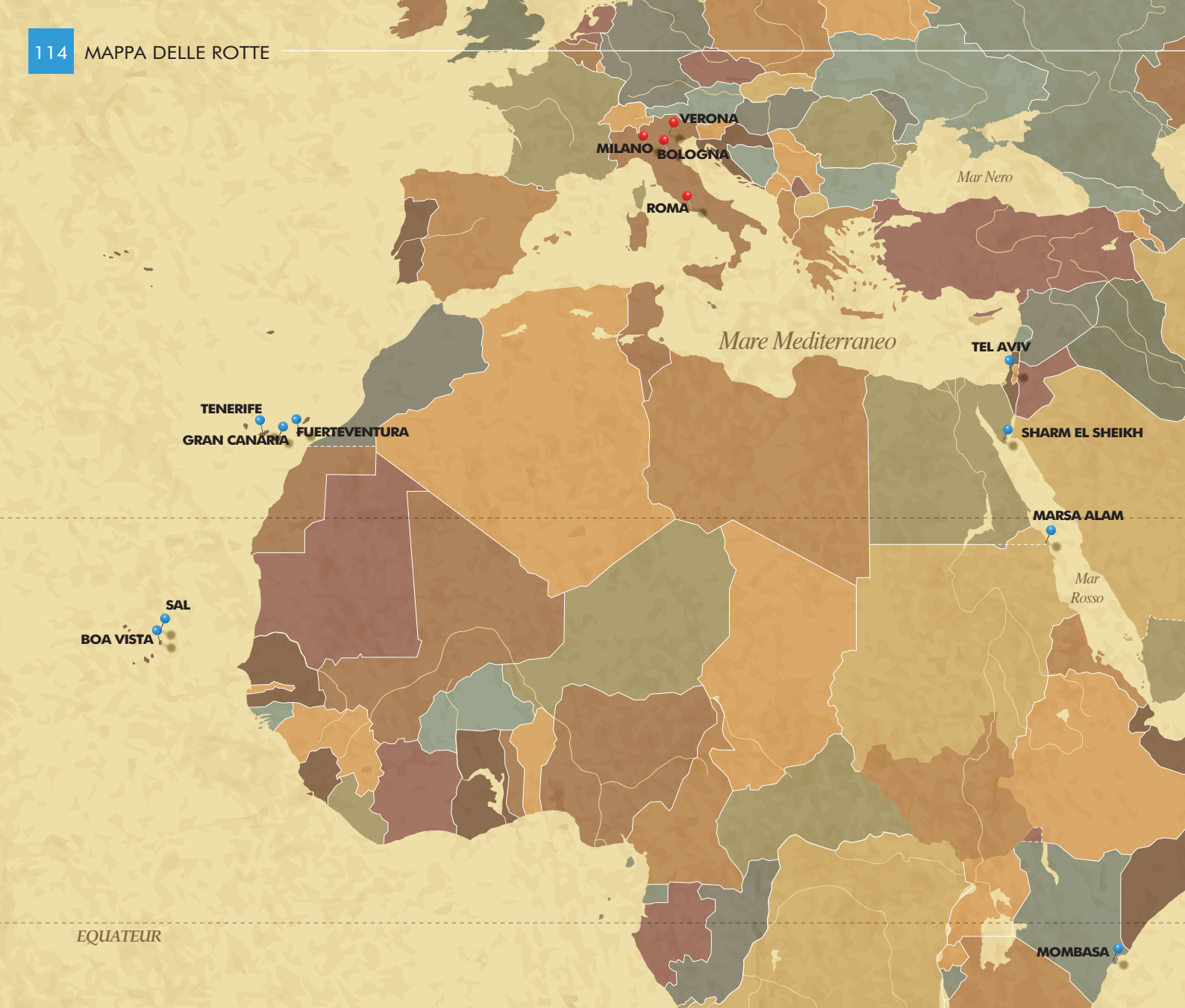


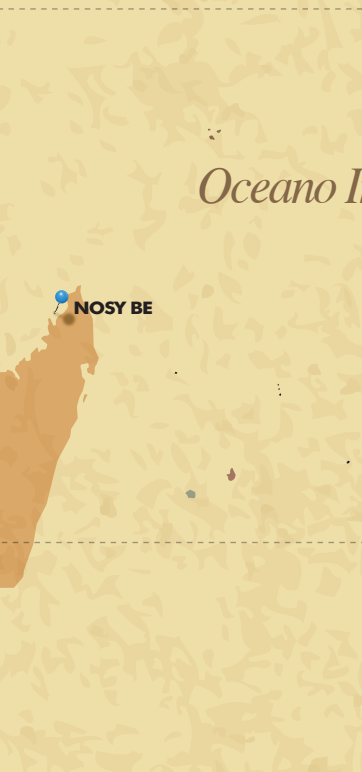
# IN-FLIGHT

---

MAPPA DELLE ROTTE / <i>ROUTE MAP</i>	<b>114</b>
LA FLOTTA / <i>OUR FLEET</i>	<b>116</b>
BOEING 787-9 DREAMLINER / <i>BOEING 787-9 DREAMLINER</i>	<b>118</b>
BOEING 737-800 W / <i>BOEING 737-800 W</i>	<b>130</b>
BOEING 767-300 ERW MOONFLOWER / <i>BOEING 767-300 ERW MOONFLOWER</i>	<b>131</b>
LE CLASSI NEOS / <i>THE NEOS CLASSES</i>	<b>132</b>
INTRATTENIMENTO A BORDO B767 / <i>ONBOARD ENTERTAINMENT B767</i>	<b>134</b>
MUSICA / <i>MUSIC</i>	<b>136</b>
FILM / <i>MOVIES</i>	<b>138</b>
VIAGGIARE SICURI / <i>TRAVELING SAFELY</i>	<b>140</b>
I NOSTRI SERVIZI ONLINE / <i>OUR ONLINE SERVICES</i>	<b>142</b>
LE CARTE DI SBARCO / <i>ARRIVAL CARDS</i>	<b>144</b>
DIRITTI DEL PASSEGGERO / <i>PASSENGER RIGHTS</i>	<b>150</b>







# DESTINAZIONI NEOS

## NEOS DESTINATIONS

### AEROPORTI DI PARTENZA / DEPARTURE AIRPORTS

Bologna (BLQ) Roma/Rome (FCO)  
 Milano/Milan (MXP) Verona (VRN)

#### DESTINAZIONI DI CORTO/MEDIO RAGGIO SHORT- AND MEDIUM-HAUL DESTINATIONS

- CAPO VERDE/CAPE VERDE: Sal Boavista
- EGITTO/EGYPT: ◆ Marsa Alam, Sharm El Sheikh
- ISRAELE/ISRAEL: Tel Aviv
- SPAGNA (CANARIE) SPAIN (CANARY ISLAND): Gran Canaria, Tenerife, Fuerteventura
- ISLANDA/ICELAND: Keflavík
- CUBA: ◆ Havana, ◆ Cayo Largo, ◆ Holguín, ◆ Varadero

#### DESTINAZIONI DI LUNGO RAGGIO LONG-HAUL DESTINATIONS

- GIAMAICA: ◆ Montego Bay
- KENYA: ◆ Mombasa
- MADAGASCAR: ◆ Nosy Be
- MALDIVE/MALDIVES: ◆ Malè
- MESSICO/MEXICO: ◆ Cancún
- REPUBBLICA DOMINICANA DOMINICAN REPUBLIC: ◆ La Romana
- TANZANIA: ◆ Zanzibar
- CINA/CHINA: ◆ Nanjing, ◆ Nanchang, ◆ Guiyang
- EMIRATI ARABI UNITED ARAB EMIRATES: Abu Dhabi
- GUADALUPA GUADELOUPE: ◆ Pointe-à-Pitre
- OMAN: ◆ Salalah
- VIETNAM: ◆ Phu Quoc
- MYANMAR: ◆ Yangon

◆ DESTINAZIONI OPERATE CON BOEING 787 DREAMLINER  
 DESTINATIONS OPERATED WITH BOEING 787 DREAMLINER

# BOEING

## B737-800 W, B767-300 ERW E 787-9 DREAMLINER

La flotta di Neos è formata da Boeing B737-800W (Winglet), da Boeing B767-300ERW (Extended Range & Winglet) e da Boeing 787-9 Dreamliner, rispettivamente a 186 posti in classe unica per i Boeing 737, 284 posti in due classi distinte per i Boeing 767, con sedili in pelle e uno spazio decisamente confortevole tra le file e 359 posti in due classi distinte per i Boeing 787 Dreamliner. Tutti i boeing 737 e 767 sono equipaggiati di winglets, le estensioni verticali sulle estremità alari che riducono la turbolenza creata dall'aria a vantaggio di una migliore efficienza aerodinamica (con una conseguente riduzione dei consumi) e nei Boeing 737 è stata aggiunta un'ulteriore estensione, la scimitar winglet. Tutti gli aeromobili sono autorizzati ad atterraggi in condizioni di bassa visibilità di CAT 3A (B737-800) e CAT 3B (B767-300), voli ETOPS a 120 minuti (B737-800) e a 180 minuti (B767-300).

### BOEING

#### B737-800 W, B767-300 ERW, AND 787-9 DREAMLINER

The Neos fleet is made up of Boeing B737-800W (Winglet), Boeing B767-300ERW (Extended Range & Winglet), and Boeing 787-9 Dreamliner planes, with 186 seats in a single class for the Boeing 737, 284 in two separate classes for the Boeing 767 with leather seats and plenty of legroom between rows, and 359 in two separate classes for the Boeing 787 Dreamliner. All the Boeing 737 and 767 planes are equipped with winglets, vertical wingtip devices that minimize air turbulence and guarantee better aerodynamic efficiency, also lowering consumption; the Boeing 737 also has a further extension, the scimitar winglet. They are all authorized for landing with low visibility with CAT IIIA (B737-800) and CAT IIIB (B767-300) operations, and ETOPS (Extended-range Twin-engine Operational Performance Standard) operations at 120 minutes (B737-800) and 180 minutes (B767-300).

Foto Massimo Andreina





## CAMBIATE ARIA CON NOI

In cabina i passeggeri dei B767 utilizzano, primi in Europa, il sistema d'illuminazione "Mood Lighting System", che sostituisce le vecchie lampade a neon con un sofisticato sistema a led che consente di variare la luminosità interna in diverse tonalità di colore, per ogni distinta fase del volo (con un notevole risparmio energetico). Gli aeromobili della flotta Neos, inoltre, sono equipaggiati di IFE (In Flight Entertainment), il programma di intrattenimento di bordo con schermi Lcd per la trasmissione di reportage, documentari e film, oltre a canali audio divisi per genere musicale. Con il sistema Air Show è possibile seguire in tempo reale la posizione corrente del velivolo. E il passeggero che ne avrà necessità potrà telefonare grazie al sistema satellitare di bordo, utilizzando una qualunque carta di credito.

## L'AIR MAP: VIAGGIARE INFORMATI

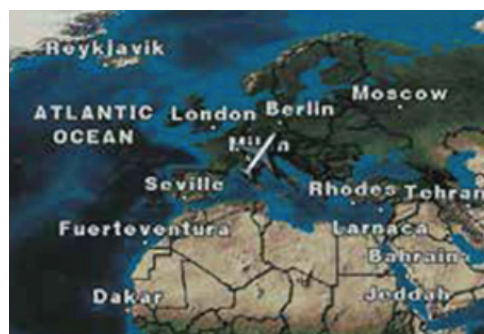
Durante la fase di crociera i monitor si connettono con l'Air Map per informare i passeggeri sull'evoluzione del volo. Infatti, grazie al collegamento satellitare, l'Air Map segnala l'esatta posizione geografica dell'aereo lungo la rotta, più altre informazioni utili come la quota, la velocità, la temperatura esterna e il tempo di volo necessario per giungere a destinazione.

## CHANGE ATMOSPHERE WITH US

*In the cabin, the passengers of our B767 aircraft are the first in Europe to enjoy the "Mood Lighting System." The old neon lights have been replaced with a sophisticated LED system that makes it possible to change the interior lighting with different colors for each phase of the flight (with significant energy savings). The Neos fleet is also equipped with IFE (In-Flight Entertainment), a program with LCD screens that broadcasts news reports, documentaries and movies, as well as audio channels offering a variety of musical genres. Our Air Show system allows you to track the plane's current position. And if you need to make a phone call, you can use our in-flight satellite system, payable with all credit cards.*

## THE AIR MAP: TRACKING YOUR FLIGHT

*During the cruise phase, the monitors are connected with the Air Map to inform you about the flight. Air Map's satellite connection shows your aircraft's exact geographical location along the route, but it also offers you useful information such as altitude, speed, external temperature and remaining flight time to your destination.*



## BOEING 787-9 DREAMLINER

**Dimensioni e pesi**

Lunghezza	62,81 m
Apertura alare	60,12 m
Altezza	17,02 m
Superficie alare	360,46 m <sup>2</sup>
Peso a vuoto	130.000 kg
Peso max al decollo	247.207 kg
Passeggeri	359
Capacità combustibile	127.000 lt

**Propulsione**

Motore	2 Rolls-Royce Trent 1000
Spinta	78.000 lb/35.380 kg/s

**Prestazioni**

Velocità max	913 km/h / Mach 0,86
Autonomia	14.140 km



Foto Raffaella Foscan

## BOEING 787-9 DREAMLINER

**Measurements and weight**

Length	62.81 m
Wingspan	60.12 m
Height	17.02 m
Wing area	360,46 m <sup>2</sup>
Operating empty weight	130,000 kg
Max. takeoff weight	247.207 kg
Passengers	359
Fuel capacity	127,000 lt

**Propulsion system**

Engine	2 Rolls-Royce Trent 1000
Thrust	78,000 lbs/35,380 kg/s

**Performance**

Max. speed	913 km/h / Mach 0.86
Operating range	14,400 km

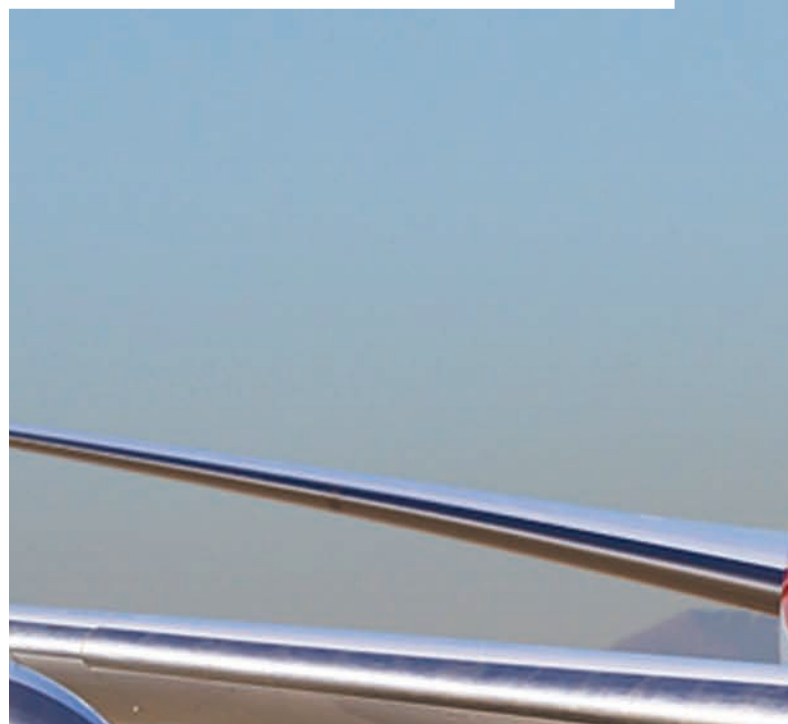


Foto Marco Zanut



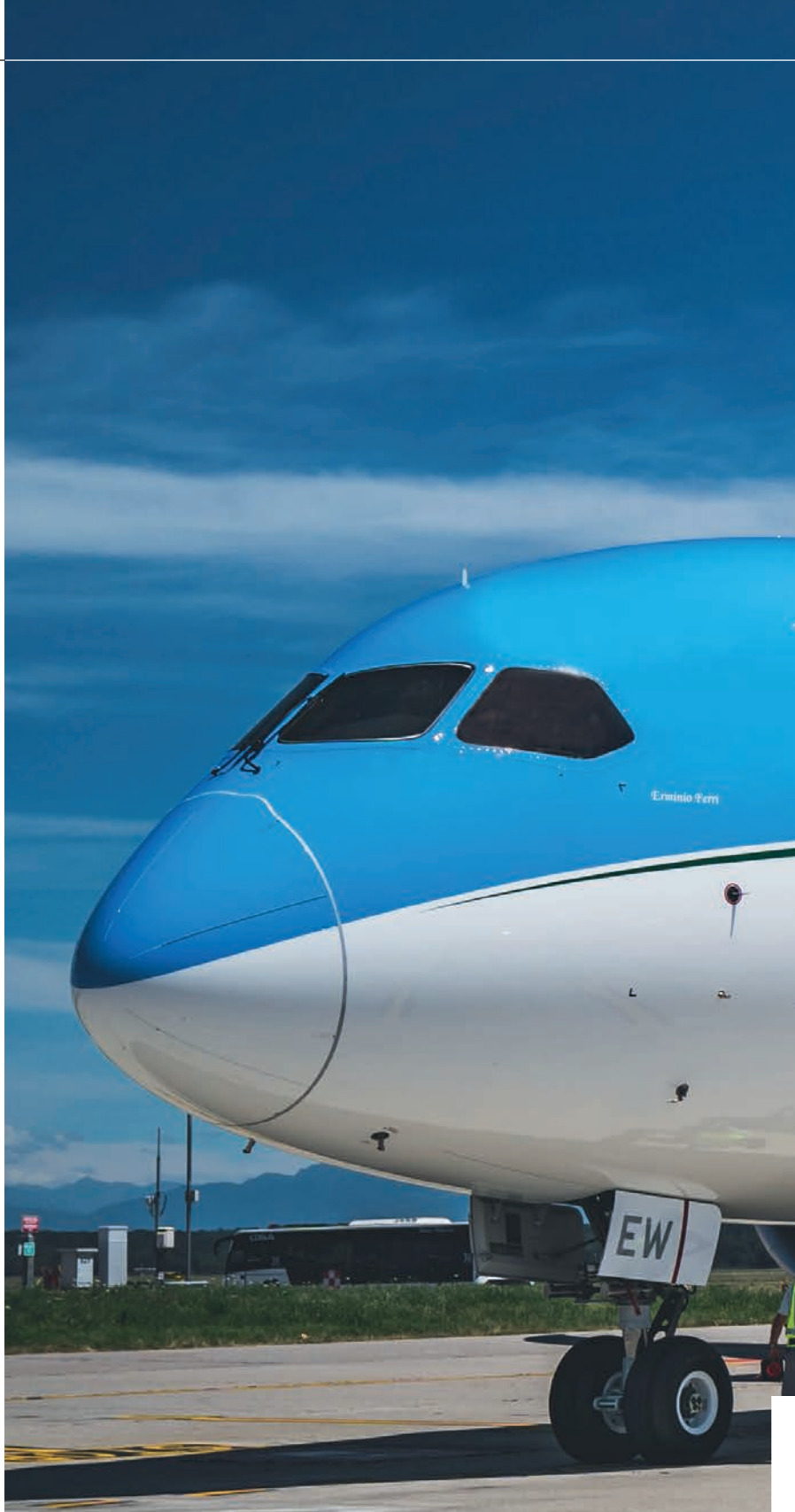


# NEOS 787 DREAMLINER, IL FUTURO È ADESSO.

È L'AEREO PIÙ AVANZATO NEL MONDO DELL'AVIAZIONE CIVILE, UN CONNUBIO DI TECNOLOGIA E DESIGN ALL'AVANGUARDIA. VI PORTIAMO A SCOPRIRE COSA LO RENDE COSÌ UNICO...

---

L'innovazione principale riguarda il materiale con cui è costruita questa nuova generazione di Boeing 787 Dreamliner: fibra di carbonio, anziché alluminio, che comporta una riduzione significativa del peso dell'aeromobile e migliora sensibilmente le prestazioni. I progressi più importanti sono nei motori, di General Electric e Rolls-Royce, che permettono un'efficienza senza precedenti, con eccezionali prestazioni ambientali: l'aereo risparmia infatti il 18% di emissioni per sedile che, in termini di sostenibilità, è decisamente un valore. Anche l'esperienza di volo è unica: la luce accresciuta in cabina grazie agli oblò più grandi rende il viaggio più piacevole, gli interni sono spaziosi ed eleganti e gli innovativi sistemi di umidificazione e pressurizzazione consentono condizioni di comfort per i passeggeri senza precedenti. Ma entriamo nei dettagli.



# NEOS 787 DREAMLINER: THE FUTURE IS NOW!

IT IS THE MOST TECHNOLOGICALLY ADVANCE PLANE IN THE WORLD OF CIVIL AVIATION, A COMBINATION OF TECHNOLOGY AND DESIGN. LET'S FIND OUT WHAT MAKES IT SO UNIQUE!

The main innovation is the material used to manufacture this new generation of Boeing 787 Dreamliners: carbon fiber instead of aluminum, which significantly lowers the weight of the aircraft and greatly improves its performance. The most important progress is in the engines, by General Electric and Rolls Royce, that permit unprecedented efficiency, with exceptional environmental performance: the plane saves 18% emissions per seat, which means great value in terms of sustainability. But the flying experience is also unique. There is more light in the cabin because of larger windows, making the journey much more wonderful, as the interior is roomy and elegant, with air conditioning and pressurization to ensure unprecedented comfort for passengers. But let's get down to details.



Foto Marco Zanut (3)

## CABINA

La cabina può essere considerata tra le caratteristiche più innovative del 787, progettata dopo attente indagini di mercato volte a individuare i desideri dei passeggeri di oggi. Due le richieste che emergono più frequentemente: una cabina accogliente, tranquilla, dotata di comfort sopra la media e, al tempo stesso, si richiede di vivere l'esperienza del volo in sé, di "sentire" il volo. Per rispondere a queste esigenze Boeing ha disegnato l'intero abitacolo con uno spazioso disegno del soffitto "a volta", dando una sensazione di ampiezza che avvolge il passeggero fin dal suo ingresso in cabina. Alle scelte architettoniche è stato associato anche un innovativo sistema di illuminazione - basato su luci a LED a intensità variabile e totalmente regolabile - che contribuisce a enfatizzare questo effetto di ampiezza e luminosità della cabina. Il maggior spazio in cabina ha consentito, inoltre, l'inserimento di sedute più larghe, sia in classe premium, che in economica, a tutto vantaggio della clientela. I corridoi sono più larghi della media attuale di circa 6 centimetri. E in un aeromobile così aumentato nelle dimensioni anche le cappelliere che ospitano i bagagli a mano beneficiano della maggiore estensione della cabina: sono più ampie sia in larghezza che in altezza. Questo ne facilita l'accesso e soprattutto consente a tutti i passeggeri di avere la sicurezza che il proprio bagaglio a mano sia vicino al sedile assegnato.



## OBLÒ & ILLUMINAZIONE

Un capitolo a parte meritano i finestrini, che sono forse l'elemento che colpisce di più il passeggero entrando per la prima volta sul 787: sono infatti più grandi del 65%! Grazie alla costruzione della fusoliera in materiale composito, i progettisti Boeing sono riusciti in un'impresa finora impensabile e cioè installare delle aperture di 48x28 cm, sostanzialmente dei veri finestrini e non degli oblò, capaci di offrire una visuale appagante anche dalle sedute centrali. E se non bastasse, il 787 manda in pensione anche le tendine di plastica, che vengono sostituite da un sistema di oscuramento elettronico che permette ai passeggeri di regolare cinque livelli di oscuramento secondo il loro gradimento. Ma il tema dell'illuminazione intelligente non resta confinato ai finestrini, infatti il Boeing 787 Dreamliner è dotato di un sistema d'atmosfera a LED modulabile e programmabile per ogni fase del volo che contribuisce a creare una situazione più confortevole e ha anche un effetto positivo sul benessere dei passeggeri.



## COMFORT DI BORDO

Questo è uno degli aspetti che rendono l'innovazione a bordo del Boeing 787 Dreamliner del tutto rivoluzionaria. Si tratta della pressurizzazione della cabina che è a un livello tale da ridurre gli effetti del jet lag. Sempre grazie all'utilizzo di materiali compositi in fusoliera, la pressurizzazione a 13.000 metri di quota crociera si traduce in cabina in una quota pari a 1830 metri. Che è una pressione sempre da alta montagna, ma decisamente più bassa degli attuali 2400 metri. Inoltre, a rendere migliore l'esperienza di volo contribuisce certamente il benefico effetto di un sistema di controllo dell'umidità tecnologicamente avanzato, che permette di contrastare il normale effetto di disidratazione dell'aria dovuto al condizionamento.

Ma oltre agli aspetti hardware del comfort, non bisogna dimenticare anche quelli software, che sono fondamentali per rendere unica l'esperienza di bordo. Per questo anche in termini di intrattenimento il Boeing 787 Dreamliner offre a tutti i passeggeri diverse modalità di fruizione interattiva (film, musica, riviste, giochi), ma soprattutto consentendo l'utilizzo del proprio schermo personale.

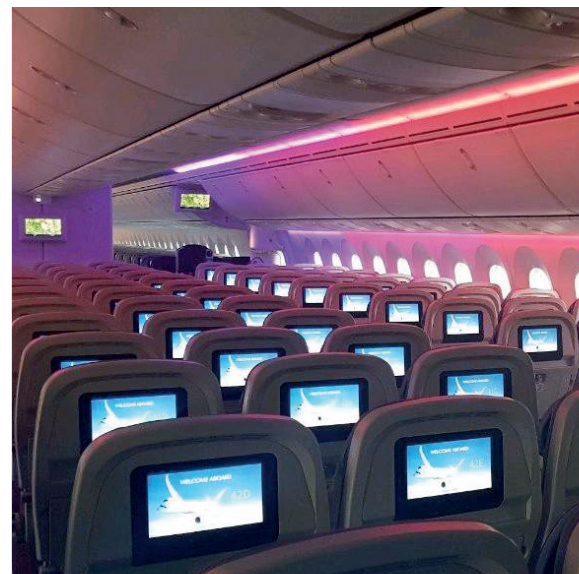




Foto Daniele Calabria



Foto Michela Celli

## CABIN

The cabin is one of the most innovative features of the 787, designed after careful market studies to identify what today's passengers want. Two of the most frequent requests were a welcoming and peaceful cabin with above-average comfort features, but also experiencing the flight: "feeling" the flight.

To respond to these needs, Boeing has designed the entire cabin with the spacious vaulted design of the ceiling to give a sense of wideness that welcomes passengers from the moment they enter. The architectural choices had also been associated with an innovative lighting system - with variable-intensity LED lights that can be regulated - and this helps emphasize the effect of wideness and luminosity of the cabin. The greater cabin space has also made it possible to provide wider seats in both Premium Class and Economy, all to our customers' benefit. The aisles are approximately 2.5 inches (6 cm) wider than usual. And in an aircraft that is larger in size, the overhead bins for hand luggage also benefit from the larger size of the cabin, as they are bigger in both width and height. This facilitates access and, above all, it ensures that all passengers can be sure that their hand luggage is close to their seat.

## WINDOWS AND LIGHTING

The windows merit discussion, as they are what strike passengers most when they first enter the 787: they are 65% larger! Thanks to the construction of the airform in composite materials, the Boeing designers were able to achieve an undertaking that has been unthinkable until now: installing windows measuring 19 x 11 inches (48 x 28cm), essentially real windows and not portholes, offering a wonderful view also from the middle seats. As if that were not enough, the 787 has also "retired" the pull-down plastic shades, which have been replaced by an electronic dimming system that allows passengers to regulate five levels of dimming. But the intelligent lighting system is not just about the windows.

The Boeing 787 Dreamliner also has a LED air-circulation system that can be regulated and programmed in every phase of the flight, making it more comfortable and offering passengers a positive sense of well-being.



Foto Emiliano Lisi

## COMFORT ON BOARD

This is one of the aspects that makes the innovation on the 787 Dreamliner so revolutionary. This involves cabin pressure that helps minimize the effects of jet lag. Thanks to the use of composite materials for the airform, cabin pressurization is set so that at the cruising altitude of 42,000 feet (13,000 meters), the cabin altitude is 6,000 feet (1,830 meters).

This is a high-mountain pressure, of course, but it is much lower than the current level of nearly 8,000 feet (2,400 meters). Furthermore, to offer a better flying experience, there is also a high-tech humidity-control system that helps fight normal dehydration due to air conditioning.

But in addition to the hardware effects of comfort, let's not forget those of software, which are fundamental for a unique experience on board. As a result, also with entertainment the Boeing 787 Dreamliner offers all its passengers various interactive experiences (movies, music, magazines, games), but above all it offers a personal screen.



## MOTORI

I motori del Boeing 787 Dreamliner sono Rolls-Royce. Si tratta di motori di ultima generazione, che lo rendono più veloce e riducono il consumo di carburante e, quindi, le emissioni e i costi di mantenimento. Gli innovativi scarichi "chevron" contribuiscono a rendere i propulsori all'avanguardia in termini di impatto acustico ambientale, con impronte sonore (vale a dire "fino a che distanza si sentono rombare") che permettono al 787 di atterrare e decollare da aeroporti dove vigono le più restrittive limitazioni in termini di decibel emessi.

## ALI

Le ali, anch'esse in materiale composito, sono state disegnate per "adagiarsi" sull'aria e seguirne il flusso, ottimizzando la portanza e minimizzando la resistenza (meno consumi). Con la loro inconfondibile tendenza a flettersi durante alcune fasi di volo, rendono il 787 unico.

## ANTITURBOLENZA

Grazie al sistema di "gust-suppression" che attiva dei sensori di movimento e utilizza dispositivi sensibili alla variazione di pressione, vengono minimizzati gli effetti della turbolenza, anticipando le eventuali correnti trasversali in arrivo e rendendo più confortevole il viaggio dei passeggeri.



Foto Boeing

## ENGINES

The engines on the Boeing 787 Dreamliner are by Rolls-Royce. They are the latest-generation engines, making them faster and saving fuel, and thus with lower emission levels and maintenance costs. The innovative chevrons make these state-of-the-art engines by reducing noise levels, allowing the 787 to land and take off at airports with the most restrictive levels in terms of decibels.

## WINGS

The wings, also made of composite materials, have been designed to adapt to air flow more and follow it, optimizing lift and minimizing resistance (lower fuel consumption), with unmistakable flexing during certain flight phases, making the 787 unique.

## ANTI-TURBULENCE

Thanks to the gust-suppression system that activates movement sensors and uses sensitive devices when pressure varies, the effects of turbulence are minimized, anticipating cross-currents and making the passengers' flight more comfortable.

# UN SERVIZIO DI ALTA QUOTA

## 787 ENTERTAINMENT

### INTRATTENIMENTO INDIVIDUALE ON DEMAND.

Film, compilation musicali, giochi, informazioni ed info del volo, shopping e bar. Tantissimo intrattenimento a bordo del 787 Dreamliner per tutti i passeggeri, shopping e bar. 66 film: 12 new release, 12 late release, 36 classics, 2 chinese late release, 4 chinese classics; 5 sezioni: azione-thriller, commedia, avventura, drammatico, bambini; 5 lingue: italiano, inglese, spagnolo, francese, cinese. Musica, 319 titoli suddivisi in 10 playlist: power hits, relax time, rap italiano, golden hits, ritmo latino, dance lounge, hip hop mix, alternative, kids party, jazzando. 10 giochi: Garfield Kart Race, Monument Builders: Colosseum, Worms 3, Alice in Wonderland, Actua Golf 2, Family Quiz, Ultimate Word Search, Sunset Sudoku, Arkanoid, Superfrog, Freddi Fish 4. Intrattenimenti anche per i più piccoli con 9 film, 35 canzoni e 10 giochi. Un catalogo shopping e bar che l'utente potrà sfogliare dal proprio posto per comprare beni utili per la vacanza oppure ricordi della vacanza.

Tutti i clienti per la durata del viaggio potranno concedersi in qualsiasi momento un servizio dedicato ordinando comodamente dal proprio posto un drink, uno snack oppure un brindisi per festeggiare un momento speciale. Selezione di bevande alcoliche, analcoliche, snack dolci e salati ordinabili direttamente dall'in-seat video.

## CATERING A BORDO

Il servizio di bordo è per noi di assoluta importanza: sapere che i nostri clienti si sentano accolti e coccolati è la miglior soddisfazione! Ci impegniamo quotidianamente affinché ogni attività a bordo sia eccellente, con uno standard costante di qualità ed efficace nei tempi e nelle modalità di realizzazione. Il nostro personale è a completa disposizione degli ospiti, riservando attenzioni speciali per chi necessita di un'assistenza in più: le per-



Foto Boeing



Foto Michela Celi

sone anziane e i bambini soprattutto, che desideriamo possano vivere la magia e la straordinarietà di un viaggio tra i cieli. La gentilezza e un sorriso sono il biglietto da visita dei nostri equipaggi: vogliamo che i nostri clienti continuino a scegliere di volare con Neos per la relazione di fiducia che ci lega a loro.

## CLASSI DI SERVIZIO

Sui nostri voli sono presenti due classi di servizio: Premium ed Economy. Con i B787 l'esperienza di viaggio cambia molto rispetto alla precedente flotta di lungo raggio: si avranno più comfort, più intrattenimento, ambiente più ampio e con meno rumorosità e molto altro ancora. La classe di servizio in Premium si distingue per un diverso menu di bordo, una poltrona più spaziosa, pochette per il volo, un monitor individuale più grande ed una parte della cabina separata dagli altri passeggeri. I passeggeri di Economy godono comunque di un buon comfort in tutta la cabina ed hanno un monitor personale in ogni sedile. Tra questi è presente un'ulteriore zona riservata ai passeggeri che volessero acquistare i posti Economy Extra Plus, caratterizzati da: fast track in aeroporto, scelta del posto e check-in separato, hot towels e welcome drink. Il menu di bordo rimane il medesimo per i passeggeri di Economy ed Economy Extra Plus. Infine è possibile acquistare alcuni posti di Economy Extra situati nelle prime sezioni dell'aeromobile.



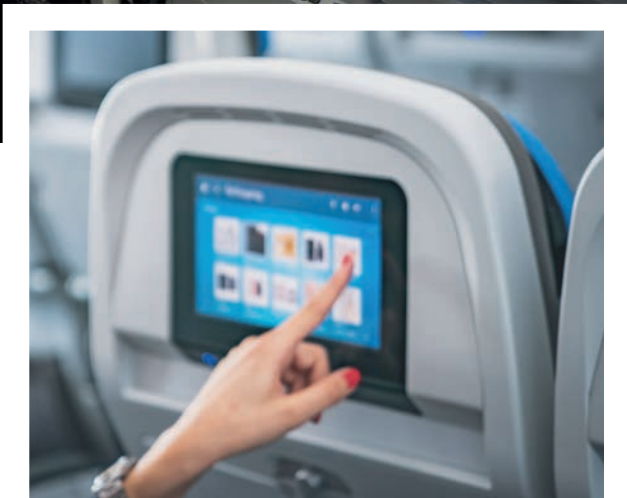


## HIGH-QUALITY SERVICE IN THE SKY

### 787 ENTERTAINMENT

#### INDIVIDUAL ENTERTAINMENT ON DEMAND.

Movies, music playlists, games, news, flight information, shopping, and a bar service. All passengers on the 787 Dreamliner will find tons of entertainment, along with shopping and drinks. We offer sixty-six movies, with twelve new releases, twelve late releases, thirty-six classics, two Chinese late releases, and four Chinese classics, divided into five sections: action-thrillers, comedy, adventure, drama, and children's movies, in five languages: Italian, English, Spanish, French, and Chinese. As to music, there are 319 titles divided into ten playlists: power hits, relaxation, Italian rap, golden hits, Latino rhythm, dance lounge, hip-hop mix, alternative, kids' party, and jazz. We also offer ten games: Garfield Kart Race, Monument Builders: Colosseum, Worms 3, Alice in Wonderland, Actua Golf 2, Family Quiz, Ultimate Word Search, Sunset Sudoku, Arkanoïd, Superfrog, Freddi Fish 4. There is also entertainment for little ones, with nine movies, thirty-five songs and ten games. A shopping catalogue and a bar where customers can leaf through available products at their leisure and buy what they need for their vacation or get mementos of their trip. Throughout the flight, passengers can take advantage of this special service, ordering a drink, a snack or some bubbly to celebrate a special anniversary - without ever leaving their seat. There is a selection of alcoholic and non-alcoholic beverages, as well as sweet and savory snacks that can be ordered from the in-seat video.



### CATERING ON BOARD

Service on board is important to us, and knowing our customers feel we take good care of them gives us great satisfaction! We work daily to make sure that every on-board activity is excellent, with an unchanging standard of quality, and effective time management and an approach to fulfillment. Our staff is always available for our guests and we pay special attention to those who need extra assistance: especially children and the elderly, whom we hope can experience the magic and uniqueness of a journey through the skies. Kindness and smiles are a mainstay with our crew: we want our customers to continue to choose to fly with Neos because of the trusted relationship that unites us.

### SERVICE CLASSES

We offer two classes of service on our flights: Premium and Economy. With the B787, the travel experience will be far different with respect to the previous long-haul fleet: greater comfort, more entertainment, more room, less noise, and much more. Our Premium class features a different menu, roomier seats, kits for the flight, bigger individual monitors, and a separate cabin. In any case, Economy passengers enjoy a comfortable flight throughout the cabin and each seat has a personal monitor. There is also another special area for passengers who chose Economy Extra Plus, with separate fast-track check-in at the airport, seat choice, hot towels, and a welcome drink. The menu on board is the same for Economy and Economy Extra Plus passengers. Lastly, several Economy Extra seats toward the front of the aircraft can be purchased.

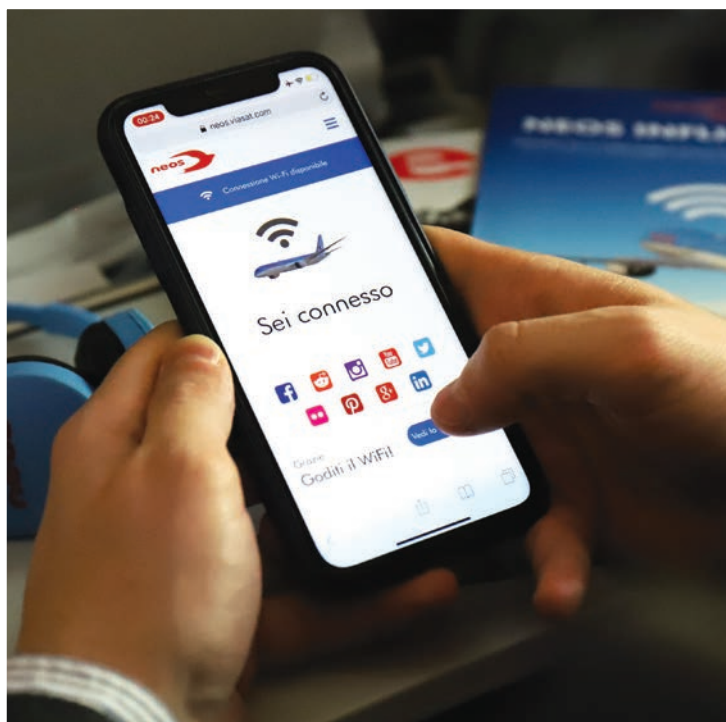
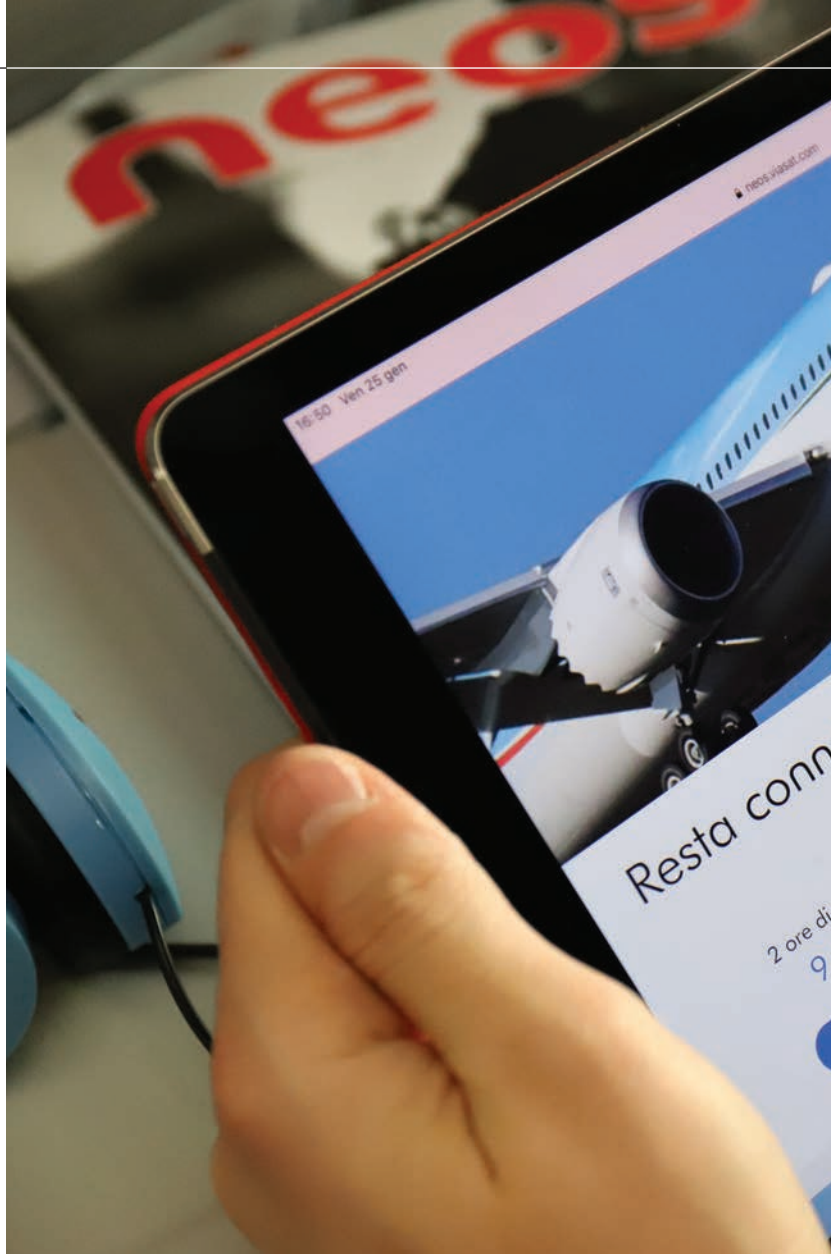
# WI-FI ONBOARD SHOPPING & BAR

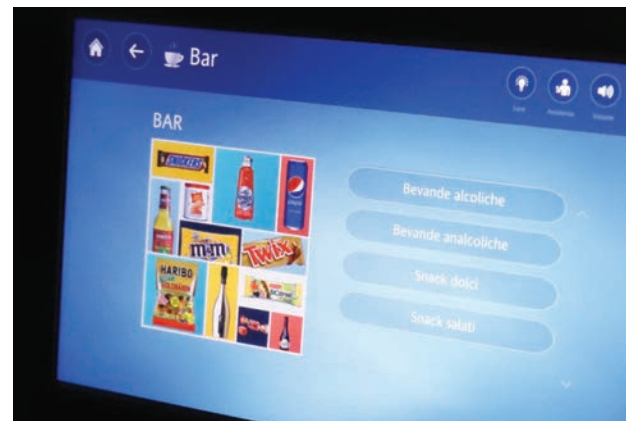
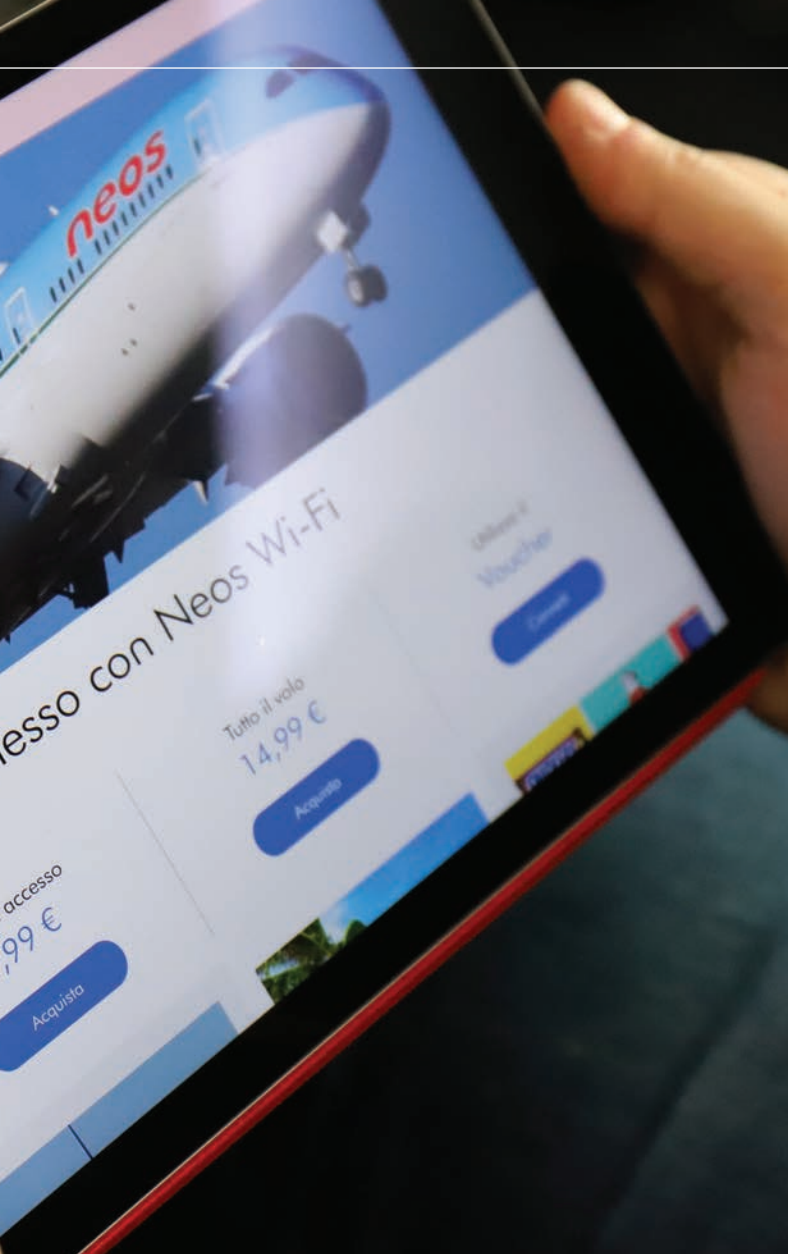
## WI-FI ONBOARD

Ti piacerebbe pubblicare sui social network la foto dello splendido tramonto scattata a 12.000 metri di altitudine o il selfie con gli amici galvanizzati per il viaggio che avete intrapreso? Non riesci a fare a meno di vedere l'ultima puntata della tua serie preferita? Con l'innovativo servizio "NEOS INFLIGHT WI-FI" adesso puoi farlo anche durante il volo! Nei nuovi Boeing 787 Dreamliner abbiamo infatti previsto una connessione internet Wi-Fi a banda larga di nuova generazione che raggiunge ben 12 Mbps. Stare seduto in aereo sarà esattamente come essere sul divano di casa potendo rimanere in contatto con i tuoi amici, familiari, colleghi, telefonare, inviare messaggi, postare sui social network, rispondere alle e-mail ed anche utilizzare i più famosi siti ed applicazioni per fare streaming di musica, film e serie TV. Acquistare il servizio è molto semplice: basterà collegarsi dal tuo dispositivo, scegliere il tipo di connessione e pagare con carta di credito. Se invece sceglierai di volare in Premium Class ed Economy Extra Plus il servizio ti sarà offerto gratuitamente da Neos! I nuovi satelliti geostazionari a cui si connette l'aeromobile hanno raggiunto una copertura mondiale molto estesa ma non ancora totale quindi la disponibilità del servizio varierà in base alla rotta del volo.

## SHOPPING & BAR

Ti piace fare shopping onboard? Cerchi prodotti alla moda? Un catalogo bar disponibile durante il volo? Allora il sistema di intrattenimento Neos è proprio quello che fa per te! Nel nostro catalogo a bordo non ti mancherà certo la scelta! Lasciati sorprendere dalla qualità e dalla convenienza delle proposte per realizzare una sessione di shopping anche ad alta quota. Un catalogo con idee regalo e prodotti esclusivi dove trovare le ultime uscite di cosmetici, prodotti per la cura della pelle, orologi, gioielleria, accessori di moda, giocattoli e souvenir Neos. Sfogliando il catalogo bar Neos durante il viaggio puoi ordinare una bibita, una bevanda alcolica, uno snack, champagne o cocktails. Un servizio complimentary che viene dato al passeggero per personalizzare il proprio volo acquistando prodotti di ottima qualità con un'ampia varietà. Puoi pagare i prodotti acquistati onboard in euro o con carta di credito senza commissioni.





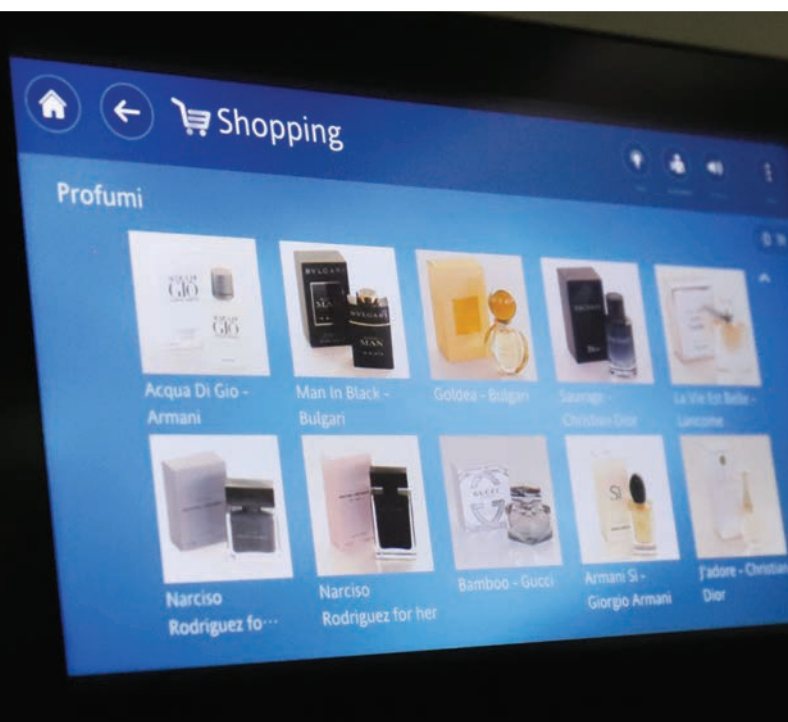
## INFLIGHT WI-FI, SHOPPING & BAR MENU

### INFLIGHT WI-FI

Would you like to post a photo of an amazing sunset taken at 40,000 feet to your social-media profiles or perhaps take a selfie of you and your friends excitedly embarking on a trip? Can't miss the latest episode of your favorite show? With the innovative "NEOS INFLIGHT WI-FI" service, now you can do all of these things during your flight! The latest Boeing 787 Dreamliners have a cutting-edge broadband Wi-Fi connection that boasts speeds of up to 12 Mbps. Sitting in an airplane will be just like sitting on your sofa at home, staying in contact with friends, family, and colleagues as well as making calls, sending messages, posting to social media, responding to emails, and even using the most famous sites and applications for streaming music, movies, and TV shows. Purchasing the service couldn't be easier - just log on to your device, choose the type of connection, and pay with your credit card. If you choose to fly in Premium Class or Economy Extra Plus, Neos offers the service for free! Today, there is a wide-ranging network of new geostationary satellites for airplanes to connect to, however, there is not yet full coverage around the world so the availability of the service is based on flight routes.

### SHOPPING & BAR MENU

Do you like shopping on board? Are you looking for fashionable products? A bar menu during your flight? Then Neos' entertainment system has everything you need! Our on-board catalogue certainly doesn't lack in selection! You will be surprised by the quality and affordability of the products as you go on a high-altitude shopping spree. The catalogue has gift ideas and exclusive products, featuring the latest in cosmetics, skin care, watches, jewelry, fashion accessories, toys, and Neos souvenirs. During your flight, you can also order a soft drink, an alcoholic beverage, a snack, champagne, or a cocktail right from the Neos bar menu. This complimentary service allows passengers to have a personalized experience, purchasing products of excellent quality and with a great deal of variety. You can pay for your products on board with euros or a credit card, without additional fees.



## BOEING 737-800 W

**Dimensioni e pesi**

Lunghezza	39,50 m
Apertura alare	35,7 m
Diametro fusoliera	3,76 m
Altezza	12,5 m
Superficie alare	128 m <sup>2</sup>
Peso a vuoto	41.000 kg
Peso max al decollo	79.010 kg
Passeggeri	186
Capacità combustibile	26.000 lt

**Propulsione**

Motore	2 turbofan CFM - CFM56-7B
Spinta	27.300 lb/12.200 kg/s

**Prestazioni**

Velocità max	870 km/h / Mach 0,82
Autonomia	5.600 km
Tangenza	12.500 m



Foto Carlo Carrò

## BOEING 737-800 W

**Measurements and weight**

Length	39.5 m
Wingspan	35.7 m
Fuselage diameter	3.76 m
Height	12.5 m
Wing area	128 m <sup>2</sup>
Operating empty weight	41,000 kg
Max. takeoff weight	79,010 kg
Passengers	186
Fuel capacity	26,000 lt

**Propulsion system**

Engine	2 turbofans CFM - CFM56-7B
Thrust	27,300 lbs/12,200 kg/s

**Performance**

Max. speed	870 km/h / Mach 0.82
Operating range	5,600 km
Service ceiling	12,500 m



Foto Carlo Carrò

Foto Simone de Bernardi



Foto Massimo Andreina

## BOEING 767-300 ERW MOONFLOWER

### Dimensioni e pesi

Lunghezza	54,94 m
Apertura alare	50,88 m
Altezza	15,85 m
Superficie alare	283 m <sup>2</sup>
Peso a vuoto	90.000 kg
Peso max al decollo	186.880 kg

### Propulsione

Motore	2 turbofan General Electric CF6-80C2
Spinta	60.030 lb / 27.013 kg/s

### Prestazioni

Velocità max	913 km/h / Mach 0.86
Autonomia	11.370 km

## BOEING 767-300 ERW MOONFLOWER

### Measurements and weight

Length	54.94 m
Wingspan	50.88 m
Height	15.85 m
Wing area	283 m <sup>2</sup>
Operating empty weight	90,000 kg
Max. takeoff weight	186,880 kg

### Propulsion system

Engine	2 General Electric turbofans CF6-80C2
Thrust	60.030 lb / 27.013 kg/s

### Performance

Max. speed	913 km/h / Mach 0.86
Operating range	11,370 km

Foto Massimo Andreina



Foto P.M. Spetter Club Verona

# QUALITÀ SUPERIORE ALLO STANDARD

## ECONOMY (DISPONIBILE SU B737, B767 E B787)

Fra i servizi della classe Economy: monitor 32 pollici alle pareti, sedili con rivestimento in pelle, auricolari di alta qualità in omaggio sul volo di andata, da utilizzare liberamente durante il soggiorno a terra e da conservare per il volo di rientro. Grappa di Nebbiolo di Barolo Batasiolo offerta a tutti i passeggeri sui voli di lungo raggio. Vassoio pasto rivisto e arricchito con nuovi antipasti e piatti caldi. Servizio di bevande non gasate, non sinteticamente edulcorate e senza caffeina, nel pieno rispetto delle raccomandazioni delle organizzazioni sanitarie. Vasta offerta di bevande: tè freddo, Ace, 4 tipi di succhi di frutta e birra. In più, offerta di vino bianco, rosso e spumante Batasiolo durante i servizi di snack, pranzo e cena. Alla fine di ogni servizio vengono offerte bevande calde, tè e caffè.

## ECONOMY EXTRA (DISPONIBILE SU B737, B767 E B787)

Per i passeggeri di classe economica in partenza dagli aeroporti di Milano Malpensa, Roma Fiumicino, Bologna, Mom-basa, Zanzibar, Nosy Be, Maldive, La Romana, Havana, Holguín, Cancún e Montego Bay per i voli di lungo raggio operati da aeromobile B767 è disponibile il servizio Economy Extra acquistabile al check-in o prenotabile tramite tour operator in agenzia o tramite il call center Neos al costo di 70 euro. Il servizio è disponibile anche per i voli di corto e medio raggio per le destinazioni Egitto, isole Canarie, Capo Verde, Tunisia, Portogallo, Emirati Arabi Uniti e Grecia, acquistabile al check-in al costo di 30 euro. Economy Extra vuol dire registrazione presso un banco dedicato e un canale preferenziale, o "fast track", per i controlli di sicurezza dove disponibile. Il posto a bordo ha maggiore spazio per le gambe. I posti con queste caratteristiche sono la prima fila, le uscite di emergenza e i posti nelle ultime file. Quelli in prima fila hanno la paratia divisoria davanti alla seduta a circa 50 cm mentre l'assegnazione dei posti in uscita di emergenza non è permessa ai bambini fino a 12 anni e ai passeggeri a mobilità ridotta. Nelle uscite di emergenza e in prima fila non è possibile inoltre sollevare il bracciolo.

## ECONOMY PREMIUM (DISPONIBILE SU B767)

A partire da dicembre 2015 Neos ha sostituito la classe Business con la classe Economy Premium proponendo un prodotto più aderente alle aspettative del viaggiatore che vuole concedersi qualcosa in più della classe Economy ma a un prezzo più contenuto della Business. La classe Economy Premium è infatti un'accogliente cabina con un numero limitato di posti che dispongono di un maggior spazio per le gambe rispetto ai posti di Economy. I sedili, molto simili a quelli di Economy, dispongono di un poggiatesta svincolato dal cuscino dello schienale regolabile sia in altezza che in larghezza, garantendo una corretta posizione della testa e del collo. Si potrà usufruire del check-in dedicato, del fast track, dell'imbarco prioritario, Vip lounge (dove disponibile) e di una franchigia bagagli da stiva di 30 kg. A bordo, per garantire un maggior comfort doteremo i nostri ospiti di una trousse di viaggio completa di calzini, mascherina per gli occhi, tappi per le orecchie, spazzolino da denti, dentifricio e burrocacao. Una scelta di piatti della tradizione italiana preparati singolarmente e serviti in stoviglie di porcellana caratterizzano il nostro servizio di bordo. A seconda della durata del viaggio verrà proposto un servizio che comprende un asciugamano caldo, un welcome drink, un aperitivo, un antipasto, un piatto principale, una bottiglietta di acqua naturale e un'ampia scelta di vini Docg di un importante produttore delle Langhe. Infine, per rendere la permanenza a bordo più piacevole abbiamo pensato a un sistema di intrattenimento individuale con iPad completo di film, musica, riviste/quotidiani e giochi. La cuffia a Sennheiser garantirà una migliore qualità dell'audio. La classe economy Premium è disponibile sui nostri aeromobili di lungo raggio.

## PREMIUM (DISPONIBILE SU B787)

La classe Premium si distingue per una serie di attenzioni riservate alla clientela: innanzitutto si tratta di posti collocati in una parte della cabina riservata e separata dagli altri passeggeri, le poltrone sono più spaziose e il menù di bordo è diverso. A ciascuno viene consegnata una pochette per il volo e anche un I-PAD per poter usufruire di un servizio di intrattenimento aggiuntivo rispetto a quello tradizionale a disposizione di tutti. Sui nuovi B787 Dreamliner il monitor personale è più ampio nel sedile del B787. Ma i vantaggi non sono esclusivamente in volo, infatti tutti i passeggeri della Economy Premium hanno una corsia dedicata per effettuare il check-in e, dove disponibile, il Fast Track, la corsia più rapida per i controlli di sicurezza in aeroporto.

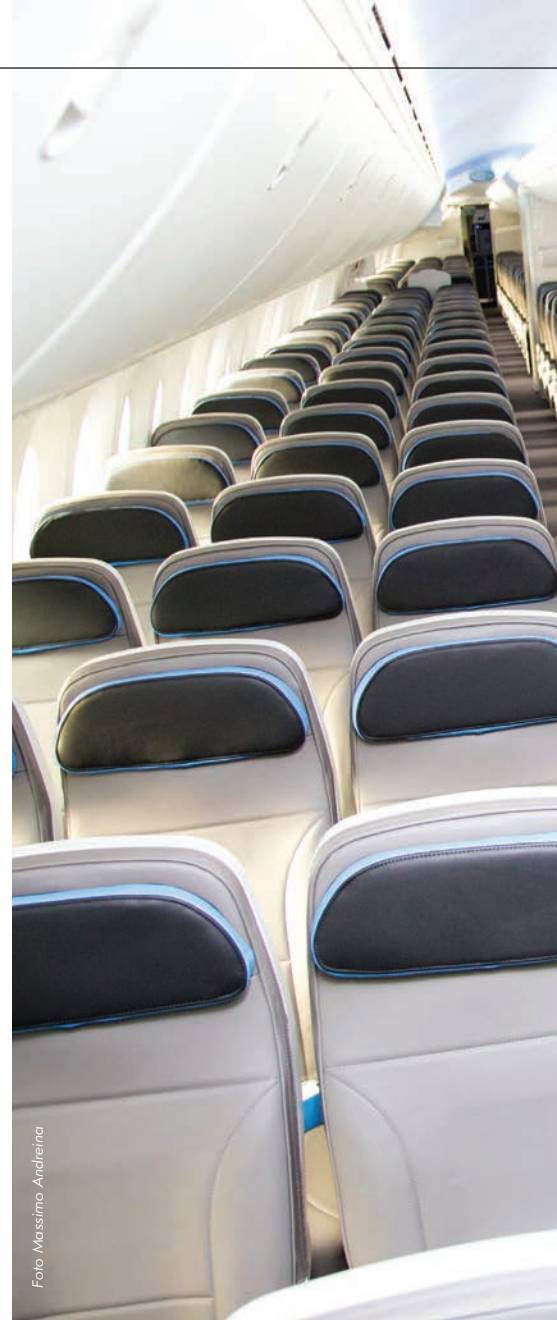


Foto Massimo Andreina



## QUALITY THAT GOES BEYOND

### ECONOMY (AVAILABLE ON B737, B767 and B787)

The services offered by economy class include: 32" monitors on the walls, leather upholstery, free high-quality earphones on your outbound flight, which you can use during your stay and then again on your return flight. Nebbiolo di Barolo Batasiolo grappa is offered to all passengers on long-haul flights. The meal tray features new appetizers and hot dishes. Service includes non-carbonated beverages without artificial sweeteners or caffeine as per the recommendations of health organizations. A wide range of beverages: iced tea, five kinds of fruit juice, and beer. Plus, Batasiolo white, red, and sparkling wine during snack, lunch, and dinner service. At the end of every service, we offer hot beverages, tea, and coffee.

### ECONOMY EXTRA (AVAILABLE ON B737, B767 and B787)

Passengers in economy class departing from the airports of Milan Malpensa, Rome Fiumicino, Bologna, Mombasa, Zanzibar, Nosy Be, Maldives, La Romana, Havana, Holguín, Cancún, and Montego Bay on long-haul flights on B767 aircraft can upgrade to Economy Extra for 70 euros, which can be paid during check-in or reserved through the Neos call center. This service is also available for short- and medium-haul flights to Egypt, the Canary Islands, Cabo Verde, Tunisia, Portugal, the United Arab Emirates, and Greece, at a cost of 30 euros payable at check-in. Economy Extra means checking in at a special desk and a fast track for security checks, where available. The seats on the aircraft also offer extra legroom. They are located in the first row, the rows by the emergency exits, and the last rows. In the first row, there is a partition in front of the seat that is approximately 50 cm (19.6 inches) away. Children up to the age of 12 and passengers with limited mobility are not allowed to sit in the emergency exit rows. The armrest cannot be raised in the emergency exit rows or the first row.

### ECONOMY PREMIUM (AVAILABLE ON B767)

In December 2015, Neos replaced its Business Class with Economy Premium to offer a flying experience that caters to travelers who want something more than economy class but that is more affordable than business class. Our Economy Premium class is a comfortable cabin with a limited number of seats offering more legroom than Economy Class. The seats, similar to those in Economy Class, feature a headrest that is separate from the backrest, and that can be adjusted in both height and width to guarantee the best position for your head and neck. Economy Premium passengers have their own check-in desk and enjoy fast-track service, priority boarding, the VIP lounge, and 30 kg (66 pounds) of checked baggage. On board, we offer our Economy Premium passengers a travel kit with socks, an eye mask, earplugs, a toothbrush, toothpaste, and lip balm. Our in-flight service also features traditional Italian dishes that are individually prepared and served on porcelain plates. Depending on the length of your flight, you will be offered a hot towel, a welcome drink, an aperitif, an appetizer, a main course, a bottle of mineral water, and a wide variety of DOCG wines by a major winemaker from Piedmont's famous Langhe area. And to make your time on board even more enjoyable, we have created an individual entertainment system with an iPad complete with movies, music, magazines/dailies, and games. Our Sennheiser headphones guarantee a top-quality audio experience. The Economy Premium Class is available on long-haul flights.

### PREMIUM (AVAILABLE ON B787)

Premium is a cut above thanks to a selection of services offered to passengers: first and foremost, the seats are located in a reserved area of the cabin separate from other passengers, the seats are more spacious, and the food menu is different. Each passenger is given an amenity kit as well as an iPad with additional entertainment options that go beyond those available to everyone. The personal monitor on the new B787 Dreamliner is larger. But the extra perks are not just available during the flight: all Economy Premium passengers have a special check-in lane, and "Fast Track" service - the faster security-check lane in the airport - where available..

# APP NEOS ENTERTAINMENT

Il nuovo sistema Board Connect © installato sulla flotta B767 di lungo raggio, offre un servizio wireless che permette di accedere a contenuti come film, giochi, riviste, musica e molto altro in maniera completamente autonoma e indipendente. Il sistema è una distribuzione wireless di contenuti di intrattenimento quali Film, Giochi, Riviste e Musica, accessibile in maniera totalmente indipendente, da ogni ospite dotato di dispositivo "smart" (tablet, smartphone con SO Android o iOS e dotato di connessione WiFi). Scarica subito Neos Entertainment sul tuo tablet o smartphone. Cerca su Google Play e Apple Store vi permetterà di godervi visioni di contenuti di intrattenimento che potrete vedere in qualsiasi momento, interrompere e riprendere a vostro piacimento, insomma un vero e proprio sistema On-Demand.

## IPAD: INTRATTENIMENTO IN LIBERTÀ

Per ogni passeggero della classe Economy Premium sui Boeing 767-300ERW, l'intrattenimento di bordo con l'app Neos Entertainment diventa personalizzato grazie alla possibilità di utilizzare gratuitamente un iPad ed avere accesso a numerosi contenuti multimediali. Durante le ore di volo comodamente seduti in poltrona, si può decidere cosa fare: la scelta è il vero valore aggiunto, in quanto è possibile godere la visione di una selezione di pellicole cinematografiche, oppure leggere alcune riviste, ascoltare compilation musicali o in alternativa intrattenersi con dei giochi. Soprattutto la parte cinematografica può contare su titoli che raccolgono diversi generi. Per gli appassionati del fantasy sono disponibili molti titoli *Shazam!*, *Captain Marvel*, *Ant-Man and the Wasp* e *Godzilla: King of the Monsters*. Per chi è amante dei film drammatici consigliamo *Christopher Robin* e *The Nutcracker and the Four Realms*. Per chi preferisce distrarsi con un genere più leggero come la commedia, la scelta può ricadere su *Isn't It Romantic*. Per i più piccini sono disponibili i film *Ralph Breaks the Internet* e *Pokémon, Detective Pikachu* e *The Lego Movie 2: The Second Part*.



Foto Aviation Photography



Foto Massimo Andreina





SCARICA L'APP NEOS  
ENTERTAINMENT  
DOWNLOAD THE NEOS  
ENTERTAINMENT APP

DISPONIBILE SU: / AVAILABLE AT:



## NEOS ENTERTAINMENT APP

The new Board Connect © system installed on the long-range 767 fleet offers a wireless system for independently accessing content like films, games, magazines, music and much more. The wireless entertainment system with films, games, magazines and music can be accessed by all passengers independently as long as they have a "smart" device (a Wi-Fi-enabled tablet or smartphone with Android or iOS operating systems). Download the Neos Entertainment app now on your tablet or smart phone. Look for it on Google Play or in the Apple Store so you can enjoy entertainment content whenever you want, pausing it and returning to watch whenever you feel like it. In other words, a true on-demand system.

## iPAD: ENTERTAINMENT FREEDOM

Every passenger in Economy Premium class on our Boeing 767- 300ERW aircraft gets customized in-flight entertainment, as they can use an iPad free of charge with a menu accessing a wide variety of multimedia content.

During your flight, you can decide what you prefer from the comfort of your own seat: choice is the real added value here, as you can enjoy a selection of movies, read magazines, listen to music compilations or play games. The cinema menu offers a selection of movies from different genres. For fantasy fans, there is a rich choice: Shazam!, Captain Marvel, Ant-Man and the Wasp and Godzilla: King of the Monsters. For those who love dramatic plots we suggest: Christopher Robin and The Nutcracker and the Four Realms. For those who prefer to distract themselves with a lighter genre like comedy, the choice may fall on Isn't It Romantic. For the little ones, the films Ralph Breaks the Internet and Pokémon, Detective Pikachu and The Lego Movie 2: The Second Part are available.

LA SELEZIONE MUSICALE DI QUESTI PROGRAMMI NON È IN VENDITA PER OSSERVANZA DEI DIRITTI D'AUTORE E DISPONIBILE SUI VOLI OPERATI CON B737 E B767.  
THE MUSIC SELECTION OF THESE PROGRAMS IS NOT FOR SALE, IN ACCORDANCE WITH COPYRIGHT LAWS AND AVAILABLE ON FLIGHTS OPERATED WITH B737 AND B767.

CANALE 3 120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

## SMASH HITS

SOLO SU VOLI OPERATI  
CON B767-300

Estranei a partire da ieri  
Alessandra Amoroso  
Quando nasce un amore  
Anna Oxa  
Notte prima degli esami  
Antonello Venditti  
Amici mai  
Antonello Venditti  
Convivendo  
Biagio Antonacci  
Strada facendo  
Claudio Baglioni  
Salirò  
Daniele Silvestri  
Più bella cosa  
Eros Ramazzotti  
Il pescatore  
Fabrizio De André  
Don Raffaè  
Fabrizio De André  
Non voglio mica la luna  
Fiordaliso  
Rimmel  
Francesco De Gregori  
La donna cannone  
Francesco De Gregori  
Quelli che benpensano  
Frankie Hi-Nrg  
Dedicato a te  
Le Vibrazioni  
Il mio corpo che cambia  
Litfiba  
Mare mare  
Luca Carboni  
Attenti al lupo  
Lucio Dalla  
Canzone  
Lucio Dalla  
Anna e Marco  
Lucio Dalla  
Ma che freddo fa  
Nada  
La prima cosa bella  
Nicola di Bari  
Pensiero stupendo  
Patty Pravo  
Celeste nostalgia  
Riccardo Cocciante  
Gianna  
Rino Gaetano  
Se mi chiami  
Rocco Hunt  
Spaccacuore  
Samuele Bersani

CANALE 4 120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

## RELAX TIME

Emoji - Acoustic  
Au/Ra  
Due punti  
Calcutta  
Consequences - orchestra  
Camila Cabello  
Senza fine  
Chiara Civello  
Prima che  
Daniele Silvestri  
I Wish  
Declan J Donovan  
Nonno Hollywood  
Enrico Nigiotti  
Canzone leggera  
Fadi  
You're Somebody Else  
flora cash  
Always  
Gavin James  
Pretty Shining People -  
Acoustic Version  
George Ezra  
Shotgun - Acoustic Version  
George Ezra  
Falling Like The Stars  
James Arthur  
Naked - Acoustic Version  
James Arthur  
All of me  
John Legend  
1950  
King Princess  
Upside Down (Flor De Lis)  
Mario Biondi  
Nothing Breaks Like a Heart -  
Acoustic Version  
Mark Ronson, Miley Cyrus  
Giradischi  
Nostromo  
Talk Tonight  
Oasis  
Excuses - Acoustic  
Olly Murs  
Galilei  
Remo Anzovino  
Almeno pensami  
Ron Lucio  
Lullaby - Acoustic  
Sigala, Paloma Faith  
Oh Brother  
The Leading Guy  
Per me è importante  
Tiomancino feat Tiziano Ferro  
Alive - Acoustic  
Tom Grennan  
Go Tell Her Now - Acoustic  
Tom Odell  
Half as good as you  
Tom Odell, Alice Merton

CANALE 5 120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

## TOP HITS

Rolls Royce (feat. Boss Doms &  
Frenetik&Orang3)  
Achille Lauro, Boss Doms,  
Frenetik&Orang3  
Forza e Coraggio  
Alessandra Amoroso  
Playa  
Baby K  
Giant (with Rag'n'Bone Man)  
Calvin Harris, Rag'n'Bone Man  
Electricity  
Silk City  
Complici  
Enrico Nigiotti ft Nannini  
Dall'alba al tramonto  
Ermal Meta  
Ho bisogno di credere  
Fabrizio Moro  
Holding out for you  
Fedez e Zara Larsson  
L'odore del caffè  
Francesco Renga  
Ostia Lido  
J-AX  
Prima di partire  
Luca Carboni  
Una grande festa  
Luca Carboni  
HP  
Maluma  
Don't Leave Me Lonely Tonight  
Mark Ronson, Yebba  
Ti Volevo Dedicare  
Rocco Hunt feat Boomdabash  
Con Altura  
Rosalía  
Yo x ti, tu x mi  
Rosalía  
Il cielo nella stanza (feat. Nstasia)  
Salmo, Nstasia  
Bottiglie rotte  
Subsonica  
Jambo  
Takagi & Ketra, Giusy Ferreri,  
OMI  
Amore e Capoeira  
Takagi & Ketra, Giusy Ferreri,  
Sean Kingston  
Who do you love  
The chainsmokers  
Thunderclouds  
LSD  
One Kiss  
Calvin Harris, Dua Lipa  
Calma - Remix  
Pedro Capó, Farruko  
Los Angeles  
Luna  
La fine del mondo  
Anastasio  
Cabriolet  
Compilation Radio Italia  
Italiana  
J-AX & Fedez  
Leave a Light On  
Tom Walker  
Da zero a cento  
Baby K  
Lalala  
Y2K

CANALE 6 120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

## LATINO CALIENTE

No Se Me Quita  
Maluma, Ricky Martin  
La Boca Agua  
Abraham Mateo  
Mala Mujer remix  
C. Tangana, Famuko, French Montana  
Caliente  
Darell, Farruko  
Chantaje  
Shakira, Maluma  
Clandestino  
Shakira, Maluma  
Reggaeton Lento  
CNCO  
Criminal  
Natti Natasha, Ozuna  
Pa' Llamar Tu Atención  
(feat. MC Bin Laden)  
C. Tangana, Alizzz, MC Bin Laden  
Booty  
C. Tangana, G. Becky  
Baila Conmigo  
Daivy  
De Cero  
CNCO  
Dellinciente  
Farruko  
Desconocidos  
Mau y Ricky, Manuel Turizo, Camilo  
El Bano  
Enrique Iglesias  
Subeme La Radio  
Enrique Iglesias  
Está Rico  
Marc Anthony, Will Smith,  
Bad Bunny  
Nadie  
Farruko  
El Anillo  
Jennifer Lopez  
Lindo Pero Bruto  
Thalia, Lali  
HP  
Maluma  
Nena  
Mamacita  
Mi Mala  
Mau y Ricky feat Karol G  
Te Robaré  
Nicky Jam, Ozuna  
No Te Enamores  
Paloma Mami  
Pa Olvidarte  
(feat. Manuel Turizo) - Remix  
ChocQuibTown, Zion & Lennox,  
Farruko, Manuel Turizo  
Calma - Remix  
Pedro Capó, Farruko  
Ponle  
Rvssian, Farruko & J Balvin  
Me Niego  
Reik, Ozuna, Wisin  
Amigos Con Derechos Reik,  
Maluma  
Con Altura  
Rosalía, J Balvin  
Yo x ti, Tu x mi  
Rosalía, Ozuna  
Aullando  
Wisin & Yandel, Romeo Santos

CANALE 7 120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

## DANCE LOUNGE

Real Love  
Addal  
405  
Addal  
Different World (feat. CORSAK)  
Alan Walker, K-391,  
Sofia Carson, Corsak  
The Ocean  
Alex Uhlmann  
Fading - Rudimental Remix  
Alle Farben, ILIRA, Rudimental  
Bombo  
Andrea Piraz & Sensei  
Gringa  
Bright Lights  
Giant (with Rag'n'Bone Man)  
Calvin Harris, Rag'n'Bone Man  
Selfish  
Dimitri Vegas & Like Mike, Era Istrefi  
Do You mean  
The Chainsmokers  
Take It  
Dom Dolla  
Obsessed  
Dynoro, Ina Wroldsen  
Taboo  
Gale, Laurell  
Think About You  
Kygo, Valerie Broussard  
Nothing Breaks Like a Heart -  
Don Diablo Remix  
Mark Ronson, Miley Cyrus,  
Don Diablo  
Equinox  
Maroma  
Finally (with Elenoir)  
Maroma, Elenoir  
No Sleep (feat. Bonn)  
Martin Garrix, Bonn  
I've learned  
Neimy  
'74 - '75 (feat. Susan Tyler) -  
Radio Edit  
Paolo Pellegrino, Susan Tyler  
Body Funk - Edit  
Purple Disco Machine  
Louder  
Reaubeau & Loris Cimino feat.  
Twan Ray  
Leave The Sadness  
Santaray  
The Rhythm of the Night  
Sean Finn, Corona  
Back To Life  
(with Brandyn Burnette)  
SJJR, Brandyn Burnette  
Move On  
Tarni  
Who Do You Love - R3HAB Remix  
The Chainsmokers, 5 Seconds of  
Summer, R3HAB  
Ready To Love  
The Magician  
Bright Lights  
Vandelux  
Hear me now  
Bravo Hits vol. 96  
Born To Be Yours  
Kygo & Imagine Dragons  
Lies  
Addal  
Daylight  
NDPC  
Electricity (with Dua Lipa)  
Silk City, Dua Lipa, Diplo, M. Ronson  
Promises  
Calvin Harris, Sam Smith

LA SELEZIONE MUSICALE DI QUESTI PROGRAMMI NON È IN VENDITA PER OSSERVANZA DEI DIRITTI D'AUTORE E DISPONIBILE SUI VOLI OPERATI CON B737 E B767.  
THE MUSIC SELECTION OF THESE PROGRAMS IS NOT FOR SALE, IN ACCORDANCE WITH COPYRIGHT LAWS AND AVAILABLE ON FLIGHTS OPERATED WITH B737 AND B767.

## CANALE 8

120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

### RADIO ITALIA TREND

Maradona y Pelè  
Thegiornalisti  
Chiasso  
Random  
È sempre bello  
Coez  
Mademoiselle  
Sfera Ebbasta  
Per te  
Canova  
Non ci sto  
Shablo, Marracash & Carl Brave  
Polynesia  
Gazzelle  
Lento  
Boro Boro Feat Mamboloso  
Sorriso (Milano Dateo)  
Calcutta  
Habibi  
Ghali  
Stanza singola  
Franco 126 feat Tommaso Paradiso  
Chi vuol essere milionario?  
Clementino feat Fabri Fibra  
Solo una canzone  
Ex-Otago  
M8NSTAR  
Tha Supreme  
Arsenico  
Aiello  
Mon fre  
Shiva feat Emis Killa  
Mancarsi  
Coma\_Cose  
2%  
Guè Pequeno feat Frah Quintale  
Domenica  
Coez  
48h  
Izi feat Sfera Ebbasta  
Verdura  
Pinguini Tattici Nucleari  
Blu  
Rkomi feat Elisa  
Paracetamolo  
Calcutta  
Turbococco  
Ghali  
Io stretto necessario  
Levante con Carmen Consoli  
Posso  
Carl Brave feat Max Gazzè  
Amici  
Massimo Pericolo  
Sopra  
Gazzelle  
Yoshi  
Macete (Salmo, Dani Faiv, Tha Supreme, Fabri Fibra)  
La tua futura ex moglie  
Willie Peyote  
Calipso  
Charlie Charles with Dardust feat  
Sfera Ebbasta, Mahmood & Fabri Fibra  
Missili  
Frah Quintale  
Où Mari  
Liberato  
Felicità puttana  
Thegiornalisti  
La tua canzone  
Coez

## CANALE 9

120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

### RADIO ITALIA SOLOMUSICAITALIANA

Ipocondria  
Ultimo  
Amore e capoeira  
Takagi & Ketra feat. Giusy Ferreri  
Andalusia (Django Bros rmx)  
Negrita  
Siamo  
Eros Ramazzotti  
L'isola che non c'è  
Edoardo Bennato  
Ipanema  
Selson feat. Malika Ayane & Charlinhos  
Brown  
Non è detto  
Laura Pausini  
Mademoiselle  
Sfera Ebbasta  
Nuvole e lenzuola  
Negramaro  
Forza e coraggio  
Alessandra Amoroso  
Riccione  
Thegiornalisti  
Margarita  
Elodie feat. Marracash  
Imbranato  
Tiziano Ferro  
Tequila e San Miguel  
Loredana Bertè  
Kashmir - Kashmir  
Cesare Cremonini  
Avocado toast  
Annalisa  
Nuova era  
Jovanotti con Dardust  
Sono solo parole  
Noemi  
Buona (cattiva) sorte  
Tiziano Ferro  
Da zero a cento  
Baby K  
Se piovesse il tuo nome  
Elisa  
I love you  
Ghali  
La verità  
Vasco Rossi  
Non ti dico no  
Boombabash feat. Loredana Bertè  
2%  
Guè Pequeno feat. Frah Quintale  
La donna cannone  
Francesco de Gregori  
Polvere di stelle  
Ligabue  
Guerriero  
Marco Mengoni  
Chi vuol essere milionario?  
Clementino feat. Fabri Fibra  
Nessun grado di separazione  
Francesca Michielin  
Una volta ancora  
Fred de Palma feat. Ana Mena  
Ti fa stare bene  
Caparezza  
È un'altra cosa  
Francesco Gabbani

## CANALE 10

120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

### TRX RADIO CHANNEL

Yoshi (feat. Fabri Fibra)  
Machete, Dani Faiv & Tha Supreme  
Ransom  
Lil Tecca  
Panini (DaBaby Remix)  
Lil Nas X & DaBaby  
Veleno 7  
Gemitaiz & Madman  
Nefflix  
Lazza  
Lalala  
Y2K & bbno\$  
Juicy  
Doja Cat & Tyga  
Niente photo  
Guè Pequeno  
Taki Taki  
Dark Polo Gang  
The London (feat. J. Cole & Travis Scott)  
Young Thug  
Forever  
Tory Lanez  
Pookie (feat. Capo Plaza) [Remix]  
Aya Nakamura  
Act a Fool (feat. Wale)  
Rick Ross  
Tu Non Sei Con Noi, Bro  
Tredici Pietro & Mr. Monkey  
Mon Fre  
Shiva & Emis Killa  
Mon cheri (feat. Sfera Ebbasta)  
Rkomi  
Babushka Boi  
A\$AP Rocky  
Narcos  
Geolier  
Megatron  
Nicki Minaj  
Ho paura di uscire 2  
Machete, Salmo & Lazza  
Hitbrk #2  
Kaza  
Ballin' (feat. Roddy Ricch)  
Mustard  
M8nstar  
Tha Supreme  
RNP (feat. Anderson .Paak)  
YBN Cordae  
Trurh Hurts (DaBaby Remix) [feat. DaBaby]  
Lizzo  
Je sais qui t'es  
Maitre Gims  
Street Advisor (feat. Noyz Narcos, Marracash & Capo Plaza)  
Night Skinny  
Parliamo  
Luché  
Dammi un Motivo  
Izi  
Take Me Back to London (feat. Stormzy)  
Ed Sheeran  
Location (feat. Burna Boy)  
Dave  
Scacciacani  
Ketama 126 & Massimo Pericolo  
Too Many Gods  
A\$AP Rocky & Joey Bada\$\$  
Scusa ma  
Quentin40  
Crown  
Stormzy

## CANALE 11

120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

### KIDS PARTY

Playa  
Baby K  
Voglio ballare con te  
Baby K  
Hasta L'Huego  
Briga  
Fulmine  
Daniel, Astol  
La notte vola  
Carolina Marquez  
Pumped Up Kicks  
Foster The Kids  
You're My Best Friend (Glee Cast Version)  
Glee Cast  
Ostia Lio  
J-AX  
Vorrei ma non posto  
J-AX, Fedez  
Run  
Lodovica Comello  
Asia  
Luna  
Lush Life  
Zara Larsson  
Uptown Funk  
Mark Ronson, Bruno Mars  
Story of My Life  
One Direction  
What Makes You Beautiful  
One Direction  
Hey Ya!  
Outkast  
Happy  
Pharrell  
Nonono  
Pinguini Tattici Nucleari  
Ma il cielo è sempre più blu  
Rino Gaetano  
Wake Up  
Rocco Hunt  
Jambo  
Takagi & Ketra  
Lips Are Movin  
Meghan Trainor  
We can't stop  
Miley Cyrus  
Better When I'm Dancin'  
Meghan Trainor  
Can't stop the feeling! (Original Song from DreamWorks Animation's "Trolls")  
Justin Timberlake  
Amore e capoeira  
Takagi & Ketra  
La luna e la gatta  
Takagi & Ketra  
Senza Pagare  
J-AX, Fedez  
Ho anche dei difetti  
Amedeo Preziosi, Riccardo Dose, Awed  
Hey, Soul Sister  
Train  
Roma - Bangkok  
Baby K, Giusy Ferreri  
# fuori c'è il sole  
Lorenzo Fragola  
Shut Up and Dance  
Walk The Moon

# ANDATA / OUTBOUND

PROGRAMMAZIONE FILM SUI VOLI OPERATI CON B737 E B767 VARIABILE IN BASE ALLA DURATA DEL VOLO  
FILMS OFFERED ON OUR B737 AND B767 FLIGHTS, DEPENDING ON THE DURATION OF THE FLIGHT

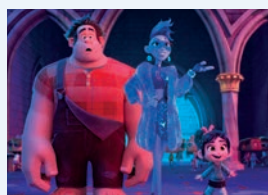
## RALPH SPACCA INTERNET

*Ralph Breaks the Internet*



Nazione: USA  
Anno: 2018  
Genere: Animazione  
Durata: 98 minuti  
Regia: Rich Moore  
Cast: John C. Reilly, Sarah Silverman, Gal Gadot  
Distrib: Walt Disney Pictures

Ralph, il monello dei videogiochi e la sua migliore amica Vanellope von Schweetz lasciano la sala giochi Litwak's Arcade per salvare il gioco. Il viaggio li conduce nel vasto mondo di Internet, che Vanellope affronta con entusiasmo, al punto che Ralph si preoccupa di poter perdere l'unica migliore amica che abbia mai avuto.



*Video game bad guy Ralph and best friend Vanellope von Schweetz leave the comforts of Litwak's arcade in an attempt to save her game. Their quest takes them to the vast world of the internet, a world Vanellope wholeheartedly embraces—so much so that Ralph worries he may lose the only friend he's ever had.*

## GODZILLA: KING OF THE MONSTERS

*Godzilla: King of the Monsters*



Nazione: USA  
Anno: 2019  
Genere: Azione, Avventura  
Durata: 132 minuti  
Regia: Michael Dougherty  
Cast: Kyle Chandler, Vera Farmiga, Millie Bobby Brown  
Distrib: Warner Bros

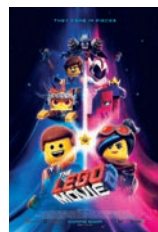
I membri della Monarch si trovano a fronteggiare una serie di mostri dalle dimensioni divine, tra cui il possente Godzilla che si scontrerà con Mothra, Rodan, e la sua nemesis più pericolosa, il mostro a tre teste King Ghidorah. Quando queste antiche super specie tornano in vita, iniziano a lottare per la supremazia mettendo a rischio l'esistenza stessa dell'umanità.



*The new story follows the heroic efforts of the crypto-zoological agency Monarch as its members face off against a battery of god-sized monsters, including the mighty Godzilla, who collides with Mothra, Rodan, and his ultimate nemesis, the three-headed King Ghidorah. When these ancient super-species rise again, they all vie for supremacy, leaving humanity's very existence hanging in the balance.*

## THE LEGO MOVIE 2 - Una nuova avventura

*The Lego Movie 2: The Second Part*



Nazione: USA  
Anno: 2019  
Genere: Animazione  
Durata: 107 minuti  
Regia: Mike Mitchell  
Cast: Chris Pratt, Elizabeth Banks, Will Arnett  
Distrib: Warner Bros

Sono passati 5 anni da quando tutto era fantastico, ma gli invasori spaziali LEGO DUPLO®, stanno distruggendo tutto più velocemente di quanto possa essere ricostruito. La battaglia per sconfiggere gli invasori e ripristinare l'armonia nell'universo LEGO porterà Emmet, Lucy, Batman e i loro amici in mondi inesplorati, compresa una strana galassia dove tutto è un musical.



*It's been five years since everything was awesome and the citizens are now facing a huge new threat: LEGO DUPLO® invaders from outer space, wrecking everything faster than it can be rebuilt. The battle to defeat the invaders and restore harmony to the LEGO universe will take Emmet, Lucy, Batman and their friends to faraway, unexplored worlds, including a strange galaxy where everything is a musical.*

## CAPTAIN MARVEL

*Captain Marvel*



Nazione: USA  
Anno: 2019  
Genere: Azione, Avventura  
Durata: 124 minuti  
Regia: Anna Boden, Ryan Fleck  
Cast: Brie Larson, Samuel L. Jackson, Ben Mendelsohn  
Distrib: Walt Disney Pictures

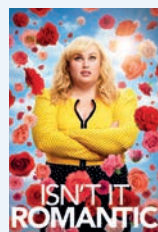
Anni '90: Captain Marvel dei Marvel Studios è un'avventura ambientata in un periodo inedito della storia dell'Universo cinematografico di Marvel che segue il viaggio di Carol Danvers mentre diventa uno degli eroi più potenti dell'universo. Quando una guerra galattica tra due razze aliene raggiunge la Terra, Danvers e un manipolo di alleati si ritrova al centro dell'azione.



*Set in the 1990s, Marvel Studios' Captain Marvel is an adventure from a previously unseen period in the history of the Marvel Cinematic Universe that follows the journey of Carol Danvers as she becomes one of the universe's most powerful heroes. When a galactic war between two alien races reaches Earth, Danvers finds herself and a small cadre of allies at the centre of the maelstrom.*

## NON È ROMANTICO?

*Isn't It Romantic*



Nazione: USA  
Anno: 2019  
Genere: Commedia, sentimentale  
Durata: 88 minuti  
Regia: Todd Strauss-Schulson  
Cast: Rebel Wilson, Liam Hemsworth, Adam Devine  
Distrib: Warner Bros

Natalie, un architetto di New York City lavora sodo per farsi notare, ma non viene presa sul serio e le chiedono di portare caffè e panini anziché progettare un nuovo grattacielo. Come se non bastasse, lei che è una donna cinica che non crede nell'amore, incontra un borseggiatore che le fa perdere i sensi e quando si risveglia scopre che la sua vita è diventata un incubo: una commedia romantica di cui è la protagonista.

*New York City architect Natalie works hard to get noticed at her job, but is more likely to be asked to deliver coffee and bagels than to design the city's next skyscraper. And if things weren't bad enough, Natalie, a lifelong cynic when it comes to love, has an encounter with a mugger that renders her unconscious, waking to discover that her life has suddenly become her worst nightmare - a romantic comedy - and she is the leading lady.*



# RITORNO / INBOUND

PROGRAMMAZIONE FILM SUI VOLI OPERATI CON B737 E B767 VARIABILE IN BASE ALLA DURATA DEL VOLO  
 FILMS OFFERED ON OUR B737 AND B767 FLIGHTS, DEPENDING ON THE DURATION OF THE FLIGHT

## ANT-MAN AND THE WASP

*Ant-Man and the Wasp*



Nazione: USA  
 Anno: 2018  
 Genere: Azione, fantascienza, avventura  
 Durata: 118 minuti  
 Regia: Peyton Reed  
 Cast: Paul Rudd, Evangeline Lilly, Michael Peña  
 Distrib: Walt Disney Pictures

Dopo gli eventi raccontati in *Captain America: Civil War*, Scott Lang deve affrontare le conseguenze delle proprie scelte come supereroe e padre. Mentre cerca di gestire la vita familiare e le responsabilità come Ant-Man, Hope van Dyne e il Dr. Hank Pym gli assegnano una nuova e urgente missione. Scott dovrà indossare ancora una volta la sua tuta e imparare a combattere al fianco di Wasp per cercare di far luce sui segreti del passato.



*In the aftermath of Captain America: Civil War, Scott Lang grapples with his choices as both a Super Hero and a father. As he struggles to balance his home life with his responsibilities as Ant-Man, he's confronted by Hope van Dyne and Dr. Hank Pym with an urgent new mission. Scott must once again put on the suit and learn to fight alongside the Wasp as they join forces to uncover secrets from the past.*

## SHAZAM!

*Shazam!*



Nazione: USA  
 Anno: 2019  
 Genere: Azione, fantascienza, commedia  
 Durata: 132 minuti  
 Regia: David F. Sandberg  
 Cast: Zachary Levi, Mark Strong, Asher Angel  
 Distrib: Warner Bros

Abbiamo tutti un supereroe dentro di noi, basta solo un po' di magia per farlo uscire! Nel caso di Billy Batson, basta pronunciare una sola parola - SHAZAM! - e questo quattordicenne scaltro e orfano adottato si trasforma in un supereroe adulto. Ma essendo ancora un ragazzino nell'animo, rinchiuso in un corpo sovrumano, Shazam si diverte in questa versione adulta di se stesso facendo ciò che qualsiasi adolescente farebbe avendo dei superpoteri: divertendosi!



*We all have a superhero inside us, it just takes a bit of magic to bring it out. In Billy Batson's case, by shouting out one word - SHAZAM! - this streetwise 14-year-old foster kid can turn into the adult Super Hero Shazam, courtesy of an ancient wizard. Still a kid at heart - inside a ripped, godlike body - Shazam revels in this adult version of himself by doing what any teen would do with superpowers: have fun with them!*

## POKÉMON: DETECTIVE PIKACHU

*Pokémon: Detective Pikachu*



Nazione: USA  
 Anno: 2019  
 Genere: Azione, commedia, fantastico  
 Durata: 104 minuti  
 Regia: Rob Letterman  
 Cast: Ryan Reynolds, Justice Smith, Kathryn Newton  
 Distrib: Warner Bros

La storia ha inizio quando il geniale detective privato Harry Goodman scompare misteriosamente, costringendo il ventunenne figlio Tim a scoprire cosa sia successo. Ad aiutarlo nelle indagini c'è l'ex compagno Pokémon di Harry, il Detective Pikachu, un esilarante, eccentrico, adorabile super segugio che è un rompicapo anche per se stesso. Poiché sono gli unici in grado di lavorare insieme, visto che Tim è l'unico umano in grado di parlare con Pikachu, uniscono le loro forze in un'elettrizzante avventura per svelare il fitto mistero.



*The story begins when ace detective Harry Goodman goes mysteriously missing, prompting his 21-year-old son Tim to find out what happened. Aiding in the investigation is Harry's former Pokémon partner, Detective Pikachu: a hilariously wise-cracking, adorable super-sleuth who is a puzzlement even to himself. Finding that they are uniquely equipped to work together, as Tim is the only human who can talk with Pikachu, they join forces on a thrilling adventure to unravel the tangled mystery.*

## RITORNO AL BOSCO DEI 100 ACR

*Christopher Robin*



Nazione: USA  
 Anno: 2018  
 Genere: Fantastico, avventura, commedia  
 Durata: 104 minuti  
 Regia: Marc Forster  
 Cast: Ewan McGregor, Hayley Atwell, Mark Gatiss  
 Distrib: Walt Disney Pictures

In questa delicata storia della Disney, Christopher Robin, il ragazzo che ha condiviso le avventure nel Bosco dei 100 Acri con gli amici è cresciuto e si è smarrito. Tocca ora ai suoi adorabili pupazzi, Winnie Pooh, Tigro, Pimpi e al resto della banda ravvivare la loro amicizia e ricordargli gli infiniti giorni di meraviglia e immaginazione che hanno caratterizzato la sua infanzia.



*In this heartwarming tale from Disney, Christopher Robin, the boy who had countless adventures in the Hundred Acre Wood, has grown up and lost his way. Now it's up to his spirited and loveable stuffed animals, Winnie The Pooh, Tigger, Piglet, and the rest of the gang, to rekindle their friendship and remind him of endless days of childlike wonder and make-believe.*

## LO SCHIACCIANOCI E I QUATTRO REGNI

*The Nutcracker and the Four Realms*



Nazione: USA  
 Anno: 2018  
 Genere: Avventura, fantastico  
 Durata: 99 minuti  
 Regia: L. Hallström, J. Johnston  
 Cast: Keira Knightley, Mackenzie Foy, Helen Mirren  
 Distrib: Walt Disney Pictures

Quando Clara si ritrova nello strano e misterioso mondo parallelo dei tre Realm: il Paese dei Focchi di Neve, il Paese dei Fiori e il Paese dei Dolci, deve entrare nell'ostile Quarto Reame dimora della perfida Madre Ginger, per riportare l'armonia nel mondo in subbuglio.

*When Clara finds herself in a strange and mysterious parallel world that's home to Land of Snowflakes, Land of Flowers and Land of Sweets, she must brave the ominous Fourth Realm and its ruling tyrant, Mother Ginger, to return harmony to the unstable world.*



# COSA POSSO PORTARE?

VI CHIEDIAMO DI SPENDERE CINQUE MINUTI IN PIÙ DEL VOSTRO TEMPO E, IN CASO DI DUBBIO, LASCIARE A CASA TUTTI I PRODOTTI POTENZIALMENTE PERICOLOSI.

Lo sapevate che moltissimi articoli di uso comune sono vietati al trasporto in aereo? Avete mai ripensato a tutti gli oggetti che avete messo nella vostra valigia? Ecco alcune cose alle quali non avete mai pensato e che potrebbero crearvi problemi in aeroporto.

## LE BATTERIE AL LITIO

Difettose, non installate nei propri dispositivi o non isolate correttamente possono generare dei corti circuiti tali da generare incendi. Le batterie al litio di scorta sono severamente vietate nel bagaglio da stiva e soggette a limiti anche se installate all'interno del proprio dispositivo. Consigliamo di trasportarle sempre nel bagaglio a mano.

## LE SIGARETTE ELETTRONICHE

Possono attivarsi accidentalmente e, surriscaldandosi, generare incendi. E' per questo che dal 2015 le autorità aeronautiche ne hanno vietato il trasporto nel bagaglio da stiva. Vi ricordiamo che sui nostri voli il divieto di fumo è esteso anche alle sigarette elettroniche e che i dispositivi di bordo sono in grado di rilevare il vapore generato da esse.

## I BAGAGLI C.D. "SMART"

I bagagli smart sono ammessi in cabina a condizione che siano dotati di batterie rimovibili e che rispettino i limiti di peso e di dimensioni previsti. La batteria può restare nell'alloggiamento, a condizione che la valigia resti completamente spenta. I bagagli smart sono ammessi in stiva a condizione che la batteria venga rimossa e trasportata in cabina.

## I FIAMMIFERI

Sono severamente vietati al trasporto nel bagaglio da stiva ed a mano. Potrete portarvi solo una piccola scatola all'interno delle vostre tasche.

## LE VERNICI E SOLVENTI VARI

Sono tutti altamente infiammabili ed estremamente pericolosi in caso di sversamento. Acquistatele quando arrivate a destinazione.

## VEICOLI MOTORIZZATI PER USO PERSONALE

Non sono ammessi a bordo dei nostri voli veicoli motorizzati per uso personale quali hoverboard, mini Segway e tavole a due ruote con bilanciamento intelligente o automatico. A bordo dei voli Neos è vietato il trasporto di tali veicoli, con o senza batterie, sia come bagaglio in stiva sia come bagaglio a mano.



Scarica qui la nostra Guida, un'utile strumento da utilizzare per ogni tuo prossimo viaggio.

Per maggiori informazioni sugli articoli vietati al trasporto aereo potete consultare il nostro sito alla pagina web [http://www.neosair.it/it/prima\\_del\\_volo/articoli\\_soggetti\\_restrizioni](http://www.neosair.it/it/prima_del_volo/articoli_soggetti_restrizioni).



## TRAVELING SAFELY

### WHAT CAN I BRING?

PLEASE TAKE FIVE MINUTES TO READ THIS CAREFULLY. IF YOU ARE UNSURE, LEAVE HOME ANY POTENTIAL DANGEROUS ITEMS.

Did you know that many everyday articles cannot be brought on board? Have you ever thought about all the items you've put in your suitcase? Here are a few suggestions to avoid problems at the airport.

### LITHIUM BATTERIES

If defective, not installed in their own devices or not properly insulated, they can generate short circuits that can generate fires. Spare lithium batteries are strictly prohibited in hold baggage and subject to limits even if installed inside your device. We recommend you to carry them in your hand luggage.

### ELECTRONIC CIGARETTES

They can turn on accidentally, get hot and generate a fire. This is why aviation authorities banned the transport in the hold baggage.

We remind you that on our flights the smoking ban is also extended to electronic cigarettes and that the on-board smoke detectors are able to detect the steam they generate.

### SMART BAGGAGE

Smart bags are allowed in the cabin if the battery is removable and within the cabin baggage size and weight limits.

The battery can remain installed as long as the smart bag is completely powered off. Smart bags are permitted as checked baggage if the battery is removed and carried in the cabin.

### MATCHES

No matches are allowed in checked baggage or hand luggage. You can only bring a small box in your pockets.

### PAINTS AND SOLVENTS

All of these products are highly flammable and extremely dangerous if they leak. Purchase them at your destination.

### PERSONAL MOTORIZED VEHICLES

For safety reasons, we can't accept personal motorized vehicles such as hoverboards, mini-Segways and smart or self-balancing wheels on our flights. Neos prohibits the carriage of all such devices - with or without batteries - as checked-in or carry-on baggage.



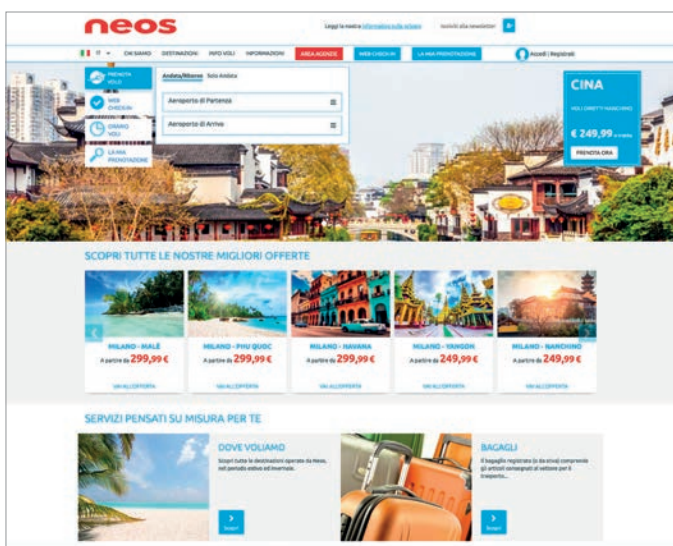
Download here our Guide, a useful tool to use for your next trip.

For more information please visit our website at [https://www.neosair.it/en/before\\_the\\_flight/restricted\\_articles](https://www.neosair.it/en/before_the_flight/restricted_articles)

# ACQUISTA IL TUO BIGLIETTO DI SOLO VOLO IN APPENA 3 CLICK

## PRENOTAZIONE ONLINE

Un percorso guidato permette di selezionare le date e le tratte di tuo interesse, di conoscere la disponibilità per il volo richiesto, di scegliere la classe tariffaria e di effettuare il pagamento tramite carta di credito. I documenti di viaggio, da presentare al check-in dell'aeroporto al momento della partenza, ti verranno inviati via mail. Per chi non utilizza il web è attivo un servizio di informazioni e prenotazioni al numero verde gratuito 800-325955.



## WEB CHECK-IN ONLINE

### WEB CHECK-IN ONLINE



Il servizio è GRATUITO e disponibile a partire da 48 ore prima fino a 3 ore prima della partenza del volo dagli aeroporti italiani ed esteri (ove disponibile).

Per tutti i voli in partenza da paesi Extra Schengen, tutti i passeggeri sono tenuti a presentarsi obbligatoriamente ai banchi di check-in per la verifica dei documenti e la ristampa delle carte d'imbarco. Qualora il passeggero trasportasse dei bagagli da spedire, dovrà presentarsi presso i banchi di registrazione Neos entro 2 ore dalla partenza.

Ricordiamo che presso i banchi di registrazione ed i gate d'imbarco Neos sono posizionati i dimensionatori per i bagagli da cabina; sarà cura del personale di terra effettuare le verifiche di compatibilità fra il bagaglio del passeggero e le regole d'imbarco in cabina. In caso di mancato rispetto, il bagaglio dovrà essere necessariamente stivato previo supplemento di costo.

Il servizio di Web Check-in per i voli Secure Flight (Cancun, Havana, Holguin, Cayo Largo, Varadero, Montego Bay) è disponibile a partire da 24 ore prima fino a 3 ore prima della partenza del volo.

## NEOS ENTERTAINMENT



Più piacevole e confortevole il viaggio a bordo di Neos per tutti i clienti, con il nuovo sistema Boardconnect® installato sulla flotta Neos B767. Vi ricordiamo di installare prima del volo sul vostro dispositivo l'applicazione NEOS ENTERTAINMENT disponibile e scaricabile su Apple Store e Android Store.



## PURCHASE YOUR AIRLINE TICKET WITH JUST THREE CLICKS

### ONLINE RESERVATIONS

Follow the instructions to choose the dates and routes you want, find out if the flight you're interested in is available, choose your rate class and pay by credit card. Your travel documents, which must be presented when you check in at the airport for departure, will be sent to you by email. If you do not use the Internet, you can call our information and reservation service at toll-free number 800-325955.

### ONLINE CHECK-IN

The service is FREE and available from 48 hours until 3 hours before your scheduled flight departure from Italian and foreign airports (where available). For all flights departing from Extra Schengen countries, all passengers are required to present themselves to the check-in desks for the verification of documents and the reprinting of boarding passes. Should the passenger carry baggage to check-in, he will have to show up at the Neos check-in desks within 2 hours of departure.

We remind you that cabin baggage size control posts are placed by the Neos check-in desks and boarding gates; ground crew is in charge of checking the compatibility between the passenger's baggage size and the cabin boarding rules. In case of not complying, the baggage will be necessarily stowed upon payment of additional charge.

The Web Check-in service for Secure Flight (Cancun, Havana, Holguin, Cayo Largo, Varadero, Montego Bay) is available from 24 hours before up to 3 hours before flight departure.

### NEOS ENTERTAINMENT

Traveling with Neos is more relaxing and comfortable for all passengers thanks to the new Boardconnect® system installed on the Neos B767 fleet. Remember to install the NEOS ENTERTAINMENT app on your device before your flight; it can be downloaded from the Apple Store and the Android Store.



## FACEBOOK NEOSAIR

Segui Neos sulla pagina di Facebook, il più popolare tra i social network al mondo. Vieni a trovarci per restare aggiornato e conoscere le nostre novità!

### NEOSAIR FACEBOOK PAGE

Follow us on facebook, the world's most popular social network. visit us to stay up to date and discover all our new offers!

Segui Neos su:  
Follow Neos on:



**ViaMilano Parking**  
Official Airport Parking

## Il parcheggio che conviene è dentro l'aeroporto.

Acquista online i parcheggi ufficiali degli aeroporti.  
Scopri tutte le novità a te dedicate.



ViaMilano Parking è  
**Linate**  
**Malpensa**  
**Orio al Serio**


# GUIDA ALLA COMPILAZIONE

## GUIDE TO FILLING OUT THE CARDS

GLI ASSISTENTI DI VOLO SONO A VOSTRA DISPOSIZIONE PER AIUTARVI A COMPILARE CORRETTAMENTE I DIVERSI MODULI

OUR FLIGHT ATTENDANTS ARE HAPPY TO HELP YOU FILL OUT THE FORMS CORRECTLY.


### TANZANIA

EAST AFRICAN COMMUNITY		TIF 10	
			
<b>THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA</b> <b>ENTRY / ARRIVAL DECLARATION FORM/FOMU YA KUINGIA/FORM D'ENTRE</b> <b>(Immigration Regulations 1997)</b>			
Please Complete in Capital Letters /Tafadhali Jaza kwa Herufi Kubwa /Completez en majuscule s'ilvous plait			
Пожалуйста, заполните печатными буквами			
Surname /Jina la Ukoa/Nom de Famille/Фамилия		Other name /Majina mengine / Prenoms/Имя	
COGNOME		NONE	
Passport No./Nambari ya Pasi/Numero de passeport № Паспорта		Place and Date of Issue of Passport Mahala na Tarehe ya kutolewa / Place et date de délivrance / Дата окончания паспорта	
NR. PASSAPORTO		LUOGO DATA DI EMISSIONE	
Date and place of Birth Tarehe na mahali pa kuzaliwa / Date et lieu de Naissance / Дата и место рождения		Nationality Utaifa / Nationalite / Национальность	
DATA E LUOGO DI NASCITA		STATO DI RESIDENZA	
Male/Mme/Masculin/профессия / Female/Mke/Feminin/Женщина / Profession		Country of current Residence Nchi unamoishi / Pays de residence / Гражданство	
UOMO DONNA		PROFESSIONE	
Number of other persons travelling on your passport / Idadi ya wengine wanaosafiri kwa kutumia pasi yako / Nombre de personnes voyageant sur votre passport / Количество людей списанных в паспорт		Intendend length of stay / Siku utakazokaa (siku) / Duree du séjour (jours) / Количество дней пребывания	
No. of Males / Mke / № мужчин / № женщин		Flight / vessel No / Nambari ya chombo / No de vol / Номер рейса	
No. of Females		NR VOLO (NO. ...)	
Purpose of travel/visit (Fill from overleaf 1,2, ..... 8 as appropriate) / Sababu ya kuingia (angalia ukarasa wa nyuma 1,2, ..... 8 kama ifaavyo) / Object de votre séjour/duree ( voir au verso 1,2,.....8) / Any other (special) / sababu nyengine / Autres specifics / Цель визита (поставте цифрой от 8)			
MOTIVO DEL VIAGGIO			
Physical address while in Tanzania /Anwani nchini Tanzania/Adresse en Tanzanie /Адрес в Танзании			
i) P.O.Box (Boit Postal) (почтовый индекс)..... ii) Street (Mtaa/Rue/улица).....			
iii) Plot Number (Namba ya Kitalu/номер дома)..... iv) Town (Mjini/Ville/город).....			
v) Tel No/Nambari ya simu/Numero du Telephone/Номер телефона .....			
vi) Hotel (Hoteli/ L'Hotel/Отель).....			
vii) Contact Person or Institution/Mwenyeji Wako ama Asasi/Personne/ Institution Visite/Контактное лицо			
Mode of Travel / Namna ya Usafiri / Moyen de transport / Вид транспорта при путешествии			
Air/Ndege/Avion/Авиа <input type="checkbox"/> Water/Maji/Maritim/Водный <input type="checkbox"/> Rail/Reli/Train/Поезд <input type="checkbox"/> Road/Varabara/Route/Дорога <input type="checkbox"/>			
Date / Tarehe /Date/Дата .....		Signature/Saini/Signature/Подпись.....	

### MALDIVE/MALDIVES

WELCOME TO MALDIVES		MALDIVES IMMIGRATION	
ARRIVAL CARD			
Full Name as it appears in Passport/Travel document <span style="float: right;">Please write clearly in CAPITALS</span>			
COGNOME NOME			
Nationality	Date of Birth	Sex	
NAZIONALITA'	DATA NASCITA	SESSO	
Passport No.	Country of Birth		
NR. PASSAPORTO	STATO DI NASCITA		
Date of Expiry	Length of stay (days)?	Flight No.	
DATA DI SCADENZA	SOGGIORNO	NR VOLO	
Address in Maldives (Hotel/ Guest House/ Liveboard)			Ship's name
INDIRIZZO ALLE MALDIVE			
Purpose of visit			
Holiday <input checked="" type="checkbox"/> Business <input type="checkbox"/> Official <input type="checkbox"/> Visit Friends / Relatives <input type="checkbox"/>		Transit <input type="checkbox"/> Conference <input type="checkbox"/> Employment <input type="checkbox"/> Others <input type="checkbox"/>	
Signature of the passport holder		For resident permit holders only	
FIRMA		Category & Last permit No.	
		Permit Expiry Date	
<small>Head Office: Velaaage Office Building, First Floor, Ameer Ahmed Magu, Male', Maldives  info@immigration.gov.mv #960 333 0444 #960 332 0011</small>			
<b>HEALTH INFORMATION</b>			
Countries visited in the last 14 Days.			
PAESI VISITATI NEGLI ULTIMI 14 GG.			
Yellow Fever Vaccination Date:		Lot No.	
VACCI NA ZICUM FEBBRE GIALLA DATA			
<b>MALDIVES CUSTOMS SERVICE</b>			
Name		Passport No.	
NOME COGNOME		NR. PASSAPORTO	
Nationality	No. of hand Baggage(s)	No. of checked Baggage(s)	Signature
NAZIONALITA'	NR BAGAGGI A MANO	NR BAGAGGI IN STIVA	FIRMA
Do you have/or in your luggage			
1. Goods obtained overseas with a total value exceeding MRF 6000/-* (Approximately USD 466.96), in addition to personal effects such as clothes, reasonable amount of jewelry, wrist watches, pens, camera, personal radio, laptop and toiletries. <input type="checkbox"/>			
2. Samples for business and/or goods in commercial quantity. <input type="checkbox"/>			
3. Are you carrying cash equivalent or exceeding USD 30,000.00. If "YES" please fill up the CASH DECLARATION FORM. <input type="checkbox"/>			
<b>SEVERE PUNISHMENT FOR DRUG OFFENDERS UNDER MALDIVIAN LAW</b>			

REPUBBLICA DOMINICANA/DOMINICAN REPUBLIC



**DIRECCION GENERAL DE MIGRACION**  
 TARJETA INTERNACIONAL DE EMBARQUE \* DESEMBARQUE  
 INTERNATIONAL EMBARKATION\* DISEMBARKATION CARD  
 BIGLIETTO INTERNAZIONALE DI IMBARCO \* SBARCO  
 ИММИГРАЦИОННАЯ КАРТОЧКА

SOLO PARA VISITANTES-NO RESIDENTES- ONLY VISITORS SOLO PER VISITANTATI ТОЛЬКО ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ

LLENESSE FIRMEMENTE EN LETRAS DE MOLDE / PLEASE PRINT FIRMLY  
 RIEMPIRE IN STAMPATELLO / Заполните твердо БУКВАМИ

Nombre Completo: **COGNOME**  
 Full Name: \_\_\_\_\_ Apellidos / Surname / Cognome / Фамилия

Name Complete: **NOME**  
 Полное Имя: \_\_\_\_\_ Nombres / Name / Nome / Имя

Fecha de Nacimiento: **DATA DI NASCITA** **SESSO**  
 Date of Birth: \_\_\_\_\_ Sex / Sex / Пол:  M  F

Lugar de Nacimiento: **LUOGO DI NASCITA**  
 Place of Birth / Luogo di Nascita / Место рождения

Nacionalidad / Nationality: **NAZIONALITA'**  
 Nazionalità / Гражданство

Ocupación: **OCCUPAZIONE**  
 Occupation / Ocupazine / Вид занятий  Soltero (a) / Single  Casado (a) / Married  
 Celibe / Nubile Conjugate / Coniugata  
 Estado Civil / Marital Status / Stato Civile Холост / Не замужем Женат / Замужем

Señal de matrimonio: **DOMICILIO**  
 Dirección Permanente: \_\_\_\_\_ Calle y No. / Street and No. / Via e Numero Civico / Улица и №

Permanent Address: **INDIRIZZO CASA**  
 Indirizzo Permanente: \_\_\_\_\_

Постоянный адрес: **QUALI STATO PASSE**  
 Ciudad / City / Citta / Город Estado / State / Stato / ШТАТ Pais / Country / Paese / Страна

Zona Postal / Zip Code / Codice Postale / почтовый индекс \_\_\_\_\_

Dirección en Rep. Dom. **INDIRIZZO IN REP DOM (HOTEL)**  
 Dominican Republic Address \_\_\_\_\_ Calle y No. / Street and No. / Via e Numero Civico / Улица и №

Indirizzo in Repubblica Dominicana / Адрес в Доминиканской Республике \_\_\_\_\_

Puerto de Embarque: **AEROPORTO D'IMBARCO NR.VOLO**  
 Port of Embarkation / Porto di Imbarco / Порт посадки \_\_\_\_\_ Vuelo No. / Volo No. / Номер рейса

Puerto de Desembarque: **AEROPORTO DI SBARCO**  
 Port of Disembarkation / Porto di Imbarco / Порт выгрузки \_\_\_\_\_ Vuelo No. / Volo No. / Номер рейса

Motivo de Viaje / Purpose of Trip / Motivo de Viaggio / Цель поездки

Recreo  Negocios  Convención - Conferencia  Estudio   
 Pleasure  Business  Convention - Conference  Study   
 Vacanza  Affan  Convención - Conferencia  Studio   
 Turismo  бизнес  Конвенция - конференция  учеба

Visita Amigos y/o Parientes  Otros, Especifique   
 Friends and Parents Visit  Other, specify   
 Visita Amici o Parenti  Altro, Specificare   
 Посещение друзей или родителей  Другие, укажите

Estadía / Stay / Permanenza / остаться \_\_\_\_\_

Tiempo / Duration of Stay / Tempo / Продолжительность пребывания \_\_\_\_\_

No. Pasaporte: **NR. PASSAPORTO**  
 Passport No. / No. Passaporto / Номер паспорта \_\_\_\_\_

Cédula No. / Identification No. \_\_\_\_\_  
 Documento de identidad / удостоверение личности \_\_\_\_\_

**FIRMA**  
 Firma / Signature / Ditta / подпись \_\_\_\_\_


(SOLO PARA USO OFICIAL / ONLY FOR OFFICIAL USE / SOLO PER USO UFFICIALE  
 ТОЛЬКО ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ)

OBSERVACIONES: \_\_\_\_\_


Año / Anno **2018**

FORM N°m. GER-SAA-605-FC  
 Autorizado dalla direzione generale della contabilità governativa  
 FORMULARIO DE DECLARACION DE ADUANAS  
 MODULO DI DICHIARAZIONE DOGANALE

Núm. **033679**



**ADUANAS**



**REPÚBLICA DOMINICANA**  
 REPUBBLICA DOMINICANA

FAVOR UTILICE LETRA DE MOLDE / SI PREGA DI UTILIZZARE LETTERE MAIUSCOLE  
 LLENAR UN FORMULARIO POR FAMILIA / COMPILARE UN MODULO PER FAMIGLIA

1. Fecha    2. Ingreso  3. Salida   
 Data DD/GG MM AA/AA Arribo Partenza

4. Nombre(s)   
 Nomi Primer nombre / Primo nome Segundo nombre / Secondo nome

5. Apellidos   
 Cognomi Apellido / Cognome Apellido / Cognome

6. Sexo  M  F 7. Estado civil  S/S  C/S 8. Fecha de nacimiento     
 Sesso Stato civile Data di nascita DD/GG MM AA/AA

9. Nacionalidad   
 Nazionalità

10. Núm. de pasaporte   
 Num. di passaporto

11. Motivo del viaje  Vacaciones  Negocios  Retirada  Otro   
 Motivo del viaggio Vacanze Attività Commerciale Pensionato Altro  
 Especifique / Specificare

12. Número de familiares que viajan junto a usted   
 Numero di familiari che viaggiano con lei

13. País donde reside   
 Paese di residenza

14. Medio de transporte  Aéreo  Marítimo  Terrestre 15. Empresa transportista / Núm. de viaje   
 Mezzo di trasporto Compagnia Aerea / Num. di Voio

16. País de procedencia   
 Paese d'origine

17. Tiempo de permanencia   
 Durata del soggiorno  
 Dias / Giorni

18. ¿Trae (n) o lleva (n) consigo o en su (s) equipaje (s), usted y/o sus familiares, valores en moneda u otro instrumento de pago, un monto superior a US\$10,000.00 o su equivalente en otro (s) tipo (s) de moneda (s)?  SI  NO  
 ¿Cantidad? / Quantità? RDS USS EUR OTROS ALTRIO  
 Si su respuesta es NO, favor pasar a la casilla 19.  
 Porta con se o nel suo bagaglio o nel bagaglio dei suoi familiari, i valori in valuta o altri strumenti di pagamento, un importo superiore a \$ US10.000 o il suo equivalente in un altro tipo di valuta. Se la sua risposta è NO, vai al riquadro 19

Declare el origen de los valores. Indicare l'origine di questi valori.

¿Es usted el propietario de estos valores?  Si  No  
 È lei il proprietario di questi valori?

Nombre de quien envía / Nome del mittente \_\_\_\_\_ Apellido de quien envía / Cognome del mittente \_\_\_\_\_

Nombre de quien recibe / Nome del destinatario \_\_\_\_\_ Apellido de quien recibe / Cognome del destinatario \_\_\_\_\_

Relación con quien envía o recibe Relazione con il mittente o il destinatario \_\_\_\_\_

Uso o destino del dinero o valores Uso o destinazione del denaro o dei valori \_\_\_\_\_

CUBA

**DECLARACIÓN DE ADUANAS PARA PASAJEROS**  
**CUSTOMS DECLARATION FOR PASSENGERS**

**Bienvenido a Cuba / Welcome to Cuba**

Aduana General de la República

• Todo viajero o responsable de familia que ingrese a Cuba llenará esta Declaración.  
 Any passenger or head of household coming into Cuba shall fill this Declaration.  
 • Por favor lea la INFORMACIÓN al dorso, antes de completar su modelo.  
 Please read the INFORMATION on the back before filling this Declaration.

Fecha arribo/ Date of arrival: **DATA DI ARRIVO** (D/D M/M AA/YY) **NOME** (Nombre/Name) **COGNOME** (Apellidos/Last Name)

Fecha de nacimiento/ Birth date: **DATA DI NASCITA** (D/D M/M AA/YY) **SESSO** (Sexo) **NR. PASSAPORTO** (No. Pasaporte/Passport No.)

**NAZIONALITA'** (Nacionalidad/Nationality) **PAESE DI RESIDENZA** (País de residencia/ Country of residence) **PAESE DA CUI SI ARRIVA** (Procedencia/ Boarding country)

**NEOS** (Línea aérea/Buque/Vale Airline/Vessel/Yacht) **NR VOLO** (No. vuelo/ Flight No.) **NR DI FAMILIARI** (No. familiares que viajan/ Relatives traveling with you (number)) **NR DEI PASSAPORTI** (No. de pasaportes de los familiares/ passport numbers)

Declare si usted o alguno de sus familiares despachó o no equipaje no acompañado en origen/Did you or any of your relatives check any piece of unaccompanied baggage at the country of departure?  Si/Yes  No

La importación de Moneda Libremente Convertible (MLC) es libre. Declarar la cantidad total, cuando esta sea superior a los cinco mil dólares estadounidenses (USD 5000) o su equivalente en otras MLC en efectivo o título valor. Si a su salida pretende extraer sumas superiores a los cinco mil dólares estadounidenses (USD 5000) o su equivalente en otras MLC en efectivo o título valor, preséntese ante el inspector de la Aduana. / The import of hard currency is unrestricted. Passengers are required to declare the total amount of money they carry if it exceeds five thousand (5000) US dollars or their equivalent in other hard currencies, whether in cash or negotiable instruments. If, upon departure, you intend to take with you any amount of money in excess of five thousand (5000) US dollars or their equivalent in other hard currencies, whether in cash or negotiable instruments, please contact the Customs Inspector.

**QUANTITA' DENARO** (Cantidad por moneda/ Amount of currency) **DOUARI** (USD) **EURO** (€) **STERLINI** (£) **ALTRO** (Otro/ Others)

Marque con una cruz (X) si trae (traen) consigo o en su equipaje alguno de los siguientes artículos / Mark an (X) if you are bringing in your luggage or carrying any of the following items:

- Armas (de fuego, blancas u otras) y sus municiones / Weapons (firearms, sharp instruments or others) and their ammunitions
- Drogas, estupefacientes, sustancias psicotrópicas / Drugs, narcotic drugs, psychotropic substances
- Animales vivos / Live animals
- Equipos de comunicación satelital, Walkie-Talkies, u otros / Satellite communication equipment, Walkie-Talkies, or others
- Productos de origen animal o vegetal / Animals or vegetable products
- Muestras u otros artículos con fines comerciales / Samples or other items for commercial purposes
- Pornografía / Pornography

Además de sus efectos personales trae (traen) para importar misceláneas, tales como calzado, confecciones, alimentos, artículos de aseo personal y del hogar, batería, lencería, perfumería y similares, por un valor de: / Besides your personal belongings, you bring in some miscellaneous such as footwear, clothing, foodstuffs, personal hygiene and household goods, custom jewelry, lingerie, toiletries and other related articles that are worth:

BAHAMAS

**Welcome to The Islands of The Bahamas**  
**Government of The Bahamas - Immigration Arrival Card**

For Government use. The personal information provided here will not be disclosed to any other party.

1. Print in **UPPER CASE** within the boxes using **BLACK** or **BLUE** ink only. **DO NOT PRINT OUTSIDE THE BOX.**

2. **Visitors:** Complete sections 1 and 2 on front of card and sign.

3. **Bahamian Citizens & Residents:** Complete only section 1 and sign.

000216801

**Section 1**

Surname/Family Name: **COGNOME**

First Name: **NOME** Middle Initial: Sex: **Male/Female**

Country of Birth: Bahamas U.S. Canada U.K. Other Country of Birth: **STATO NASCITA**

Country of Citizenship: Bahamas U.S. Canada U.K. Other Country of Citizenship: **CITTADINANZA**

Passport Number: **NR. PASSAPORTO** Date of Birth (Mo./Day/Yr.): **DATA NASCITA**

HOME ADDRESS (Where you live now): **DOMICILIO**  
 Street (House) Number/Street Address: **VIA + NR. CIVICO**  
 Apt./Unit Number: City: **CITTA'**  
 State/Province: Zip/Postal Code: **PROVINCIA CODICE POSTALE**

Country of Residence: Bahamas U.S. Canada U.K. Other Country of Residence: **SITIO**

Email Address (e.g. NAME@DOMAIN.COM)

Arriving by: Airline  Discovery Cruises/ Ferry/Other Ship  Yacht/Private Boat  Private Plane

Airline: Air Canada  American Airlines  AirTran  Flight Number (e.g. 1234): **NR. VOLO**  
 Bahamasair  British Airways  Comair   
 Jet Blue  Delta Air Lines  Caribbean Airlines  Other Airline  **NEOS**

DATA ARRIVO (Date of Arrival (Mo./Day/Yr.)) **MM DD YY** City where you boarded this plane/boat: **CITTA PARTENZA VOLO**

**Section 2**

Travel Agency Name/Online Booking Agency Name (e.g. WWW.BAHAMAS.COM): **TOUR OPERATOR**

City of Travel Agency: **CITTA AGENZIA VIAGGIO**

Intended Stay (Nights): **DURATA SOGGIORNO** Type of Accommodation (Check all that apply):  
 Hotel  Resort Apt./Villa  Own Property   
 Time Share  Friends/Relatives  Private Boat  Other

Hotel Name or Intended Address: **NOME HOTEL / INDIRIZZO**

Trip Purpose: Wedding  honeymoon  Vacation  Casino  Business  Other  **MOTIVO VIAGGIO**

Number of visits in the last 5 years including this visit: First visit  2  3  4  5

Signature: **FIRMA**

Check here if you do not wish to receive information on The Islands of The Bahamas.

**OFFICIAL USE ONLY**

IMMIGRATION OFFICER'S STAMP: **NAS GBI ABA EXU Other**  
**BIM AND ELH SAL**

Permitted Stay (Days): **021 200 212 201** Category: **021 200 212 201**

Comments:

MESSICO/MEXICO

**CUSTOMS DECLARATION**  
for passengers coming from abroad

MEXICO SAT

**WELCOME TO MEXICO**

Please read the instructions prior to filling this form:  
Every passenger or head of household must provide the following information.

**1**

Last name(s) COGNOME  
Name(s) NOHE  
Nationality NAZIONALITA'  
Date of birth DATA NASCITA Day GI. Month MESE Year ANNO  
Passport number NR. PASSAPORTO

**2**

**VISITORS**  
Number of days you will stay in Mexico NUMERO DEI GIORNI DI SOGGIORNO

**RESIDENTS OF MEXICO**  
Number of days you stayed abroad \_\_\_\_\_

**3**

Number of family members traveling with you NR. FAMILIARI CON LEI  
Number of luggage pieces (bags and packages) you bring with you NUMERO DI BAGAGLI CON LEI  
Missing luggage or luggage to be imported by cargo (pieces) (See **Notification 1** of this form) \_\_\_\_\_

**4**

**MEANS OF TRANSPORTATION**  
Mark with an X the means of transportation  
Maritime  Vessel No. NR.05 Air  Flight No. NR. VOLO Ground  Transport No. \_\_\_\_\_

**5**

Carrying money in cash, receivables or a combination of both is legal; however, not declaring the total amount when more than the equivalent of 10,000 US dollars is carried may be subject to administrative or criminal penalties.

Are you carrying amounts in cash, documents receivable (checks, promissory notes, payment orders, etc.) or a combination of them, the combined total of which exceeds 10,000 US dollars or their equivalent in national or foreign currency?  
No  Yes

If you have answered Yes, please declare the total amount in US dollars \$ \_\_\_\_\_

If you answer Yes, you must also fill out the "Declaración de internación o extracción de cantidades en efectivo y/o documento por cobrar" (Customs Declaration for the import/export of cash, receivables or equivalent documents), which you can request from the customs personnel in charge at the entry ports to Mexico or download it from the Customs Internet Site: www.sat.gob.mx

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
FORMA MIGRATORIA MULTIPLE (FMM)

ESTA FORMA DEBE SER LLENADA DE MANERA INDIVIDUAL POR TODO EXTRANJERO QUE SE INTENE A MEXICO, INCLUIDO EL PERSONAL DIPLOMATICO  
THIS FORM MUST BE COMPLETED INDIVIDUALLY BY ALL FOREIGNERS ENTERING MEXICO, INCLUDING DIPLOMATIC PERSONNEL

**Datos como aparecen en el pasaporte/Personal information as it appears on passport**

1. Nombre/First name: NOHE 2. Apellido (s)/Last name: COGNOME 3. Nacionalidad/Nationality: NAZIONALITA'  
4. Fecha de Nacimiento/Date of birth: DATA NASCITA 5. Sexo/Sex: SESSO 6. No. Pasaporte/Passport No.: NR. PASSAPORTO  
7. País de Residencia/Country of Residence: PAESE DI RESIDENZA 8. No. de Tarjeta o Forma Migratoria/Immigration Form or Card No.: \_\_\_\_\_  
9. Tipo de Viaje/Purpose of trip:  Turismo/Tourism  Negocios/Business  Tripulación/Crew  Otros/Other  Abasco/Abasco  Abasco/Abasco  Aire/Air  Marítimo/Sea  Terrestre/Land  
10. Vía de internación/Entering By: \_\_\_\_\_  
11. Nombre de la Aviónica o embarcación/Airline or vessel name: NR.05 12. Vuelo o matrícula de la aeronave o embarcación/Flight No. or vessel registration: NR. VOLO (NO...) 13. Estado y Ciudad de destino en México/State and City of destination in Mexico: CIUDA' DESTINAZIONE  
14. Domicilio en México (Nombre del Hotel, Calle y número)/Address in Mexico (hotel name, street and number): DOMICILIO IN MESSICO (HOTEL, INDIRIZZO)

Declaro bajo protesta de decir verdad que toda información que aquí he proporcionado es correcta y completa, consciente de las consecuencias legales de declarar con falsedad ante la autoridad / I declare under penalty of perjury that all information I have provided here is correct and complete, and I am aware of the consequences of making false declarations to the authorities.

DATA DI ARRIVO FIRMA

**USO OFICIAL**  
ESTANCIA MÁXIMA HASTA 30 DÍAS  
ESTANCIA MÁXIMA 30 DIAS  
CANCE REPOSICIÓN

**UNICAMENTE PARA EFECTOS ESTADÍSTICOS**  
Pasaporte No. (Opcional) Temporal o FMM o FTA  
Tarjetas de Aviones Permanentes, JETSA o No. de embarque Tarjetas de Visitas Business, Permanentes o Cartas de Abasco

SELLO DE ENTRADA

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
FORMA MIGRATORIA MULTIPLE (FMM)

ESTA FORMA DEBE SER LLENADA DE MANERA INDIVIDUAL POR TODO EXTRANJERO QUE SE INTENE A MEXICO, INCLUIDO EL PERSONAL DIPLOMATICO  
THIS FORM MUST BE COMPLETED INDIVIDUALLY BY ALL FOREIGNERS ENTERING MEXICO, INCLUDING DIPLOMATIC PERSONNEL

**Datos como aparecen en el pasaporte/Personal information as it appears on passport**

1. Nombre/First name: NOHE 2. Apellido (s)/Last name: COGNOME 3. Nacionalidad/Nationality: NAZIONALITA'  
4. Fecha de Nacimiento/Date of birth: DATA NASCITA 5. Sexo/Sex: SESSO 6. No. Pasaporte/Passport No.: NR. PASSAPORTO  
7. Tipo de Viaje/Purpose of trip:  Turismo/Tourism  Negocios/Business  Tripulación/Crew  Otros/Other  Abasco/Abasco  Abasco/Abasco  Aire/Air  Marítimo/Sea  Terrestre/Land  
8. Vía de internación/Entering By: \_\_\_\_\_  
9. Nombre de la Aviónica o embarcación/Airline or vessel name: NR.05 10. Vuelo o matrícula de la aeronave o embarcación/Flight No. or vessel registration: NR. VOLO

**USO OFICIAL**  
ESTANCIA MÁXIMA HASTA 30 DÍAS  
ESTANCIA MÁXIMA 30 DIAS  
CANCE REPOSICIÓN

**UNICAMENTE PARA EFECTOS ESTADÍSTICOS**  
Pasaporte No. (Opcional) Temporal o FMM o FTA  
Tarjetas de Aviones Permanentes, JETSA o No. de embarque Tarjetas de Visitas Business, Permanentes o Cartas de Abasco

SELLO DE ENTRADA

CINA/CHINA

外国人入境卡  
ARRIVAL CARD

请交边防检查官员查验  
For Immigration clearance


姓 COGNOME 名 NOME  
Family name Given names  
国籍 NAZIONALITA' 护照号码 NR. PASSAPORTO  
Nationality Passport No.  
在华住址 DOMICILIO IN CINA  
Intended Address in China  
出生日期 DATA DI NASCITA 入境事由(只能填写一项) Purpose of visit (one only)  
Date of birth Year ANNO Month MESE Day GIORNO  
签证号码 NR. VISTO (SE PRESENTE) 会议/商务 LAVORO 访问 VISITA 观光/休闲 TURISMO  
Visa No. Conference/Business Visit Sightseeing/  
签证签发地 LUOGO EMISSIONE DEL VISTO (SE PRESENTE) 探亲访友 VISITA PARENTI INPIEGO 在 leisure  
Place of Visa Issuance Visiting friends or relatives Employment Study  
航班号/船名/车次 NR. VOLO (NO...) 返回常住地 RITORNO A CASA 就业 TRASFERIMENTO 学习 STUDIO  
Flight No./Ship's name/Train No. Return home Settle down others

以上申明真实准确。  
I hereby declare that the statement given above is true and accurate.

签名 Signature FIRMA

## KENYA

Form 47



**ENTRY/DEPARTURE DECLARATION FORM**  
Under Section 48(1) (c)

**Entry**

**Departure**

(Please print in block letters\*)

1. Name COGNOME NOME  
Surname/family name Other name(s)

2. Date of birth DATA NASCITA ANNO MESE GIORNO  
Year Month Day

3. Sex SESSO  UOMO  DONNA  
Male Female

4. Nationality NAZIONALITA'

5. Passport Number NR. PASSAPORTO Date and place of issue DATA E LUOGO EMISSIONE  
Date of expiry DATA SCADENZA Issuing authority EMESSO DA

6. Country of residence STATO DI RESIDENZA

7. Purpose of visit MOTIVO DEL VIAGGIO

8. Details of carrier i.e. vessel/flight number NO ... (NR. VOLO)

9. Contacts in Kenya (Physical address, Telephone number)  
INDIRIZZO IN KENYA

10. Port of entry or departure AEROPORTO DI PARTENZA

11. Country of original departure STATO DI PARTENZA

12. Final destination DESTINAZIONE

Signature FIRMA


Date DATA

## MADAGASCAR

**3 FICHE INDIVIDUELLE DE DECLARATION SANITAIRE**  
**DECLARATION OF HEALTH**

Nom de la compagnie aérienne Airline name	N. de vol / Flight number	Date d'arrivée / Date of arrival	N. de siege / Seat number
<u>NEOS</u>	<u>NR. VOLO</u>	<u>DATA ARRIVO</u>	<u>NR. SEDELLI</u>

Nom Name	: <u>NOME</u>
Prénom/ First name	: <u>COGNOME</u>
Sexe/ Sex	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F Age/ Age <u>ETA</u>
Nationalité/ Nationality	: <u>NAZIONALITA'</u>
Profession/ Occupation	: <u>PROFESSIONE</u>
Aéroport d'embarquement/ Airport of boarding	: <u>AEROPORTO DI IMBARCO</u>
Adresse précise à Madagascar/ Exact address in Madagascar	: <u>INDIRIZZO IN MADAGASCAR</u>
Numéro de téléphone/ Telephone number	: <u>NR. DI TELEFONO</u>
Ville séjournée les 15 derniers/ jours/Country visited in the last 15 days	: <u>PAESI VISITATI NEGLI ULTIMI 15 gg.</u>
Vacciné contre la fièvre jaune depuis 10 ans/ Yellow fever vaccination since 10 years	<input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
Fièvre dans les 72 h. avant ou lors du vol/ Fever 72 th. before or during the flight	<input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
Malaise ou faiblesse soudaine 48 h. avant ou lors du vol/ Sudden weakness 48 h. before or during the flight	<input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
Contact avec une personne atteinte d'une forte fièvre dans les 72 h. avant le vol/ Contact with a person who has high fever 72 h. before the flight	<input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO

		<b>Madagascar - Declaration a' l'arrivee et de départ</b> (Dichiarazione per l'arrivo e la partenza dal Madagascar)	
Nom et prénom (Nome e Cognome)	<u>NOME E COGNOME</u>		
Date et lieu de naissance (Data e luogo di nascita)	<u>DATA E LUOGO DI NASCITA</u>	Sexe (Sesso)	<u>SESSO</u>
N° Passeport (Numero di Passaporto)	<u>NR. PASSAPORTO</u>	Du (Emesso il)	<u>DATA DI EMISSIONE</u>
Lieu de délivrance (Luogo di emissione del passaporto)	<u>LUOGO DI EMISSIONE</u>	Expiré le (Scadenza)	<u>SCADENZA</u>
Nationalité (Nazionalità)	<u>NAZIONALITA'</u>	Profession (Professione)	<u>PROFESSIONE</u>
Adresse à Madagascar (Indirizzo in Madagascar)	<u>INDIRIZZO IN MADAGASCAR (HOTEL)</u>		
Adresse à l'extérieur (Indirizzo di residenza abituale)	<u>INDIRIZZO DI CASA</u>		
	SIGNATURE (FIRMA)	<u>FIRMA</u>	

## INDIA

For Foreigners Only

**BUREAU OF IMMIGRATION INDIA**

**ARRIVAL CARD FOR PASSENGERS**  
Please write in CAPITAL. One character in one box always before. Do not write across the lines. Entries can be typed for space.

A17 01655280

A B C D E I 2 3 4 5

1. Name (as in passport) Leave one box blank after every part of the name/initial  
 N O M E  
 C O G N O M E

2. Date of Birth (DD/MM/YYYY) 3. Passport Number  
 DATA NASCITA NR. PASSAPORTO

4. Flight Number 5. Date of Arrival (DD/MM/YYYY)  
 NR. DI VOLO DATA DI ARRIVO

6. Countries visited in last six days  
 PAESI VISITATI NEGLI ULTIMI 6 GG.

7. Address in India  
 DOMICILIO IN INDIA (HOTEL, INDIRIZZO)

8. Telephone Number

Signature of Passenger Immigration Stamp

FIRMA

## EGITTO/EGYPT

جمهورية مصر العربية  
 وصول غير المصريين  
 A . R . E  
 NON EGYPTIAN  
 ARRIVAL

رقم الرحلة  
 TRIP NO :  
 قادم من  
 NR. VOLO  
 ARRIVING FROM  
 IN ARRIVO DA

ختم الوصول

FAMILY NAME (CAPITAL LETTER)  
 C O I G N O M E

FORE NAME / الاسم  
 N O M E

DATE & PLACE OF BIRTH تاريخ ومكان الميلاد  
 DATA / DI / NASCITA / /  
 LUOGO NASCITA

NATIONALITY جنسية  
 NAZIONALITA'

PASSPORT NUMBER & TYPE رقم الجواز ونوعه  
 NR. PASSAPORTO

العنوان في مصر  
 ADDRESS IN EGYPT INDIRIZZO IN EGITTO

الغرض من الوصول  
 سياحة  دراسة  مؤتمرات  لقائي  
 (ضع علامة ✓)  
 علاج  أعمال  تدريب  أخرى

PURPOSE OF ARRIVAL :  
 MOTIVO DEL VIAGGIO  
 TOURISM  STUDY  CONVENTION  CULTURE  
 MEDICAL TREATMENT  BUSINESS  TRAINING  OTHER

ACCOMPANIED ON THE PASSPORT & DATE OF BIRTH أسماء المرافقين وتاريخ الميلاد

1 - رأس نفرتيتي

## JAMAICA

Welcome to Jamaica

**IMMIGRATION/ CUSTOMS C5 CARD**

Each Passenger is required to complete this form

PLEASE WRITE USING BLACK OR BLUE INK ONLY

1 Last name **COGNOME**

First (Given) **NOME** Middle **(SECONDO NOME)**

2 Birth date Day   Month   Year   Gender  M  F  
 DATA DI NASCITA  
 GIORNO MESE ANNO SESSO

Occupation **OCUPAZIONE**

3 Number of family members travelling with you  **NR. FAMILIARI IN VIAGGIO CON LEI**  
 (Street Address / Apt. #; City/Town; State/Province; Zip/Postal Code); Country

4 Home Address **INDIRIZZO DI CASA**

5 Passport Number: **NR. PASSAPORTO** 6 Country of Issue: **STATO DI EMISSIONE**

7 Intended Address in Jamaica: (Hotel / Street Address / Apt. Number ; Local Contact Number)  
**INDIRIZZO IN GIAMAICA - HOTEL**

8 Countries Visited in the Last Six (6) Weeks: **ALTRI STATI VISITATI NELLE ULTIME 6 SETTIMANE**

9 Flight Number / Vessel Name **NR. VOLO** e.g (AC1234) **NO...** 9a Port Arriving From

10 Length of stay  **IN ARRIVO DA DURATA DEL SOGGIORNO**

11 Purpose of Visit:  
 Visiting Friends/Relatives  Vacation  Resident  
 Honeymoon/ Wedding  Intransit  Work  
 Business/ Meeting  Other (Please state)  
**MOTIVO VIAGGIO**

12 Number of pieces of luggage **NR. BAGAGLI**

Accompanied (12A) (Checked luggage and hand luggage) Unaccompanied (12B) (luggage sent by air or sea freight)

13 I am bringing: **IN STIVATI A MANO** Yes No  
 (a) Fruits, plants, cut flowers, vegetables, soil, meat, live animals and organisms, honey, wildlife products, plant material, food, animal products or live birds.    
 (b) Pharmaceuticals, chemicals in commercial quantities    
 (c) Illicit drugs or narcotics    
 (d) Radioactive or nuclear substances    
 (e) Arms, ammunitions, explosives, fireworks, toy guns or other weapons

14 I am carrying currency or monetary instruments over US\$10,000 or equivalent

15 I have goods exceeding the value of my (our) personal duty-free allowance

16 I have gifts or articles for resale

Read the instructions on the back of this form. Space is provided to list all the items you must declare.  
 I declare that the information given at the front and reverse of this form is true and correct. I understand that the failure to make a full declaration is an offence and may result in fines, forfeiture of the goods and/or imprisonment. I also understand that I have the right to appeal.

**FIRMA** **DATA DI ARRIVO**  
 Signature Date of Arrival



## PAPEL DE LOS DERECHOS DE LOS PASAJEROS

Las siguientes disposiciones se aplicarán únicamente a los pasajeros en territorio Mexicano.

### Términos y condiciones

Para llevar a cabo el procedimiento de solicitud por parte del pasajero, el mismo deberá contactar a la línea aérea a través de los siguientes medios: [https://www.neosair.it/en/after\\_the\\_flight/opinions](https://www.neosair.it/en/after_the_flight/opinions) o correo: NEOS SpA – Customercare - Via della Chiesa, 68 - 21019 - SOMMA LOMBARDO (VA) - Correo electrónico: [customercare@neosair.it](mailto:customercare@neosair.it) El plazo de respuesta es de diez días naturales posteriores a la reclamación. En caso de que exista retraso en relación con la hora de salida estipulada en el boleto y la causa sea atribuible al concesionario o permisionario, el pasajero será indemnizado y/o compensado por el proveedor del servicio de acuerdo a los siguientes criterios:

Retraso en vuelo, atribuible al concesionario o permisionario, la indemnización será:

- a) Más de una hora y menor a cuatro, se compensará con alimentos y bebidas. Si es mayor a dos horas, pero menor a cuatro, los descuentos en boletos con mínimo 7.5% del precio del boleto.
  - El travel voucher podrá ser utilizado en un periodo de hasta 6 meses, contado a partir del día de la demora. El ejercicio de la compensación estará sujeto a disponibilidad para la nueva fecha de viaje; no será transferible y no será acumulable con otras promociones, no es canjeable por dinero en efectivo u otros servicios y no incluirá impuestos.
  - Los impuestos deberán ser pagados por el pasajero previamente a la realización del vuelo y una vez tramitada la compensación, no aplicarán cambios de itinerario.
- b) Si la demora es mayor a cuatro horas, el pasajero será compensado con alimentos y bebidas, y además accederá a las opciones de la indemnización para la cancelación del vuelo.

En caso de cancelaciones del vuelo por responsabilidad atribuible al concesionario o permisionario, a elección del pasajero, deberá:

- a) Reintegrarle el precio del boleto o billete de pasaje o la proporción que corresponda a la parte no realizada del viaje.
- b) Ofrecerle, transporte sustituto en el primer vuelo disponible y proporcionarle; alimentos hasta el embarque en otro vuelo; alojamiento en hotel del aeropuerto o de la ciudad cuando se requiera pernocta y, en este último caso, transporte terrestre desde y hacia el aeropuerto.
- c) Transportarle en la fecha posterior que convenga al mismo pasajero hacia el destino respecto del cual haya sido cancelado el vuelo.

En los casos de los incisos a) y c) anteriores, el concesionario o permisionario deberá cubrir, además, una indemnización al pasajero afectado que no será inferior al veinticinco por ciento del precio del boleto o de la parte no realizada del viaje. Cuando se hayan expedido boletos en exceso a la capacidad disponible de la aeronave y se tenga por consecuencia la denegación del embarque, el propio concesionario o permisionario, a elección del pasajero, deberá:

- a) Reintegrarle el precio del boleto o billete de pasaje o la proporción que corresponda a la parte no realizada del viaje.
- b) Ofrecerle, transporte sustituto en el primer vuelo disponible y proporcionarle; alimentos hasta el embarque en otro vuelo; alojamiento en hotel del aeropuerto o de la ciudad cuando se requiera pernocta y, en este último caso, transporte terrestre desde y hacia el aeropuerto.
- c) Transportarle en la fecha posterior que convenga al mismo pasajero hacia el destino respecto del cual haya sido cancelado el vuelo.

En los casos de los incisos a) y c) anteriores, el concesionario o permisionario deberá cubrir, además, una indemnización al pasajero afectado que no será inferior al veinticinco por ciento del precio del boleto o de la parte no realizada del viaje. En este caso, el concesionario o permisionario deberá solicitar voluntarios que renuncien al embarque a cambio de beneficios que acuerde directamente con el pasajero. Teniendo prioridad para abordar en sustitución de los voluntarios a que refiere el presente artículo, las personas con alguna discapacidad, las personas adultas mayores, los menores no acompañados y las mujeres embarazadas. Si por caso fortuito o fuerza mayor, la aeronave debe realizar un aterrizaje en un lugar distinto al de destino, el concesionario o permisionario deberá trasladar al pasajero por los medios de transporte más rápidos disponibles hasta el lugar de destino.

En todos los casos los pasajeros en espera tendrán acceso a llamadas telefónicas y envío de correos electrónicos.

### Políticas de compensación

Si la demora es mayor de una a cuatro horas, se entregará a los pasajeros afectados un cupón para alimentos y bebidas, para que sea utilizado en los restaurantes del aeropuerto que indique el personal de la aerolínea, de acuerdo a los porcentajes estipulados en el numeral anterior. Se proporciona hospedaje únicamente cuando un pasajero contraiga una demora que se espere a exceder cuatro horas, esto incluye transporte, aeropuerto/hotel/aeropuerto, el hotel será proporcionado en la modalidad de todo incluido y además tienen derecho a una llamada telefónica de 3 minutos. El personal de la aerolínea le indicará al cliente el lugar, dependiendo de donde se tenga convenio y disponibilidad.



Se pone a disposición de los pasajeros los servicios de llamadas telefónicas y envío de correos electrónicos.

### **Derechos de los pasajeros**

- 01 Los pasajeros con alguna discapacidad tienen derecho a ser transportados, pudiendo transportar instrumentos inherentes a su condición, sin cargo adicional, siempre y cuando la persona que viaja haga uso de ésta de manera personal y se encuentre directamente asociado con la discapacidad que presenta. En vuelos internacionales, dichos límites serán los fijados de conformidad con los Tratados.
- 02 El pasajero mayor de edad puede llevar a un infante menor de dos años a su cuidado sin derecho a asiento y sin derecho a franquicia de equipaje, sin costo adicional por la expedición del boleto del menor; podrá transportar sin cargo adicional una carriola para el infante.
- 03 El pasajero tiene derecho a un trato digno y a contar con un alto nivel de información, en caso de que se produzcan cambios en su itinerario o cualquier otra circunstancia que pudiera afectar el servicio contratado, se les informará a través de llamadas telefónicas, correos electrónicos, mensajes de texto o cualquier otro medio electrónico, con al menos veinticuatro horas de anticipación a la salida programada.
- 04 En caso de que los cambios se produjeran dentro de las veinticuatro horas previas a la salida programada, el concesionario o permisionario deberá informar al pasajero tan pronto tenga la certeza de que dichos cambios son inevitables, sin que esto exima al concesionario o permisionario de su responsabilidad frente al pasajero.
- 05 En el caso de que el pasajero haya adquirido boletos de ida y vuelta o con conexión, podrá disponer de ellos para cada segmento particular. El pasajero deberá informar al concesionario o permisionario, en el lapso de veinticuatro horas contadas a partir de la hora programada del segmento no utilizado, que hará uso de los segmentos subsecuentes, a través de los medios que el concesionario o permisionario para ello disponga.
- 06 Si por caso fortuito o fuerza mayor, la aeronave debe realizar un aterrizaje en un lugar distinto al de destino, el concesionario o permisionario deberá trasladar al pasajero por los medios de transporte más rápidos disponibles hasta el lugar de destino.
- 07 El pasajero podrá solicitar la devolución de su boleto, siempre y cuando lo comunique al permisionario o concesionario en el lapso de veinticuatro horas contadas a partir de la hora de la compra del boleto. Pasado este plazo el concesionario o permisionario determinará las condiciones de la cancelación.
- 08 Para vuelos nacionales e internacionales, el pasajero podrá transportar como mínimo y sin cargo alguno, veinticinco kilogramos de equipaje cuando los vuelos se realicen en aeronaves con capacidad para veinte pasajeros o más, y quince kilogramos cuando la aeronave sea de menor capacidad, siempre que acate las indicaciones del concesionario o permisionario en cuanto al número de piezas y restricciones de volumen. El exceso de equipaje, tendrá un costo adicional. Asimismo, el pasajero podrá llevar en cabina hasta dos piezas de equipaje de mano. Las dimensiones de cada una serán de hasta 55 centímetros de largo por 40 centímetros de ancho por 25 centímetros de alto, y el peso de ambas no deberá exceder los diez kilogramos, siempre y cuando por su naturaleza o dimensiones no disminuyan la seguridad y la comodidad de los pasajeros. **Para los servicios de transporte aéreo internacional, el transporte de equipaje se sujetará a lo dispuesto en los Tratados.**
- 09 El concesionario o permisionario proporcionará al pasajero, un talón de equipaje por cada pieza, maleta o bulto de equipaje que se entregue para su transporte. El talón debe constar de dos partes, una para el pasajero y otra que se adhiere al equipaje.
- 10 El concesionario o permisionario estará obligado a pagar las indemnizaciones dentro de un periodo máximo de diez días naturales posteriores a su reclamación por parte del pasajero, salvo las compensaciones de alimentos y hospedaje que deberán ser cubiertos al momento de que el retraso del vuelo se actualice.
- 11 Toda cláusula o disposición que pretenda exonerar al concesionario o permisionario de su responsabilidad, evitar el pago de las indemnizaciones o compensaciones mencionadas o a fijar un límite inferior al establecido en la presente Ley será nula de pleno derecho y no tendrá efecto alguno.
- 12 El pasajero tiene derecho a conocer los términos del contrato, así como los derechos de los que goza. Los permisionarios y concesionarios deberán informar al pasajero, al momento de la compra del boleto, acerca de los términos y condiciones del servicio contratado, las políticas de compensación, así como los derechos de los pasajeros.
- 13 Los pasajeros con alguna discapacidad tendrán derecho a transportar sillas de ruedas, andadores, prótesis, muletas, bastones o cualquier otro instrumento, siempre y cuando la persona que viaja haga uso de ésta de manera personal y se encuentre directamente asociado con la discapacidad que presenta. En vuelos internacionales, dichos límites serán los fijados de conformidad con los Tratados.
- 14 El transporte de animales domésticos en las aeronaves de servicio público de transporte aéreo de pasajeros será efectuado por el concesionario o permisionario observando en todo momento un trato humanitario.
- 15 La indemnización por la destrucción o avería del equipaje de mano será de hasta ochenta Unidades de Medida y Actualización. Por la pérdida o avería del equipaje facturado la indemnización será equivalente a la suma de ciento cincuenta Unidades de Medida y Actualización.



### ENTRY-EXIT HEALTH NOTICE

In order to ensure the health and safety of you and others, according to the rules for implementation of HEALTH AND QUARANTINE LAW and ANTI TERRORISM LAW OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA, Chinese inspection and quarantine office remind you of reading the following information carefully:

1. All persons, transportation tools, conveying equipment as well as luggage, goods and postal parcels that may possible transmit quarantiable disease shall be subject to quarantine inspection upon entering or leaving the territory. Permission of entry or exit can only be granted upon the approval of the frontier health and quarantine organization.
2. If you have any symptoms such as fever, cough, difficult breathing, nausea, vomiting, diarrhea, headache, muscle pains, joint pains, rash, jaundice and so on, please contact the crew as soon as possible, or you might consult the quarantine officials later, when arriving.
3. Carriers, consigners or postmen of special products such as microbes, human tissues, biological products, blood and blood products should report those items to the health and quarantine organization for quarantine inspection when taking them into or out of the territory. No such products are allowed for entry or exit without the permissions of the health and quarantine office.
4. Items suspected of terrorism activities are prohibited to carry, such as nuclear materials, radioactive substances, biological warfare agents and chemical toxic, etc.
5. Insects and animals, which might transmit infectious diseases are not allowed to carry, such as rodents, mosquitoes, cockroaches etc.

### PENALTY:

According to the rules for implementations of Health and Quarantine Law and Anti-terrorism Law of the People's Republic of China, violations against the following provisions would be fined up to 10,000 yuan. Serious cases might be held criminally responsible, and then transferred to the police of the state security organization.

1. Forgery or alteration of quarantine forms and certificates, or failure to declare the epidemic situation truthfully;
2. Concealment about the carrying of microbes, human tissues, biological products, blood and blood products, which are prohibited from being carried into the territory, or other animals and articles probably causing the spread of infectious diseases;
3. Withholding of epidemic situation or fabrication of its circumstances;
4. Carrying items suspected or dealing with terrorism activities.

### 入出境健康安全须知

根据《中华人民共和国国境卫生检疫法》及其实施细则和《中华人民共和国反恐怖主义法》，为了保护您和他人健康安全，中国检验检疫提示您：

1. 入境，出境的人员，交通工具，运输设备，行李，货物，邮包等物品，都应当接受检疫，经国境卫生检疫机关许可，方准入境或者出境。
2. 如果您出现以下症状或体征：发热，咳嗽，呼吸困难，恶心，呕吐，腹泻，头痛，肌肉痛，关节痛，皮痛，黄疸等，请及时告知乘务人员或入境时向检验检疫机构申报。
3. 入境，出境的微生物，人体组织，生物制品，血液及其制品等特殊物品的携带人，托运行李的邮递人，必须向检验检疫机关申报并接受检验检疫，未经许可，不准入境，出境。
4. 禁止携带：核及放射性物品，生物战剂和化学毒剂等涉嫌恐怖活动物品。
5. 禁止携带：鼠，蚁，蟑螂等可传播传染病的昆虫和动物。

《中华人民共和国国境卫生检疫法》及其实施细则和《中华人民共和国反恐怖主义法》规定，对以下行为可处以最高1万元的罚款，情节严重者追究其刑事责任，或移送公安机关和国家安全机关。

1. 伪造或者涂改检疫单，证，不如实申报疫情的
2. 瞒报携带禁止进口的微生物，人体组织，生物制品，血液及其制品或者其他可能引起传染满传播的动物和物品的
3. 隐瞒疫情或者伪造情节的
4. 涉嫌携带恐怖或动物品的。

# L'eccellenza della natura nella qualità Ricola

## Tradizione, rispetto della natura e innovazione: in sintesi, Ricola

Ricola è uno dei più moderni e innovativi produttori di caramelle al mondo. Esporta circa 60 varietà diverse di caramelle e tisane alle erbe in oltre 50 paesi ed è conosciuta per la qualità svizzera. Ricola ha la sua sede principale a Laufen, vicino a Basilea, una piccola cittadina che ha dato i natali all'azienda più di 80 anni fa. Ricola è gestita dalla famiglia Richterich sin dalla sua fondazione, nel 1930. Ricola attribuisce la massima importanza alla qualità delle materie prime e in particolare delle erbe, coltivate nelle montagne svizzere secondo i principi dell'agricoltura naturale. L'azienda ha convenuto contratti pluriennali con oltre 100 coltivatori svizzeri. Ricola aderisce a una gestione aziendale sostenibile sotto il profilo economico, sociale ed ecologico ed è un datore di lavoro responsabile per 400 collaboratori. I valori tradizionali di un'azienda familiare, uniti ad una consapevolezza della qualità tipicamente svizzera e all'entusiasmo per l'innovazione, sono il segreto del successo di questo marchio internazionale. Una curiosità: il nome Ricola è l'abbreviazione del nome originario dell'azienda: Richterich & Co., Laufen.



## Ce n'è per tutti i gusti

Ricola è l'originale caramella svizzera che coniuga un gusto delizioso alla funzionalità delle 13 erbe contenute nella miscela alla base di ogni prodotto dell'azienda.

Le caramelle Ricola soddisfano le esigenze di tutti grazie alla varietà di gusti e alla possibilità di scegliere tra prodotti con zucchero o senza zucchero. Sono disponibili, infatti, fragranze più forti come il classico gusto alle Erbe Balsamiche, il Mentolo, le Erbe Alpine, l'Eucaliptolo, caramelle più rinfrescanti quali la Melissa Limoncella, la Liquirizia, la Menta di montagna e infine una collezione di gusti più fruttati quali i Fiori di Sambuco, il Ribes Nero, l'Olivello Spinoso e l'Arancia Menta.

Sorprendentemente goloso l'ultimo gusto nato in casa Ricola, Herb-Caramel: il perfetto mix delle 13 erbe Ricola con il caramel rende questa caramella unica dal sapore dolce e allo stesso tempo benefica.

I grandi classici con zucchero sono: il Cristallo di Zucchero alle Erbe, la caramella originale Ricola; la Melissa Limoncella e il Miele Millefiori ed Erbe.

Scopri tutti i nostri prodotti su [www.ricola.com](http://www.ricola.com)

# Ricola

## Scopri le 13 erbe: il segreto della bontà delle caramelle Ricola.

Pimpinella, Veronica, Malva, Menta, Achillea, Salvia, Altea, Marrubio, Alchemilla, Piantaggine, Sambuco, Primula e Timo: sono le 13 erbe, che dal 1940, costituiscono la base della ricetta di tutte le specialità Ricola.

Vengono tutte coltivate sulle montagne svizzere, in terreni accuratamente scelti per garantirne la massima qualità e genuinità e donare così a tutti i prodotti Ricola i benefici effetti racchiusi in ciascuna di essa.



Scopri di più su:  
[www.ricola.com](http://www.ricola.com)

# VOLA IN VACANZA CON NEOS

ITALIA - CAPO VERDE - EGITTO - ISRAELE - CIPRO - CANARIE - SPAGNA - BALEARI - GRECIA - ISLANDA  
GIAMAICA - PORTO SANTO - CUBA - KENYA - MALDIVE - MESSICO - REPUBBLICA DOMINICANA - CINA  
OMAN - MADAGASCAR - TANZANIA



PRENOTA SU [WWW.NEOSAIR.IT](http://WWW.NEOSAIR.IT) O CHIAMA IL NUMERO VERDE 800 325955